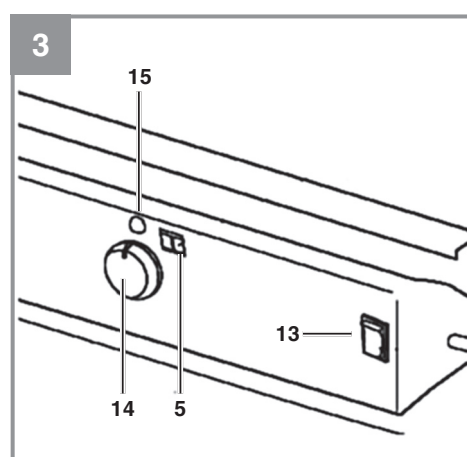
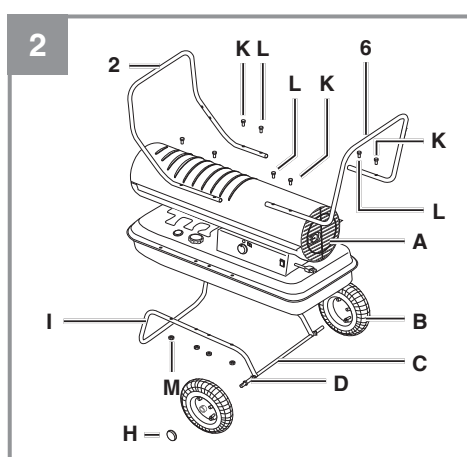
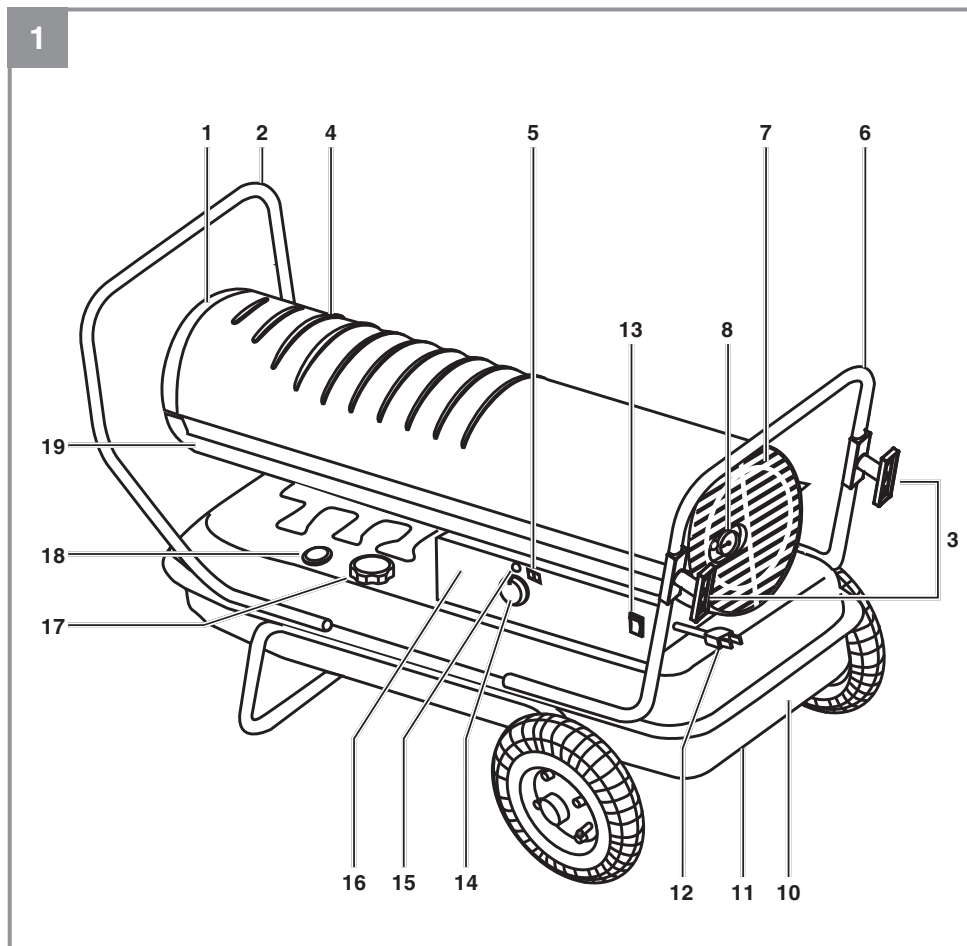
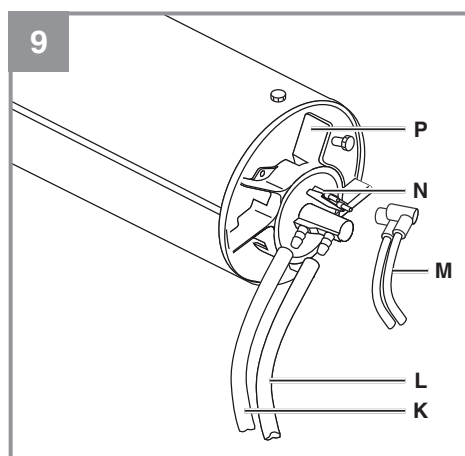
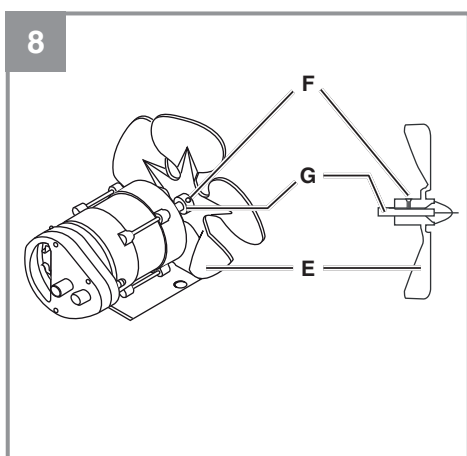
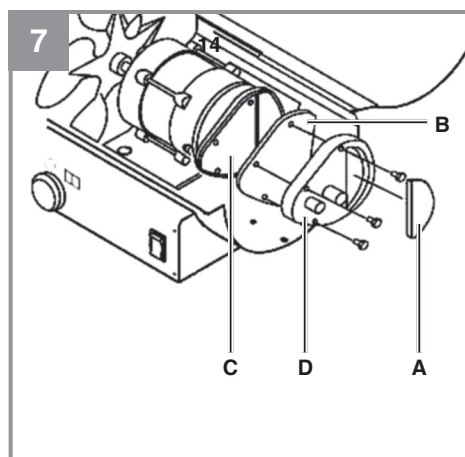
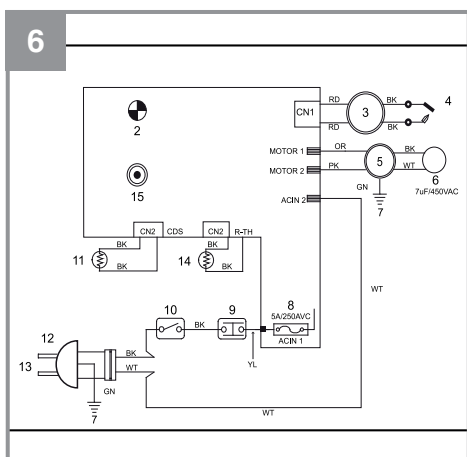
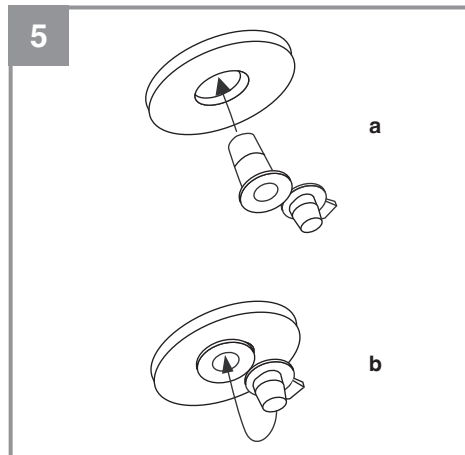
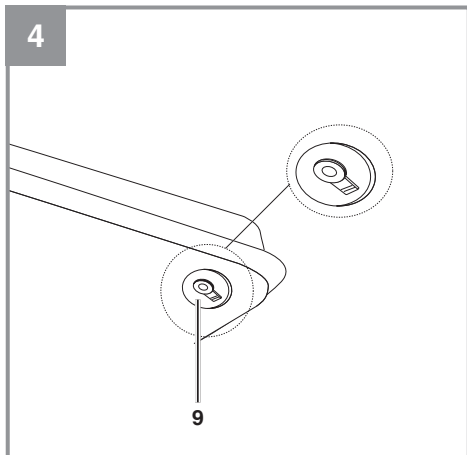


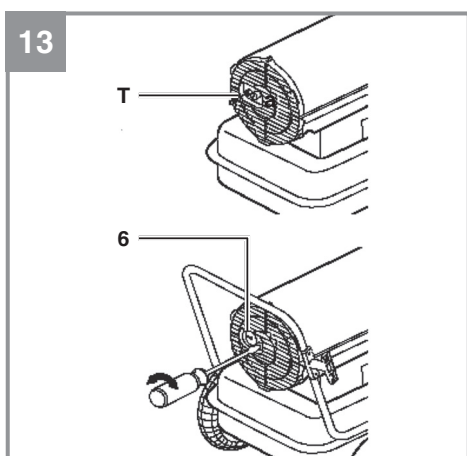
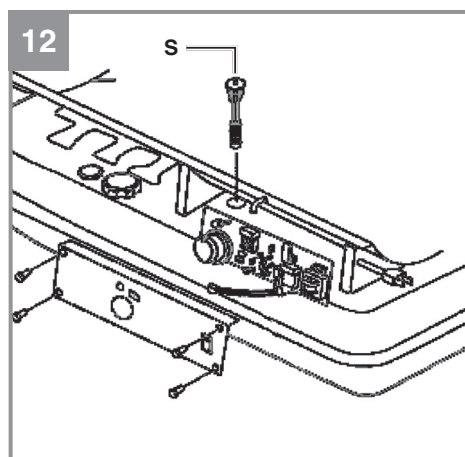
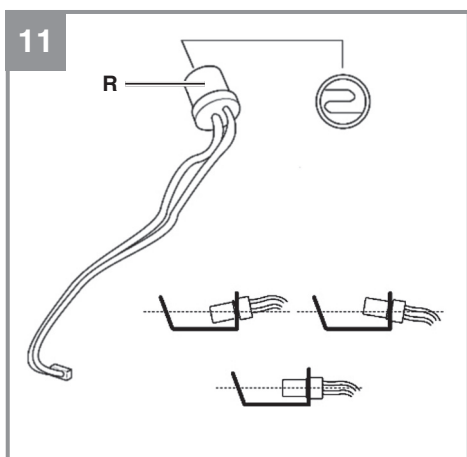
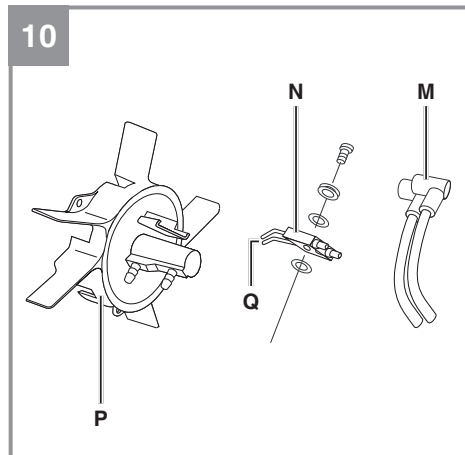
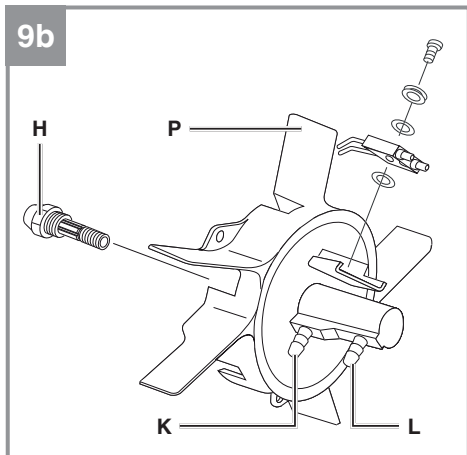
-
- D** Originalbetriebsanleitung
Diesel-Heißluftgenerator
- GB** Original operating instructions
Diesel - Hot Air Generator
- F** Instructions d'origine
Générateur d'air chaud à diesel
- I** Istruzioni per l'uso originali
Generatore di aria calda a gasolio
- S** Original-bruksanvisning
Dieseldriven varmluftsgenerator
- HR/** Originalne upute za uporabu
BIH Dizelski generator vrućeg zraka
- RS** Originalna uputstva za upotrebu
Dizel generator toplog vazduha
- NL** Originele handleiding
Diesel - heteluchtgenerator
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Dizelski generator vročega zraka
- PL** Instrukcją oryginalną
Nagrzewnica z silnikiem Diesla
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Dizel Yakıtlı Doğrudan Ateşlemeli
Isıtıcı



Art.-Nr.: 23.364.06**I.-Nr.: 11036**







Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Funktionsweise
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Austausch der Netzanschlussleitung
9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
10. Entsorgung und Wiederverwertung
11. Hinweise zur Fehlerbeseitigung
12. Schaltplan (Abb. 6)
13. Wartung durch Kundendienst
14. Fehlerbehebung – Hinweise für den Fachmann

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Lesen und verstehen Sie die Anleitungen und insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Seien Sie sich der Gefahren bewusst, die beim Arbeiten mit Ölheizgeräten durch Hitze, Brandgefahr, mangelnde Belüftung sowie Umgang mit Brennstoffen entstehen können.
- Es dürfen keine Veränderungen am Heißluftgenerator vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Kinder sind vom Heißluftgenerator fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Heizgerät im Betrieb nicht berühren (Abb. 14)
- Den Heißluftgenerator niemals in unbelüfteten Räumen betreiben.
- Explosionsgefahr: Den Heißluftgenerator niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Der voreingestellte Pumpendruck des Herstellers darf nicht verändert werden. Der Heißluftgenerator kann beschädigt werden, Brände können entstehen.
- Während des Transports ist der Heißluftgenerator gegen Verrutschen und Kippen zu

sichern.

- Dem Heißluftgenerator einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Heißluftgenerator stets abschalten und abkühlen lassen.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Brennstoff verschüttet wird.
- Heißluftgenerator niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Heißluftgenerator nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5mm² 50m, für 2,5 mm² 100m nicht überschreiten.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenen Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, max. Seehöhe 1000 m, rel. Luftfeuchtigkeit: 90% (nicht-kondensierend).
- Achtung! Dieseldieselkraftstoff oder Heizöl EL ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie Sicherheitshandschuhe beim Umgang mit Dieseldieselkraftstoff oder Heizöl EL. Beachten Sie die Entsorgung von Betriebsstoffen (Tüchern, Lappen) die mit Dieseldieselkraftstoff oder Heizöl EL getränkt sind.
- Schließen Sie den Heißluftgenerator niemals an externe Brennstofftanks an.
- Verwenden Sie das Gerät nur komplett montiert.
- Bei Nichtgebrauch Netzstecker ziehen.
- Niemals Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen abdecken – Brandgefahr.
- Niemals im betankten Zustand transportieren.
- Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zu Gegenständen 3 m nach vorne, 1,25 m nach hinten, seitlich, oben nicht unterschreitet.
- Das Gerät nur im Freien (wettergeschützt) oder gut belüfteten Räumen aufstellen. Es

werden im Raum Lufteintrittsöffnungen in der Größe von mindestens 0,02 m² pro kW Heizleistung benötigt. Bei einer Heizleistung von 36 kW sind dies Öffnungen in der Größe von insgesamt 0,72 m². Öffnen Sie dazu z.B. Fenster und Türen nach Außen. Die minimale Raumgröße muss 1100 m³ betragen.

- **Gefahr!** Bei der Verbrennung entstehen geringe Mengen von giftigem Kohlenmonoxid. Aus diesem Grund ist eine ständige Be- und Entlüftung notwendig um eine Kohlenmonoxidvergiftung die zum Tode führen kann zu vermeiden. Anzeichen einer beginnenden Kohlenmonoxidvergiftung sind Kopfweg, Brennen von Nase und Augen, Übelkeit, Schwindel, trockener Mund und Halsschmerzen.
- Sollten trotz ausreichender Be- und Entlüftung die vorgenannten Symptome auftreten ist das Gerät sofort auszuschalten und alle Fenster und Türen zu öffnen. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und übergeben Sie es zur Überprüfung dem Kundendienst.
- Bronchial- oder Lungenkranke, Herzranke und sonstige Schwerranke sowie Schwangere sollten vor Verwendung des Gerätes ärztlichen Rat einholen.
- Inbetriebnahme und Zündung unbedingt nach Anleitung durchführen.
- Kann Ihr Gerät nicht in einem sicheren Zustand unbeaufsichtigt gelassen werden, schalten Sie es ab.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich Diesel oder Heizöl EL als Brennstoff.

Verwenden Sie als Brennstoff keinesfalls Benzin, Spiritus, Lösungsmittel oder sonstige hochentzündlichen Stoffe.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Heben Sie die Verpackung zur späteren Lagerung des Gerätes auf. Sollten Sie die Verpackung

dennoch entsorgen ist diese Rohstoff und somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Luftauslassöffnung
2. Handbügel vorne
3. Halterung für Verlängerungskabel
4. Obere Gehäusehälfte
5. Display Temperaturanzeige
6. Handbügel hinten
7. Ventilatorabdeckung
8. Druckanzeige
10. Brennstofftank
11. Entleerungsstopfen
12. Netzleitung
13. Ein- Ausschalter
14. Thermostat – Einstellknopf
15. LED
16. Seitenabdeckung
17. Tankdeckel
18. Tankanzeige
19. Untere Gehäusehälfte

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Diesel-Heißluftgenerator
- Räder
- Radachse (an Kartonauspolsterung aufgeklebt)
- Rohrrahmen (3-tlg.)
- Ersatzsicherungen
- Beutel Montagmaterial
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der transportable, mit Heizöl EL oder Diesel betriebene Heißluftgenerator ist ideal zum Heizen und Trocknen von gut belüfteten Räumen (z.B. Zelte, Lagerhallen, Baustellen) ausreichender Größe (min. 1100 m³). Eine zuverlässige Zufuhr von Frischluft und Abfuhr der Verbrennungsgase muss durch ausreichende Be- und Entlüftungsöffnungen gewährleistet sein. Im Freien darf das Gerät nur im wettergeschützten, überdachten Bereich betrieben werden.

Es darf nicht zum Beheizen von Wohnungen oder in Freizeitfahrzeugen (z.B. Wohnwagen oder Wohnmobil) verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach dessen Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Funktionsweise

Der Heißluftgenerator ist mit einem Kompressor ausgestattet, der zum Ansaugen des Brennstoffes aus dem Tank einen Unterdruck erzeugt. Der angesaugte Brennstoff gelangt zu einer Brennerdüse. An der Düse entsteht ein Luft-Brennstoffgemisch. Das Luft-Brennstoffgemisch wird in der Brennkammer elektrisch gezündet. Der Ventilator bläst Luft in die Brennkammer die erhitzt nach vorne ausgeblasen wird. Am Thermostatknauf kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Nach Erreichen dieser Temperatur schaltet das Gerät automatisch ab und nach Unterschreiten der Temperatur wieder ein.

Eine Fotozelle überwacht permanent die Verbrennung und schaltet das Gerät bei Unregelmäßigkeiten ab.

Bei Überhitzung schaltet das Gerät ebenfalls ab. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Kundendienst.

Die elektrischen Komponenten sind mit einer Feinsicherung (Schmelzsicherung) geschützt.

5. Technische Daten

Netzanschluss: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
 Heizleistung (Hi): 36 kW
 Heizstufen: 1
 Brennstoff: Heizöl EL oder Diesel
 Pumpendruck (+/- 10%): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Brennstoffverbrauch: 3,6 L/h
 Tankinhalt: 38 L
 Motorleistung: 150 W
 Aufnahmeleistung max.: 530 W
 Luftdurchsatz: 900 m³/h
 Lufttemperatur max.: 404 °C
 Gerätemaß ca.: 99 x 58 x 66 cm
 Gerätegewicht ca.: 24 kg

6. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen waagerechten Untergrund.
- Das Gerät muss immer in waagerechter Position sein.
- Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zu Gegenständen 3 m nach vorne, 1,25 m nach hinten, seitlich, oben nicht unterschreitet.
- Das Gerät nur im Freien oder gut belüfteten Räumen aufstellen. Es werden im Raum Luft-eintrittsöffnungen in der Größe von 0,02 m² pro kW Heizleistung benötigt. Bei einer Heizleistung von 36 kW sind dies Öffnungen in der Größe von insgesamt 0,72 m². Öffnen Sie dazu z.B. Fenster und Türen nach Außen.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert und betrieben werden.

6.1 Montage (Abb. 2)

Zur Montage benötigen Sie: Kreuzschlitzschraubendreher, 8 mm + 19 mm Gabelschlüssel.

1. Schieben Sie die Radachse (C) durch die Achsaufnahme des Grundrahmens (I). Schieben Sie die Distanzhülsen (D) auf die Radachse (C).
2. Schieben Sie die Räder (B) auf die Radachse.
3. Schrauben Sie die Hutmutter (H) handfest (nicht festziehen) auf die Achse.
4. Verschrauben Sie den Diesel-Heißluftgenerator (A) mit dem vorderen Handbügel (2) und dem Grundrahmen (I). Verwenden Sie dazu die kurzen Schrauben (K), langen Schrauben (L) und Muttern (M).
5. Schrauben Sie den hinteren Handbügel (6) mit den verbliebenen langen Schrauben (L) und Muttern (M) am Grundrahmen fest.
6. Nehmen Sie die Räder wieder ab.
7. Verschrauben Sie den hinteren Handbügel (6) mit den verbliebenen kurzen Schrauben (K) und Muttern (M) am Grundrahmen.
8. Befestigen Sie die Räder endgültig.

6.2 Auftanken

Hinweise:

- Das benötigte Heizöl EL oder Diesel unbedingt in einen deutlich mit „Heizöl EL“ bzw. „Diesel“ beschrifteten geeigneten Brennstoffkanister lagern.
- Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften zum Lagern von Heizöl EL und Diesel.
- Keinesfalls „Biodiesel“ verwenden.
- Wir empfehlen bei Temperaturen unter 5°C Winterdiesel zu verwenden, um Probleme mit der Brennstoffansaugung zu vermeiden.
- Heizöl EL und Diesel altern. Deshalb Bestände innerhalb 6 Monate aufbrauchen.
- Nur im Freien und bei abgekühltem Gerät nachtanken.
- Sicherheitshinweise (Kapitel 1) beachten.

1. Nehmen Sie den Tankdeckel (Abb. 1 / Pos. 17) ab.
2. Füllen Sie langsam Heizöl EL oder Diesel in den Tank ein bis die Tankanzeige (Abb. 1 / Pos. 18) „F“ anzeigt. (Max. Tankinhalt s. Technische Daten)
3. Montieren Sie den Tankdeckel wieder.

7. Bedienung

7.1 Einschalten (Abb. 3)

Hinweise:

- Der Heißluftgenerator kann an jede Schutzkontaktsteckdose mit 230 Volt Wechselstrom angeschlossen werden zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 10A vorzusehen ist. Es wird empfohlen, dass Gerät nur an eine Stromversorgung anzuschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.
 - Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m). Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von min. 3 x 1,5 mm² haben.
 - Wir empfehlen die erste Inbetriebnahme (ca. 10 Minuten) im Freien auszuführen um bei der Produktion entstandene Ölrückstände an Blechteilen abzubrennen.
1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einem Verlängerungskabel.

2. Stellen Sie am Thermostatknauf (Pos. 14) die gewünschte Temperatur ein (Bereich + 5 °C - + 45 °C)
3. Schalten Sie den Ein- Ausschalter (Pos. 13) auf Stellung ON (I) – das Gerät startet, die LED (Pos. 15) leuchtet, die Raumtemperatur wird angezeigt (Pos. 5).

Hinweise:

- Die Temperaturanzeige funktioniert nur im Bereich von -17 °C und + 37 °C. Bei Temperaturen unter -17°C wird „LO“ und über + 37 °C „HI“ angezeigt.
- Sollte die Feuerung des Heizers nicht einschalten, so ist das Thermostat auf eine höhere Temperatur nachzustellen. Sollte die Heizung wider Erwarten dennoch nicht einschalten, so schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es anhand der Fehlerliste (Kapitel 11)

7.2 Ausschalten

1. Schalten Sie den Ein- Ausschalter (Abb. 3 / Pos. 13) auf Stellung OFF (0) – das Gerät schaltet ab.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.

7.3 Wiedereinschalten

1. Warten Sie mit dem Wiedereinschalten mindestens 10 Sekunden.
2. Schalten Sie wie unter 7.1 beschrieben das Gerät wieder ein und beachten Sie alle zuvor gemachten Hinweise.

7.4 Verhalten im Notfall.

- Schalten Sie sofort den Ein-/Ausschalter auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

9.2 Zum Saisonende und längeren Betriebspausen (Abb. 4)

Entleeren Sie den Brennstofftank über den Entleerungsstopfen (9) auf der Tankunterseite in dem Sie den Stopfendeckel nach unten ziehen. Fangen Sie das alte Öl in einem Behälter auf und entsorgen Sie es entsprechend den geltenden Vorschriften.

Sollte der Entleerungsstopfen beschädigt sein, ersetzen Sie ihn unbedingt. Drücken Sie dazu den neuen Stopfen in die Tankentleerungsöffnung und verschließen Sie ihn mit dem Stopfendeckel (s. Abb. 5).

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

9.3 Wartung

Die Wartung darf nur durch speziell dafür geschultes Personal durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

11. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürfen keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Störung

Der Ventilatormotor läuft nicht an, die LED ist aus

Mögliche Ursache

- a) Stromausfall
- b) Netzleitung oder Netzstecker beschädigt
- c) Sicherheitstemperaturbegrenzer schaltet sich ein
- d) Feinsicherung defekt

Abhilfe

- a) Spannung prüfen, ggf. auf Wiedereinschalten warten

- b) Instandsetzung durch Fachbetrieb
- c) Ursache der Überhitzung feststellen. Luftein- / Luftauslasswege dürfen nicht abgedeckt sein. Mindestens 10 Minuten warten bis sich das Gerät abgekühlt hat und neu einschalten. Bei Bedarf wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
- d) Feinsicherung erneuern

Störung

Der Ventilatormotor läuft nicht an, die LED leuchtet oder blinkt, im Display erscheint "E1" oder "E2".

Ursache

Thermostat ist zu niedrig eingestellt

Abhilfe

Thermostat auf eine höhere Temperatur einstellen

Störung

Der Ventilatormotor läuft, die Flamme zündet nicht, das Gerät wird nach einigen Sekunden abgeschaltet und die LED blinkt. Das Display zeigt "E1".

Mögliche Ursache

- a) Zu wenig, falscher oder schmutziger Brennstoff im Tank
- b) Viskosität aufgrund zu niedriger Temperaturen zu hoch

Abhilfe

- a) Tankinhalt prüfen; Gerät langsam mit sauberen Heizöl EL oder Diesel auftanken.
- b) Winterdiesel verwenden

12. Schaltplan (Abb. 6)

- 1 Bedienfeld
- 2 Betriebslampe
- 3 Zündeinheit
- 4 Zündelektrode
- 5 Pumpe
- 6 Kondensator
- 7 Masse
- 8 Sicherung
- 9 Kontrollsystem
- 10 Ein- Ausschalter
- 11 Fotozelle
- 12/13 Netzleitung mit Stecker
- 14 Temperaturfühler
- 15 Thermostat

BL = blau, RD = rot, BK = schwarz, WT = weiß,
GN = grün, YL = gelb, OR = orange, PK = rosa

13. Wartung durch Kundendienst

Nachfolgende Wartungsarbeiten dürfen nur durch speziell geschultes Personal durchgeführt werden.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie auf scharfe Kanten.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Originalersatzteile.
- Mangelhafte Wartung kann zu erhöhte Abgaswerte, Ruß, Fehlfunktionen und Beschädigung des Gerätes führen.

Wir empfehlen folgende Wartungsarbeiten in den angegebenen Abständen durchzuführen:

Brennstofftank

Der Brennstofftank ist alle 200 Betriebsstunden oder bei Bedarf mit sauberem Brennstoff auszuspielen. Niemals Wasser verwenden!

Luftfilter (Abb. 7)

Der Luftansaugfilter (A) ist alle 500 Betriebsstunden oder je nach Bedarf auch eher zu ersetzen oder mit Seifenlauge zu reinigen. Nach der Reinigung den Luftansaugfilter trocknen lassen.

Die beiden Luftausgangfilter (B / C) sind alle 500 Betriebsstunden oder je nach Bedarf auch eher zu ersetzen. Schrauben Sie dazu die Filterabdeckung (D) ab.

Lüfterflügel (Abb. 8)

Die Lüfterflügel (E) sind mindestens einmal pro Heizsaison oder je nach Bedarf auch öfter zu reinigen. Entfernen Sie Staub und sonstigen Schmutz mit einem weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Lüfterflügel nicht verbogen werden. Öffnen Sie zum Ersetzen der Lüfterflügel die Schraube (F) und ziehen Sie den Lüfterflügel von der Motorwelle (G) ab.

Brennstoffdüse (Abb. 9a/9b)

Die Brennstoffdüse (H) ist mindestens einmal pro Heizsaison oder je nach Bedarf auch öfter zu reinigen oder zu ersetzen.

Reinigen Sie die Brennstoffdüse von Vorne mit Druckluft. Um anhaftenden Schmutz anzulösen kann es hilfreich sein die Brennstoffdüse in sauberen Brennstoff zu tränken und auszuwaschen. Achten Sie darauf die beiden Schläuche (K / L) nicht zu vertauschen.

Benennung der Positionen in Abbildung 9a/9b:

Pos. K = Luftschlauch (-anschluss)
Pos. L = Brennstoffschlauch (-anschluss)
Pos. M = Zündkabel
Pos. N = Zündelektrode
Pos. P = Brennerkopf

Zündelektrode (Abb. 10)

Die Zündelektrode (N) ist alle 600 Betriebsstunden oder je nach Bedarf auch eher zu reinigen oder zu ersetzen. Reinigen Sie die Zündkontakte (Q) vorsichtig mit einer Drahtbürste. Prüfen Sie den Abstand der Zündkontakte (Q). Er muss 3,5 mm betragen.

Fotozelle (Abb. 11)

Die Fotozelle (R) ist mindestens einmal pro Heizsaison oder je nach Bedarf auch öfter zu reinigen oder zu ersetzen. Reinigen Sie die Front der Fotozelle mit einem in Alkohol getränkten Baumwolltuch. Achten Sie beim Einsetzen der Fotozelle auf deren richtige Position.

Brennstofffilter (Abb. 12)

Reinigen oder ersetzen Sie den Brennstofffilter (S) mindestens zweimal oder je nach Bedarf auch öfter pro Heizsaison. Der Brennstofffilter ist in sauberen Brennstoff auszuwaschen. Hinweis: Zum Lösen des Brennstofffilters drehen Sie ihn um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.

Pumpendruck einstellen (Abb. 13)

Der optimale Pumpendruck ist in den techn. Daten angegeben. Drehen Sie während das Gerät arbeitet die Einstellschraube (T) mit einem Schraubenzieher solange bis das Manometer (Pos. 8) den optimalen Pumpendruck anzeigt. Im Uhrzeigersinn drehen = höherer Druck, gegen den Uhrzeigersinn drehen = geringerer Druck.

14. Fehlerbehebung – Hinweise für den Fachmann

Problem

Flamme zündet, der Heizer wird aber nach kurzer Zeit abgeschaltet, die LED blinkt, das Display zeigt "E1".

Mögliche Ursache

1. Pumpendruck stimmt nicht
2. Verschmutzte Luftfilter
3. Verschmutzter Brennstofffilter
4. Verschmutzte Brennstoffdüse
5. Verschmutzte Fotozelle
6. Fotozelle nicht ordnungsgemäß montiert
7. Fotozelle defekt
8. Mangelhafte elektrische Verbindung zwischen Elektronikplatine und Fotozelle

Abhilfe

1. Pumpendruck einstellen
2. Luftfilter reinigen oder ersetzen
3. Brennstofffilter reinigen oder ersetzen
4. Brennstoffdüse reinigen oder ersetzen
5. Fotozelle reinigen oder ersetzen
6. Fotozelle ordnungsgemäß einrichten
7. Fotozelle ersetzen
8. Elektrische Verbindung zwischen Elektronikplatine und Fotozelle prüfen

Problem

Heizer funktioniert gar nicht oder Ventilatormotor läuft nur kurze Zeit. Die LED blinkt, das Display zeigt "E1".

Mögliche Ursache

1. Kein Brennstoff im Tank
2. Pumpendruck stimmt nicht
3. Korrodierte Zündelektrode oder falscher Abstand der Zündkontakte
4. Verschmutzter Brennstofffilter
5. Verschmutzte Brennstoffdüse
6. Feuchte / Wasser in Brennstoff oder Brennstofftank
7. Mangelhafte elektrische Verbindung zwischen Transformator und Elektronikplatine
8. Zündkabel ist mit Zündelektrode nicht verbunden
9. Zündelektrode defekt

Abhilfe

1. Brennstoff tanken
2. Pumpendruck einstellen
3. Zündelektrode reinigen oder ersetzen
4. Brennstofffilter reinigen oder ersetzen
5. Brennstoffdüse reinigen oder ersetzen
6. Tank reinigen, frischen Brennstoff einfüllen
7. Alle elektrische Verbindungen prüfen
8. Zündkabel an Zündelektrode anschließen
9. Zündelektrode ersetzen

Problem

Der Ventilatormotor schaltet nicht ein. Netzspannung ist vorhanden, der Ein- Ausschalter steht auf ON (I). Die LED leuchtet ständig oder blinkt, das Display zeigt "E1" oder "E2".

Mögliche Ursache

1. Das Thermostat ist auf eine zu geringe Temperatur eingestellt
2. Elektrische Verbindung zwischen Elektronikplatine und Motor ist unterbrochen

Abhilfe

1. Thermostatknauf auf eine höhere Temperatur einstellen
2. Alle elektrischen Verbindungen prüfen

Problem

Die LED blinkt, das Display zeigt "E3".

Mögliche Ursache

Thermostatschalter ist defekt

Abhilfe

Thermostatschalter ersetzen

Problem

Mangelhafte Verbrennung und / oder Rußen

Mögliche Ursache

1. Flammen schlagen vorne aus dem Gehäuse
2. Zu geringe Heizleistung
3. Schlechte Brennstoffqualität
4. Allgemein mangelhafte Wartung

Abhilfe

1. Pumpendruck reduzieren
2. Pumpendruck erhöhen
3. Prüfen ob alter oder verschmutzter Brennstoff verwendet wird
4. Gerät von Fachmann warten lassen

Problem

Heizer schaltet nicht ein und die LED leuchtet nicht

Mögliche Ursache

1. Gerät ist überhitzt und Sicherheitstemperaturbegrenzer hat deshalb ausgelöst
2. Keine Netzspannung
3. Feinsicherung defekt
4. Verbindung zwischen Thermowächter und Elektronikplatine unterbrochen

Abhilfe

1. Ein- Ausschalter auf OFF (0) schalten und den Heizer mindestens 10 Minuten abkühlen lassen. Anschließend den Ein- Ausschalter wieder auf ON (I) stellen.
2. Steckdose, Netzleitung und Verlängerungskabel prüfen
3. Feinsicherung prüfen und ggf. ersetzen
4. Alle elektrischen Verbindungen prüfen



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Sicherungen, Filter
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

The graphic features a central globe with a grid of latitude and longitude lines. Overlaid on the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. To the right of the globe is a partial image of a woman's face. The top left of the graphic contains the text 'Eine Adresse für alle Fälle!' followed by the large URL 'www.isc-gmbh.info'. The top right corner has the 'ISC' logo. The bottom center features the text 'International Service Center', and the bottom right corner has the URL 'www.isc-gmbh.info'.

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Zubehör

Servicepartner

Reparatur

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Mode of operation
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Using the equipment
8. Replacing the power cable
9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
10. Disposal and recycling
11. Troubleshooting
12. Circuit diagram (Fig. 6)
13. Maintenance by Customer Service
14. Troubleshooting information for experts

GB



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Read and familiarize yourself with the instructions, especially the safety instructions, before you install this equipment and start to use it. Be aware of the potential dangers associated with the use of oil-filled heaters due to heat, risk of fire, poor ventilation and the handling of fuels.
- No modifications are allowed to be made to the hot air generator.
- Only original parts are allowed to be used for maintenance and accessories.
- Children must be kept away from the hot air generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the heating equipment during operation (Fig. 14).
- Never operate the hot air generator in non-ventilated rooms.
- Risk of explosion: Never operate the hot air generator in rooms with combustible materials.
- The pump pressure preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The hot air generator could be damaged and/or fires might result.
- Secure the hot air generator against shifting and toppling during transport.
- Place the hot air generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the position of the equipment during operation.
- Always switch off the hot air generator during transportation and refueling.
- When you refuel the hot air generator, make sure that no fuel is spilt.
- Never operate the hot air generator in rain or snow.
- Never touch the hot air generator with wet hands.
- Protect yourself against electric hazards. Use an extension cable outdoors only if it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- The overall length of extension cables is not allowed to exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
- Leave repairs and adjustment work strictly to authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any hot parts. Do not remove any safety guards.
- Do not expose the equipment to damp or dust. Permissible ambient temperature - 10 to + 40 °C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity 90% (non-condensing).
- Important! Diesel fuel and EL heating oil are harmful to your health. Use protective gloves when working with diesel fuel or EL heating oil. Make sure that working materials (cloths, rags) which are impregnated with diesel fuel or EL heating oil are disposed of properly.
- Never connect the hot air generator to external fuel tanks.
- Use the machine only if it is fully assembled.
- Pull out the power plug when the equipment is not in use.
- Never cover the air inlet or air outlet openings – risk of fire.
- Never transport the equipment when it contains fuel.
- The minimum distance between the equipment and other objects is 3 m to the front and 1.25 m to the rear, side and top. Be sure to observe the minimum distance.
- Use the equipment only outdoors or in well-ventilated rooms. The room must have air inlet openings of at least 0.02 m²/kW heat output. For a heat output of 36 kW this means openings with a total size of 0.72 m². You must open for example windows and doors which lead outdoors. The minimum room size must be 1100 m³.
- Warning! Small amounts of carbon monoxide are produced during combustion.
- Constant ventilation is essential therefore in order to prevent potentially fatal carbon

monoxide poisoning. Symptoms of imminent carbon monoxide poisoning are headache, a burning sensation in the nose and eyes, nausea, dizziness, a dry mouth and a sore throat.

- If the previously mentioned symptoms arise in spite of sufficient ventilation, switch off the equipment at once and open all the windows and doors. Do not use the equipment anymore and send it to Customer Service for inspection.
- Persons with disorders of the bronchial system, lungs or heart, seriously ill persons and pregnant women should seek medical advice before using the equipment.
- Install and ignite in strict adherence to the instructions.
- If the equipment cannot be left in a safe condition to run unattended, switch it off.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Important: Use only diesel or EL heating oil as fuel.

Never use gasoline, white spirit, solvent or any other highly inflammable substances.

Packaging:

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. Retain the packaging for later storage of the equipment. If you should nevertheless wish to dispose of the packaging, remember that it is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1)

1. Air outlet opening
2. Front handle bar
3. Bracket for extension cable
4. Top half of the housing
5. Temperature indicator
6. Rear handle bar
7. Fan cover

8. Pressure indicator
10. Fuel tank
11. Drain plug
12. Power cable
13. ON/OFF switch
14. Thermostat adjustment knob
15. LED
16. Side cover
17. Tank cover
18. Tank indicator
19. Bottom half of the housing

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Diesel hot air generator
- Wheels
- Wheel axle (stuck to the box padding)
- Tubular frame (3-piece)
- Spare fuses
- Bag with assembly materials
- Original operating instructions

3. Proper use

The transportable hot air generator, which is powered by EL heating oil or diesel fuel, is ideal for heating and drying well ventilated enclosed spaces (e.g. tents, storage facilities, building

sites) that are of a suitable size (min. 1100 m³). Adequate ventilation openings must be available to ensure a reliable supply of fresh air and removal of combustion gas. In the open air the equipment is only allowed to be used in areas that are roofed over and protected from the weather.

It is not allowed to be used for heating apartments or in leisure vehicles (e.g. caravans or motor homes).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Mode of operation

The hot air generator is equipped with a compressor which creates a vacuum in order to draw fuel out of the tank. The drawn fuel arrives at a burner nozzle where an air/fuel mix is formed.

The air/fuel mix is ignited electrically in the combustion chamber. Air is blown into the combustion chamber by the fan and leaves the chamber at the front as hot air. The required temperature can be set with the thermostat knob. When this temperature is reached, the equipment will be switched off automatically. When the temperature drops below the set temperature, the equipment will be switched on again.

A photocell constantly monitors the combustion and will switch off the equipment if any irregularities occur.

The equipment will also be switched off if it overheats. In this case, please contact Customer Service. The electrical components are protected by a miniature fuse.

5. Technical data

Mains connection: 230 V ~ 50Hz / 2.3A
 Heat output (Hi): 36 kW
 Heat settings: 1
 Fuel: EL heating oil or diesel
 Pump pressure (+/- 10%): 0.31 bar (4.2 PSI)
 Fuel consumption: 3.6 l/h
 Tank capacity: 38l
 Motor rating: 150W
 Max. power consumption: 530 W
 Air throughput: 900m³/h
 Max. air temperature: 404 °C
 Approx. equipment dimensions: ..99 x 58 x 66 cm
 Approx. equipment weight: 24 kg

6. Before starting the equipment

- Before you connect the equipment to the power supply, make sure that the data on the rating plate are identical to the supply voltage.
- Always place the portable equipment on a firm, horizontal surface.
- The equipment must always be in a horizontal position.
- The minimum distance between the equipment and other objects is 3 m to the front and 1.25 m to the rear, side and top. Be sure to observe the minimum distance.
- Use the equipment only outdoors or in well-ventilated rooms. The room must have air inlet openings of 0.02 m² per kW heat output. For a heat output of 36 kW this means openings with a total size of 0.72 m². You must open for example windows and doors which lead outdoors.
- Connect the equipment to an earthed socket outlet only.
- This equipment must be installed and operated in accordance with the regulations in force.

6.1 Assembly (Fig. 2)

You will require the following tools for assembly and installation: Crosstip screwdriver, 8 mm + 19 mm open-ended spanner.

1. Push the wheel axle (C) through the axle mount of the base frame (I). Push the spacer sleeves (D) onto the wheel axle (C).
2. Push the wheels (B) onto the wheel axle.
3. Screw the cap nuts (H) to the axle by hand

- (do not tighten them).
4. Screw the diesel hot air generator (A) to the front handle bar (2) and the base frame (I). Use the short screws (K), the long screws (L) and the nuts (M).
 5. Screw the rear handle bar (6) to the base frame with the remaining long screws (L) and nuts (M).
 6. Remove the wheels again.
 7. Screw the rear handle bar (6) to the base frame with the remaining short screws (K) and nuts (M).
 8. Now fully tighten the wheels.

6.2 Fuelling

Note:

- Store the required EL heating oil or diesel fuel in a suitable fuel canister which is clearly labeled with the words "EL Heating Oil" or "Diesel".
 - Follow the regulations in force in your country for the storage of EL heating oil and diesel.
 - Do not use "bio diesel" under any circumstances.
 - At temperatures below 5°C we recommend the use of winter diesel in order to avoid problems with fuel intake.
 - EL heating oil and diesel are subject to ageing. Supplies should be used within 6 months.
 - Refuel only outdoors and with equipment which has cooled down.
 - Follow the safety information (section 1).
1. Remove the tank lid (Fig. 1 / Item 17).
 2. Slowly fill EL heating oil or diesel into the tank until the tank indicator (Fig. 1 / Item 18) indicates "F". (For maximum tank capacity see Technical Data.)
 3. Refit the tank lid.

7. Using the equipment

7.1 Switching on (Fig. 3)

Notes:

- The hot air generator can be connected to any shock-proof socket with 230 V AC and a 10 A circuit-breaker. We recommend that you connect the machine only to a power supply which is protected by means of an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.
- Please only use power cables that are not

damaged. There is a limit to how long power cables can be (max. 50m). The power cable must have a cross-section of 3 x 1.5 mm².

- We recommend that you go outdoors to start up the equipment for the first time (this will take approx. 10 minutes) so that any oil residues remaining on the sheet metal parts after production can be burnt off.
1. Connect the power plug to an extension cable.
 2. Use the thermostat knob (Item 14) to set the desired temperature (range + 5 °C to + 45 °C).
 3. Set the ON/OFF switch (Item 13) to position ON (I) – the equipment will start, the LED (Item 15) will light up and the room temperature will be indicated (Item 5).

Notes:

- The temperature indicator works only in the range from -17 °C to + 37 °C. At temperatures below -17°C the indicator will show "LO", at temperatures above + 37 °C it will show "HI".
- If the firing does not switch on, the thermostat must be adjusted to a higher temperature. If, contrary to expectations, the heating still fails to switch on, switch off the equipment and check it against the error list (section 11)

7.2 Switching off

1. Set the ON/OFF switch (Fig. 3/Item 13) to the OFF (0) position – the equipment will switch off.
2. Pull out the power plug.

7.3 Switching on again

1. Wait at least 10 seconds before switching on again.
2. Switch on the equipment again as described in 7.1 and follow all the previous notes.

7.4 What to do in an emergency

- Immediately switch the ON/OFF switch to the "0" position and unplug the equipment from the mains power.
- Get people away from the danger zone.

8. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

9.2 At the end of the season and before long breaks in operation (Fig. 4)

Empty the fuel tank via the drain plug (9) on the bottom of the tank by pulling the plug cover in downwards direction. Collect the old oil in a container and dispose of it in accordance with the regulations in force.

If the drain plug is damaged, be sure to replace it. Press the new plug into the tank drain hole and close it with the plug cover (see Fig. 5).

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 und 30 °C.

9.3 Servicing

Servicing work may be carried out only by specially trained personnel. Please contact Customer Service.

9.4 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Equipment model/type
- Equipment article number
- Equipment ID number
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

11. Troubleshooting

If the equipment is operated properly you should experience no problems with malfunctions or faults. In the event of any malfunctions or faults, please check the following before you contact your customer services.

Fault

The fan motor does not start up, the LED is off.

Possible cause

- a) Power failure.
- b) The power cable or the power cable is damaged.
- c) The safety temperature limiter switches on.
- d) Defective miniature fuse.

Remedy

- a) Check the voltage, if necessary wait for restart.
- b) Have repairs carried out by a specialized company.
- c) Establish the cause of the overheating. Go not cover the air inlet/outlet channels. Wait for at least 10 minutes until the equipment has cooled down, then restart. If necessary, contact Customer Service.
- d) Replace the miniature fuse.

Fault

The fan motor does not start up, the LED is lit or flashes, "E1" or "E2" appears in the display.

Cause

The thermostat is set too low.

Remedy

Set the thermostat to a higher temperature.

Fault

The fan motor is running, the flame does not ignite, the equipment is switched off after several seconds and the LED flashes. "E1" appears in the display.

Possible cause

- a) There is too little fuel, the wrong fuel or dirty fuel in the tank.
- b) The viscosity is too high because the temperature is too low.

Remedy

- a) Check the tank contents; slowly fill in clean EL heating oil or diesel.
- b) Use winter diesel.

12. Circuit diagram (Fig. 6)

- 1 Control panel
 - 2 Operating lamp
 - 3 Ignition unit
 - 4 Ignition electrode
 - 5 Pump
 - 6 Capacitor
 - 7 Ground
 - 8 Fuse
 - 9 Monitoring system
 - 10 On/Off switch
 - 11 Photocell
 - 12/13 Power cable with plug
 - 14 Temperature sensor
 - 15 Thermostat
- BL = blue, RD = red, BK = black, WT = white, GN = green, YL = yellow, OR = orange, PK = pink

13. Maintenance by Customer Service

The following maintenance jobs are allowed to be carried out only by specially trained personnel.

- Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.
- Allow the equipment to cool down completely before you start with the maintenance work.
- Beware of sharp edges.
- For safety reasons, use only original spare parts.
- Poor maintenance can result in higher exhaust values, soot, malfunctions and damage to the equipment.

We recommend that the maintenance jobs be performed in the intervals stated:

Fuel tank

The fuel tank must be rinsed out with clean fuel after every 200 hours in operation or when necessary. Never use water!

Air filter (Fig. 7)

The air intake filter (A) must be replaced or cleaned with soapy water after every 500 hours in operation or sooner if necessary. Allow the air intake filter to dry after it has been cleaned.

The two air discharge filters (B / C) must be replaced after every 500 hours in operation or sooner if necessary. Unscrew the filter cover (D) for this purpose.

Fan blades (Fig. 8)

The fan blades (E) must be cleaned at least once every heating season or more often if necessary. Remove the dust and other dirt with a soft cloth. Make sure that the fan blades are not bent. To replace the fan blades, undo the screw (F) and pull the fan blade off the motor shaft (G).

Fuel nozzle (Fig. 9a/9b)

The fuel nozzle (H) must be cleaned or replaced at least once every heating season or more often if necessary.

Clean the fuel nozzle from the front with compressed air. To remove stubborn dirt, it can help to saturate the fuel nozzle in clean fuel and wash it out. Take care not to swap the two hoses (K / L).

Legend for the items in Figure 9a/9b:

Item K = air hose (connection)
 Item L = fuel hose (connection)
 Item M = ignition cable
 Item N = ignition electrode
 Item P = burner head

Ignition electrode (Fig. 10)

The ignition electrode (N) must be cleaned or replaced after every 600 hours in operation or sooner if necessary. Clean the ignition contacts (Q) carefully with a wire brush. Check the distance between the ignition contacts (Q). It must be 3.5 mm.

Photocell (Fig. 11)

The photocell (R) must be cleaned or replaced at least once every heating season or more often if necessary. Clean the front of the photocell with a cotton cloth which has been saturated in alcohol. When you insert the photocell, make sure it is correctly positioned.

Fuel filter (Fig. 12)

Clean or replace the fuel filter (S) at least twice every heating season or more often if necessary. The fuel filter must be washed out with clean fuel. Note: To undo the fuel filter, turn it 90° in counter-clockwise direction.

Setting the pump pressure (Fig. 13)

The optimum pump pressure is quoted in the technical data. While the equipment is working, use a screwdriver to turn the setting screw (T) until the pressure gauge (Item 8) indicates the optimum pump pressure. Turning it clockwise will increase the pressure, turning it counter-clockwise will decrease the pressure.

14. Troubleshooting information for experts

Problem

The flame ignites but after a short while the heater switches off, the LED flashes and "E1" appears in the display.

Possible cause

1. The pump pressure is not correct.
2. Soiled air filters.
3. Soiled fuel filter.
4. Soiled fuel nozzle.
5. Soiled photocell.

6. Photocell not fitted correctly.
7. Photocell is defective.
8. Poor electrical connection between the pcb and the photocell.

Remedy

1. Adjust the pump pressure.
2. Clean or replace the air filters.
3. Clean or replace the fuel filter.
4. Clean or replace the fuel nozzle.
5. Clean or replace the photocell.
6. Adjust the photocell correctly.
7. Replace the photocell.
8. Check the electrical connection between the pcb and the photocell.

Problem

The heater does not work at all or the fan motor runs for only a short while. The LED flashes and "E1" appears in the display.

Possible cause

1. No fuel in the tank.
2. The pump pressure is not correct.
3. Corroded ignition electrode or wrong distance between the ignition contacts.
4. Soiled fuel filter.
5. Soiled fuel nozzle.
6. Moisture / water in the fuel or fuel tank.
7. Poor electrical connection between the transformer and the pcb.
8. Ignition cable is not connected to the ignition electrode.
9. Ignition electrode is defective.

Remedy

1. Fill fuel into the tank.
2. Adjust the pump pressure.
3. Clean or replace the ignition electrode.
4. Clean or replace the fuel filter.
5. Clean or replace the fuel nozzle.
6. Clean the tank, fill in fresh fuel.
7. Check all electrical connections.
8. Connect the ignition cable to the ignition electrode.
9. Replace the ignition electrode.

Problem

The fan motor does not switch on. The mains voltage is active and the ON/OFF switch is set to ON (I).

The LED is lit or flashes and "E1" or "E2" appears in the display.

Possible cause

1. The thermostat is set to too low a temperature.
2. The electrical connection between the pcb and the motor is interrupted.
4. Check all electrical connections. necessary.

Remedy

1. Set the thermostat knob to a higher temperature.
2. Check all electrical connections.

Problem

The LED flashes and "E3" appears in the display.

Possible cause

The thermostat switch is defective.

Remedy

Replace the thermostat switch.

Problem

Poor combustion and / or formation of soot.

Possible cause

1. Flames emerge from the front of the housing.
2. Too low a heat output.
3. Poor fuel quality.
4. Generally poor maintenance.

Remedy

1. Reduce the pump pressure.
2. Increase the pump pressure.
3. Check whether old or dirty fuel is being used.
4. Have the equipment serviced by specialized personnel.

Problem

The heater does not switch and on the LED does not light up.

Possible cause

1. The equipment is overheated and therefore the safety temperature limiter has responded.
2. No mains voltage.
3. Defective miniature fuses.
4. Connection between the thermostat and the pcb has been interrupted.

Remedy

1. Set the ON/OFF switch to OFF (0) and allow the heater to cool for at least 10 minutes. Then set the On/Off switch back to ON (I).
2. Check the socket-outlet, the power cable and the extension cable.
3. Check the miniature fuse and replace it if



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Fuses, filters
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown.

Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Mode de fonctionnement
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Remplacement de le câble d'alimentation réseau
9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
10. Mise au rebut et recyclage
11. Consignes de dépannage
12. Schéma des connexions (fig. 6)
13. Maintenance du service après-vente
14. Élimination des erreurs - Indications pour le spécialiste

F



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Danger !**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Lisez et comprenez les instructions et en particulier les consignes de sécurité avant d'installer et de mettre cet appareil en service. Soyez conscient du danger que représente le travail avec des appareils de chauffage à fioul en raison de la chaleur qu'ils dégagent, du risque d'incendie et du manque d'aération ainsi que de la manipulation des combustibles.
- Il est interdit de procéder à des modifications du générateur d'air chaud.
- Pour la maintenance et les accessoires, seules les pièces originales doivent être utilisées.
- Les enfants doivent être maintenus à distance du générateur d'air chaud.
- Attention : ne touchez pas l'appareil de chauffage pendant son fonctionnement, risque de brûlure (figure 14).
- Ne jamais utiliser le générateur d'air chaud dans des pièces confinées.
- Danger d'explosion : ne jamais utiliser le générateur d'air chaud dans des pièces contenant des matières facilement inflammables.
- La pression de la pompe réglée par le fabricant ne doit pas être modifiée. Le générateur d'air chaud peut être endommagé, des incendies peuvent se déclarer.
- Pendant le transport, le générateur d'air chaud doit être sécurisé de sorte qu'il ne glisse pas et ne se renverse pas.
- Mettre le générateur d'air chaud à un endroit sûr et plat. Il est interdit de tourner, de faire basculer ou de changer l'appareil d'endroit pendant son fonctionnement.
- Pendant le transport et le ravitaillement en combustible, toujours éteindre le générateur d'air chaud et le laisser refroidir.
- Veillez à ce que pendant le ravitaillement en combustible, il n'y ait pas de combustible qui se répande.
- Ne jamais faire fonctionner le générateur d'air chaud sous la pluie ou la neige.
- Ne jamais saisir le générateur d'air chaud avec des mains mouillées.
- Protégez-vous des risques électriques. Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
- Dans le cas où vous utilisez des rallonges, leur longueur totale ne doit pas dépasser 50 m pour 1,5 mm, 100 m pour 2,5 mm.
- Les travaux de réparations et de réglages doivent être uniquement exécutés par du personnel spécialisé et autorisé.
- Ne pas ravitailler en combustible ou vider le réservoir de combustible à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'un jet de flammèches. Ne pas fumer !
- Ne touchez pas de parties brûlantes. N'enlevez pas les couvercles de protections.
- Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou la poussière. Température ambiante autorisée -10 à + 40 °C maxi.
- Niveau de la mer 1000 m, humidité relative : 90%(sans condensation).
- Attention ! Le diesel ou le fioul domestique sont nocifs pour la santé. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez le diesel ou le fioul domestique. Respectez les conditions de mise au rebut des carburants (tissus et chiffons) qui sont imbibés de diesel ou de fioul domestique.
- Ne raccordez jamais le générateur d'air chaud à des cuves de combustibles externes.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement monté.
- Débrancher la fiche de contact lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais recouvrir les orifices d'arrivée ou d'évacuation d'air - risque d'incendie.
- Ne jamais transporter alors qu'il est plein de combustible.
- Vérifiez que la distance minimale entre

l'appareil et d'autres objets ne soit pas en dessous de 3 m devant, 1,25 m à l'arrière, sur les côtés et au-dessus.

- Mettre l'appareil uniquement à l'air libre ou dans des pièces bien aérées. Dans la pièce, il est nécessaire d'avoir des entrées d'air d'au moins 0,02 m² par kW de puissance de chauffe. Pour une puissance de chauffe de 36 kW, cela correspond à des ouvertures de 0,72 m² en tout. Pour cela, ouvrez par ex. des fenêtres ou des portes qui donnent sur l'extérieur. La taille minimale de la pièce doit être de 1100 m³.
- Avertissement ! Lors de la combustion, des petites quantités de monoxyde de carbone toxique se dégagent.
- Pour cette raison, il est nécessaire d'aérer et de ventiler continuellement afin d'éviter une intoxication au monoxyde de carbone qui peut être mortelle. Les signes indiquant un début d'intoxication au monoxyde de carbone sont des maux de tête, des sensations de brûlures au nez et aux yeux, des nausées, des vertiges, une bouche sèche et des maux de gorge.
- Si, en dépit d'une aération et d'une ventilation suffisante, ces symptômes apparaissent, il faut tout de suite éteindre l'appareil et ouvrir toutes les fenêtres et les portes. N'utilisez plus l'appareil et remettez-le au service après-vente pour vérification.
- Les personnes malades des bronches, des poumons ou du cœur et autrement gravement malades, ainsi que les femmes enceintes devraient demander l'avis d'un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Procéder à la mise en service et à l'allumage en respectant obligatoirement le mode d'emploi.
- Si votre appareil ne peut pas être laissé sans surveillance en position sécurisée, éteignez-le.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention : utilisez uniquement du diesel ou du fioul domestique comme carburant.

N'utilisez pas comme combustible de l'essence, de l'alcool, des détergents ou toute autre matière très inflammable.

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Conservez l'emballage pour stocker ultérieurement l'appareil. Si vous voulez néanmoins éliminer l'emballage, respectez le fait que celui-ci est une matière première et qu'il est donc recyclable et qu'il peut donc être réintroduit dans le cycle d'utilisation des matières premières.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Orifice d'évacuation d'air
2. Poignée avant
3. Crochet pour rallonge
4. Moitié supérieure du carter
5. Affichage température
6. Poignée arrière
7. Recouvrement du ventilateur
8. Affichage de la pression
10. Réservoir de combustible
11. Bouchon de vidange
12. Câble réseau
13. Interrupteur marche/arrêt
14. Thermostat - Pommeau de réglage
15. LED
16. Recouvrement latéral
17. Couvercle du réservoir
18. Jauge de carburant
19. Moitié inférieure du carter

2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il

- y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Générateur d'air chaud diesel
- Roues
- Axe de roue (collé au rembourrage en carton)
- Cadre tubulaire (3 pièces)
- Fusibles de rechange
- Sachet de matériel de montage
- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le générateur d'air chaud transportable à fioul EL ou diesel est idéal pour le chauffage et le séchage de pièces bien aérées (p. ex. tentes, entrepôts, chantiers) et de taille suffisante (min. 1100 m³). L'alimentation fiable en air frais et l'évacuation des gaz de combustion doit être garantie par des ouvertures d'aération et de ventilation suffisamment grandes. L'appareil doit être uniquement exploité dans des zones abritées et protégées des intempéries.

Il ne doit pas être utilisé pour chauffer les habitations ou les véhicules de loisirs (par ex. caravanes ou camping-car).

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé profession-

nellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Mode de fonctionnement

Le générateur d'air chaud est équipé d'un compresseur qui crée une dépression afin d'aspirer le combustible hors du réservoir. Le combustible aspiré arrive jusqu'à la buse d'un brûleur.

Au niveau de la buse, il se crée un mélange air-combustible.

Le mélange air-combustible est allumé dans la chambre de combustion par voie électrique. Le ventilateur envoie de l'air dans la chambre de combustion, celui-ci une fois chauffé est envoyé vers l'avant. La température souhaitée peut être réglée sur le pommeau du thermostat. Lorsque cette température est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement et se rallume lorsque la température baisse.

Une cellule photoélectrique surveille constamment la combustion et éteint l'appareil en cas d'irrégularités.

L'appareil s'éteint également en cas de surchauffe.

Veillez contacter dans ce cas le service après-vente.

Les composants électriques sont protégés par un fusible fin (coupe-circuit fusible).

5. Caractéristiques techniques

Branchement secteur :230 V ~ 50 Hz / 2,3A)
 Puissance de chauffe (amplificateur) : 36 kW
 Niveau de chauffe : 1
 Combustible : fioul domestique ou diesel
 Pression de la pompe (+/- 10 %) :
0,31 bar (4,2 PSI)
 Consommation de combustible :3,6 L. /h
 Contenance du réservoir : 38L
 Puissance du moteur : 150W
 Puissance absorbée maxi. : 530 W
 Débit d'air : 900m³/h
 Température de l'air maxi. : 404 °C
 Dimensions de l'appareil env. :99 x 58 x 66 cm
 Poids de l'appareil env. :24 kg

6. Avant la mise en service

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
- Placez toujours l'appareil transportable sur un support stable et horizontal.
- L'appareil doit toujours être en position horizontale.
- Vérifiez que la distance minimale entre l'appareil et d'autres objets ne soit pas en dessous de 3 m devant, 1,25 m à l'arrière, sur les côtés et au-dessus.
- Mettre l'appareil uniquement à l'air libre ou dans des pièces bien aérées. Dans la pièce, il est nécessaire d'avoir des entrées d'air d'au moins 0,02 m² par kW de puissance de chauffe. Pour une puissance de chauffe de 36 kW, cela correspond à des ouvertures de 0,72 m² en tout. Pour cela, ouvrez des fenêtres et des portes donnant sur l'extérieur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant avec mise à la terre.
- L'appareil doit être installé et exploité conformément aux réglementations en vigueur.

6.1 Montage (fig. 2)

Pour le montage, vous avez besoin de : tournevis cruciforme, clé à fourche 8 mm + 19 mm.

1. Enfilez l'essieu (C) dans le logement d'essieu du cadre de base (I). Poussez les douilles d'écartement (D) sur l'essieu (C).
2. Enfichez les roues (B) sur l'essieu.
3. Vissez l'écrou à chapeau sur l'essieu à la force du poignet (H) (ne pas serrer).
4. Vissez le générateur d'air chaud diesel (A) à la poignée avant (2) et au cadre de base (I). Utilisez pour cela, les vis courtes (K), les vis longues (L) et les écrous (M).
5. Vissez la poignée arrière (6) sur le cadre de base à l'aide des vis longues (L) et des écrous (M) restants.
6. Retirez les roues.
7. Vissez la poignée arrière (6) sur le cadre de base à l'aide des vis courtes (K) et des écrous (M) restants.
8. Fixez définitivement les roues.

6.2 Ravitaillement en combustible

Remarques :

- Stocker obligatoirement le fioul domestique ou le diesel nécessaire dans un bidon approprié et clairement étiqueté avec les indica-

tions "fioul domestique" ou « diesel ».

- Veuillez respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant le stockage du fioul domestique et du diesel.
 - N'utiliser en aucun cas du « biodiesel ».
 - Nous recommandons l'utilisation de diesel d'hiver lorsque les températures sont inférieures à 5 °C afin de prévenir toute difficulté avec l'installation.
 - Le fioul domestique et le diesel vieillissent. Pour cette raison, utiliser les stocks dans un délai de 6 mois.
 - Ravitailler en combustible uniquement à l'air libre et lorsque l'appareil est refroidit.
 - Veuillez respecter les consignes de sécurité (chapitre 1).
1. Retirez le couvercle du réservoir de combustible (fig. 1/pos. 17).
 2. Remplissez lentement le réservoir de fioul domestique ou de diesel jusqu'à ce que la jauge du réservoir (fig. 1/pos. 18) affiche « F ». (Contenance maxi. du réservoir, voir caractéristiques techniques)
 3. Remettre le couvercle du réservoir.

7. Commande

7.1 Mise en circuit (fig. 3)

Remarques :

- Le générateur d'air chaud peut être branché sur toute prise de courant avec contact de mise à la terre avec 230 volt de courant alternatif pour la protection de laquelle, un disjoncteur automatique pour 10A doit être prévu. Il est conseillé de raccorder l'appareil uniquement à une alimentation en courant protégée par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement de maximum 30 mA.
 - N'utilisez que des câbles de raccordement en bon état. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (maxi. 50m). La section transversale du câble de raccordement de l'appareil doit faire au moins 3 x 1,5 mm².
 - Nous recommandons de procéder à la première mise en service en plein air (env. pendant 10 min.), afin de brûler les résidus d'huiles qui se sont déposés sur les parties en tôles lors de la fabrication.
1. Raccordez la fiche de contact à une rallonge.
 2. Réglez la température souhaitée sur le pom-

meau du thermostat (pos. 14) (Intervalle + 5 °C - + 45 °C).

3. Positionner l'interrupteur marche/arrêt (pos. 13) sur ON (I) - l'appareil démarre, le voyant LED (pos. 15) brille, la température ambiante s'affiche (pos. 5).

Remarques :

- L'affichage de température fonctionne uniquement de -17 °C à + 37 °C. Lorsque les températures descendent en dessous de -17 °C, les lettres « LO » s'affichent, lorsqu'elles sont supérieures à + 37 °C, les lettres « HI » s'affichent.
- Si le foyer du chauffage ne s'allume pas, il faut régler le thermostat sur une température plus élevée. Si, contre toute attente, le chauffage ne s'allume toujours pas, éteignez l'appareil et faites des vérifications en consultant la liste des dérangements (chapitre 11).

7.2 Arrêt

1. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt (fig. 3/ pos. 13) sur OFF (0) - l'appareil s'éteint.
2. Débranchez la fiche de contact.

7.3 Remise en marche

1. Avant de remettre en marche, attendez au moins 10 secondes.
2. Remettez l'appareil en marche comme indiqué au point 7.1 et respectez ce-faisant toutes les indications faites auparavant.

7.4 Comportement en cas d'urgence

- Placez l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur la position « 0 » et débranchez la fiche de contact.
- Éloignez les personnes de la zone de danger.

8. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

9.2 En fin de saison et pendant des arrêts de longue durée (fig. 4)

Videz le réservoir de combustible par le bouchon de vidange (9) situé sous le réservoir en tirant le couvercle du bouchon vers le bas.

Si le bouchon de vidange est endommagé, veuillez absolument le remplacer. Pour cela, enfoncez le nouveau bouchon dans l'orifice de vidange du réservoir et fermez-le avec le couvercle du bouchon (voir fig. 5).

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C.

9.3 Maintenance

La maintenance doit être uniquement effectuée par du personnel formé spécialement pour cela. Veuillez vous adresser, s'il vous plaît, à votre service après-vente.

9.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes :

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Consignes de dépannage

Lorsque l'appareil est correctement exploité, aucun dérangement ne devrait se produire. En cas de dérangement, vérifiez les possibilités suivantes avant d'appeler le service après-vente.

Dérangement

Le moteur du ventilateur ne démarre pas, le voyant LED est éteint.

Cause probable

- a) Coupure de courant
- b) Câble réseau ou fiche de contact endommagé
- c) Le thermostat de sécurité s'allume
- d) Fusible fin défectueux

Remède

- a) Vérifier la tension, le cas échéant attendre la remise en marche
- b) Remise en état par un spécialiste
- c) Constater la cause de la surchauffe. Les arrivées et les évacuations d'air ne doivent pas être recouvertes.
Attendre au moins 10 minutes jusqu'à ce que l'appareil soit refroidit et remettre en marche.

En cas de besoin, adressez-vous à votre service après-vente.

- d) Remplacez les fusibles fins

Dérangement

Le moteur du ventilateur ne tourne pas, le voyant LED brille ou clignote, l'affichage indique « E1 » ou « E2 ».

Origine

Le thermostat est réglé sur une température trop basse.

Remède

Régler le thermostat sur une température plus élevée.

Dérangement

Le moteur du ventilateur tourne, la flamme ne s'allume pas, l'appareil s'éteint après quelques secondes et le voyant LED clignote. L'affichage indique « E1 ».

Cause probable

- a) Trop peu de combustible dans le réservoir, mauvais combustible, combustible sale.
- b) Viscosité trop élevée en raison des températures trop basses.

Remède

- a) Vérifier le contenu du réservoir ; Ravitailler l'appareil lentement avec du fioul domestique ou du diesel propre.
- b) Utiliser du diesel d'hiver

12. Schéma des connexions (fig. 6)

- 1 Zone de commande
- 2 Lampe de service
- 3 Unité d'allumage
- 4 Électrode d'allumage
- 5 Pompe
- 6 Condensateur
- 7 Masse
- 8 Fusible
- 9 Dispositif de contrôle
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Cellule photoélectrique
- 12/13 Câble réseau avec fiche
- 14 Sonde de température
- 15 Thermostat

BL = bleu, RD = rouge, BK = noir, WT = blanc, GN = vert, YL = jaune, OR = orange, PK = rose

13. Maintenance du service après-vente

Les travaux suivants doivent être effectués uniquement par du personnel spécialement formé pour cela.

- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Avant de commencer tout travail de maintenance, laissez complètement refroidir l'appareil.
- Faites attention aux arêtes acérées.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces originales.
- Une maintenance mal faite peut avoir pour conséquence des valeurs de gaz d'échappements élevées, provoquer une formation de suie, des dysfonctionnements et endommagements de l'appareil.

Nous recommandons de procéder aux travaux de maintenance suivants dans les intervalles indiqués :

Réservoir de combustible

Le réservoir de combustible doit être rincé toutes les 200 heures de fonctionnement ou en cas de besoin, avec du combustible propre. Ne jamais utiliser de l'eau !

Filtre à air (fig. 7)

Le filtre d'aspiration de l'air (A) doit être remplacé ou nettoyé avec de l'eau savonneuse toutes les 500 heures de fonctionnement ou au besoin plus tôt. Après le nettoyage, laissez sécher le filtre d'aspiration de l'air.

Les deux filtres d'évacuation de l'air (B/C) doivent être remplacés toutes les 500 heures de fonctionnement ou au besoin plus tôt. Pour cela, dévisser le recouvrement du filtre (D).

Pale du ventilateur (fig. 8)

Les pales du ventilateur (E) doivent être nettoyées au moins une fois par saison ou au besoin plus souvent. Enlevez la poussière ou autre saletés à l'aide d'un chiffon doux. Faites attention, ce faisant, à ne pas plier les pales. Pour remplacer les pales du ventilateur, desserrez la vis (F) et enlevez la pale du ventilateur de l'arbre du moteur (G).

Buse de combustible (fig. 9a/9b)

La buse de combustible (H) doit être nettoyée ou remplacée au moins une fois par saison de chauffage ou au besoin plus souvent.

Nettoyez la buse de combustible par devant avec de l'air comprimé. Pour enlever la saleté tenace, il peut être profitable de faire tremper la buse du combustible dans du combustible propre et de la laver. Veillez à ne pas confondre les deux tuyaux (K/L)

Dénomination des positions sur la figure 9a/9b :

Pos. K = tuyau d'air (-raccordement)
Pos. L = tuyau combustible (-raccordement)
Pos. M = câble d'allumage
Pos. N = électrode d'allumage
Pos. P = tête de brûleur

Électrode d'allumage (fig. 10)

L'électrode d'allumage (N) doit être nettoyée ou remplacée toutes les 600 heures de fonctionnement ou au besoin plus tôt. Nettoyez les contacts d'allumage (Q) avec précaution à l'aide d'une brosse métallique. Vérifiez l'écartement des contacts d'allumage (Q). Il doit être de 3,5 mm.

Cellule photoélectrique (fig. 11)

La cellule photoélectrique (R) doit être nettoyée ou remplacée au moins une fois par saison de chauffage ou au besoin plus souvent. Nettoyez le devant de la cellule photoélectrique avec un chiffon en coton imbibé d'alcool. Vérifiez la bonne position de la cellule photoélectrique en la mettant en place.

Filtre à combustible (fig. 12)

Nettoyez ou remplacez le filtre à combustible (S) au moins deux fois par saison de chauffage ou au besoin plus souvent. Le filtre à combustible doit être lavé dans du combustible propre.

Remarque : Pour dévisser le filtre à combustible, tournez-le à 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Réglez la pression de la pompe (fig. 13)

La pression de la pompe optimale est indiquée dans les caractéristiques techniques. Pendant que l'appareil fonctionne, tournez la vis de réglage (T) à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce que le manomètre (pos. 8) indique la pression de la pompe optimale. Dans le sens des aiguilles d'une montre = pression plus élevée, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = pression plus basse.

14. Élimination des erreurs - Indications pour le spécialiste

Problème

La flamme s'allume, mais le chauffage s'éteint après un court instant, le voyant LED clignote, l'affichage indique « E1 ».

Cause probable

1. La pression de la pompe n'est pas correcte
2. Le filtre à air est sale.
3. Le filtre à combustible est sale.
4. La buse de combustible est sale.
5. La cellule photoélectrique est sale.
6. La cellule photoélectrique n'est pas correctement montée.
7. La cellule photoélectrique est défectueuse
8. Connexion électrique dysfonctionnelle entre la carte électronique et la cellule photoélectrique.

Remède

1. Régler la pression de la pompe
2. Nettoyer le filtre à air ou le remplacer
3. Nettoyer le filtre à combustible ou le remplacer
4. Nettoyer la buse de combustible ou la remplacer
5. Nettoyer la cellule photoélectrique ou la remplacer
6. Placer la cellule photoélectrique correctement
7. Remplacer la cellule photoélectrique
8. Vérifier la connexion électrique entre la carte électronique et la cellule photoélectrique.

Problème

Le chauffage ne fonctionne pas du tout ou le moteur du ventilateur tourne seulement pendant un court instant. Le voyant LED clignote, l'affichage indique « E1 ».

Cause probable

1. Pas de combustible dans le réservoir
2. La pression de la pompe n'est pas correcte
3. Électrode d'allumage corrodée ou écartement des contacts d'allumage incorrect
4. Le filtre à combustible est sale.
5. La buse de combustible est sale.
6. Humidité/eau dans le combustible ou dans le réservoir de combustible
7. Connexion électrique dysfonctionnelle entre le

transformateur et la carte électronique

8. Le câble d'allumage n'est pas connecté à l'électrode d'allumage
9. L'électrode d'allumage est défectueuse

Remède

1. Ravitailler en combustible
2. Régler la pression de la pompe
3. Nettoyer ou remplacer l'électrode d'allumage
4. Nettoyer le filtre à combustible ou le remplacer
5. Nettoyer la buse de combustible ou la remplacer
6. Nettoyer le réservoir, remplir de combustible vierge
7. Vérifier toutes les connexions électriques
8. Raccorder le câble d'allumage à l'électrode d'allumage
9. Remplacer l'électrode d'allumage

Problème

Le moteur du ventilateur ne s'allume pas. Tension réseau présente, l'interrupteur marche/arrêt est sur ON (I).

Le voyant brille en permanence ou clignote, l'affichage indique « E1 » ou « E2 ».

Cause probable

1. Le thermostat est réglé sur une température trop basse
2. La connexion électrique entre la carte électronique et le moteur est interrompue.

Remède

1. Régler le pommeau du thermostat sur une température plus élevée
2. Vérifier toutes les connexions électriques

Problème

Le voyant LED clignote, l'affichage indique « E3 ».

Cause probable

L'interrupteur du thermostat est défectueux

Remède

Remplacer l'interrupteur du thermostat

Problème

Combustion imparfaite et/ou formation de suie

Cause probable

1. Des flammes sortent du carter sur le devant.
2. Puissance de chauffe trop faible
3. Mauvaise qualité du combustible
4. Maintenance générale incorrecte

Remède

1. Réduire la pression de la pompe
2. Augmenter la pression de la pompe
3. Vérifier si le combustible est vieux ou sale
4. Faire faire la maintenance par un spécialiste

Problème

Le chauffage ne s'allume pas et le voyant LED ne brille pas

Cause probable

1. L'appareil est en surchauffe et le thermostat de sécurité s'est déclenché pour cette raison
2. Pas de tension réseau
3. Fusible fin défectueux
4. Connexion entre la surveillance thermique et la carte électronique interrompue

Remède

1. Positionner l'interrupteur marche/arrêt sur OFF (0) et laisser refroidir le chauffage au moins 10 minutes. Ensuite remettre l'interrupteur marche/arrêt sur ON (I).
2. Vérifier la prise, le câble réseau et la rallonge
3. Vérifier le fusible fin et remplacer le cas échéant.
4. Vérifier toutes les connexions électriques



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Fusibles, filtres
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Funzionamento
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Uso
8. Sostituzione del cavo di alimentazione
9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
10. Smaltimento e riciclaggio
11. Avvertenze per l'eliminazione di anomalie
12. Schema elettrico (Fig. 6)
13. Manutenzione da parte del servizio assistenza
14. Soluzione di eventuali problemi - Avvertenze per il tecnico



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Le istruzioni e in particolare le avvertenze di sicurezza devono essere lette e capite prima di installare e mettere in esercizio questo apparecchio. Siate consapevoli dei pericoli che possono presentarsi durante il lavoro con apparecchi di riscaldamento a gasolio dovuti a calore, aerazione insufficiente e uso di materiali combustibili nonché del pericolo di incendio.
- Non si devono effettuare modifiche al generatore di aria calda.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Tenete i bambini lontani dal generatore di aria calda.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'apparecchio di riscaldamento mentre è in esercizio (Fig. 14).
- Non utilizzate mai il generatore di aria calda in locali non areati.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il generatore di aria calda in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare la pressione della pompa preimpostata dal produttore. Il generatore di aria calda potrebbe subire danni e potrebbero svilupparsi degli incendi.
- Durante il trasporto si deve assicurare il generatore di aria calda contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Mettete il generatore di aria calda in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre e lasciate raffreddare il generatore di aria calda durante il trasporto o il rifornimento di carburante.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versato del carburante sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai il generatore di aria calda se piove o nevica.
- Non toccate mai il generatore di aria calda con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm² e 100 m in caso di 2,5 mm².
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumate!
- Non toccate parti molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Attenzione! Il carburante diesel o gasolio EL è nocivo alla salute. Usate guanti di sicurezza se lavorate con carburante diesel o gasolio EL. Rispettate le norme per lo smaltimento di mezzi di esercizio (panni, stracci) che sono impregnati di carburante diesel o gasolio EL.
- Non collegate mai il generatore di aria calda a serbatoi esterni di carburante.
- Utilizzate l'apparecchio solo se interamente montato.
- Se non viene usato staccate la spina dalla presa di corrente.
- Non coprite mai le aperture di entrata o uscita dell'aria - pericolo di incendio.
- Non trasportatelo mai con il serbatoio pieno.
- Tenete presente che la distanza minima dell'apparecchio da oggetti deve essere di 3 m sul davanti, di 1,25 m dietro, di lato e sopra.
- Utilizzate l'apparecchio soltanto all'aperto o in locali ben areati. Nel locale sono necessarie

aperture di entrata dell'aria grandi almeno 0,02 m² per kW di potere calorifico. Con un potere calorifico di 36 kW queste aperture hanno una grandezza totale di 0,72 m². A tale scopo aprite per es. porte e finestre verso l'esterno. Il volume dell'ambiente deve essere di almeno 1100 m³.

- Avvertimento! Durante la combustione si sviluppano piccole quantità di ossido di carbonio che è tossico.
- Per questo motivo sono necessari un apporto ed uno scarico continuo di aria per evitare un'intossicazione di ossido di carbonio che può essere mortale. Sintomi di un'intossicazione di ossido di carbonio sono mal di testa, bruciore al naso e agli occhi, nausea, vertigini, bocca asciutta e mal di gola.
- Se tali sintomi si dovessero presentare nonostante un apporto e scarico sufficiente di aria, si deve disinserire immediatamente l'apparecchio e si devono aprire tutte le porte e le finestre. Non usate più l'apparecchio e consegnatelo al servizio assistenza per la verifica.
- Chi presenta affezioni del sistema respiratorio o cardiaco o altre malattie gravi e le donne in stato di gravidanza dovrebbero consultare il medico prima di usare l'apparecchio.
- Eseguite la messa in esercizio e l'accensione assolutamente secondo le istruzioni per l'uso.
- Disinserite l'apparecchio se dovete lasciarlo senza sorveglianza in uno stato non sicuro.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione: usate solamente diesel o gasolio EL come carburante.

In ogni caso non usate benzina, alcol, solventi o altri liquidi infiammabili come carburante.

Imballaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Conservate l'imballaggio per conservare poi l'apparecchio. Se doveste tuttavia gettare l'imballaggio, esso rappresenta una materia prima e può perciò essere

riutilizzato o riciclato.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Apertura di uscita dell'aria
2. Impugnatura davanti
3. Supporto per cavo di prolunga
4. Parte superiore della carcassa
5. Display di indicazione della temperatura
6. Impugnatura dietro
7. Copertura del ventilatore
8. Indicatore di pressione
10. Serbatoio del carburante
11. Bocchettone di scarico
12. Cavo di alimentazione
13. Interruttore ON/OFF
14. Termostato - Manopola di regolazione
15. LED
16. Copertura laterale
17. Tappo del serbatoio
18. Indicatore serbatoio
19. Parte inferiore della carcassa

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Generatore di aria calda a gasolio
- Ruote
- Asse delle ruote (incollato su imbottitura cartone)
- Telaio in tubolare (3 pz.)
- Fusibili di ricambio
- Sacchetto materiale di montaggio
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

Il generatore di aria calda trasportabile alimentato a gasolio EL o diesel è ideale per riscaldare e asciugare locali ben aerati (ad es. tendoni, capannoni, cantieri) di volume sufficiente (min. 1100 m³). Un afflusso costante di aria fresca e uno scarico dei gas di combustione devono essere garantiti da una quantità sufficiente di aperture di ventilazione e sfiato. L'apparecchio deve essere utilizzato all'aperto solo in aree coperte e protette dalle intemperie.

Non deve essere usato per riscaldare appartamenti e veicoli per il tempo libero (per es. camper o roulotte).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Funzionamento

Il generatore di aria calda è dotato di un compressore che crea una depressione per aspirare il carburante dal serbatoio. Il carburante aspirato arriva all'ugello del bruciatore.

Nell'ugello si crea una miscela di aria e carburante.

La miscela di aria e carburante viene accesa elettricamente nella camera di combustione. Il ventilatore soffia aria nella camera di combustione che si riscalda e viene espulsa verso l'esterno. La

temperatura desiderata può essere impostata sulla manopola del termostato. Una volta raggiunta questa temperatura l'apparecchio si disinserisce automaticamente e si reinserisce quando si scende al di sotto di essa.

Una fotocellula controlla continuamente la combustione e disinserisce l'apparecchio in caso d'irregolarità.

L'apparecchio si disinserisce anche in caso di surriscaldamento.

In questo caso contattate il servizio assistenza clienti.

I componenti elettrici sono protetti da un fusibile a filo sottile (valvola fusibile).

5. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
 Potere calorifico (Hi): kW
 Livelli di riscaldamento: 1
 Combustibile: gasolio EL o diesel
 Pressione pompa (+/- 10%): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Consumo di carburante: 3,6 L/h
 Capacità del serbatoio: 38 L
 Potenza del motore: 150 W
 Potenza assorbita max.: 530 W
 Portata aria: 900m³/h
 Temperatura aria max.: 404 °C
 Dimensioni dell'apparecchio ca.: 99 x 58 x 66 cm
 Peso dell'apparecchio ca.: 24 kg

6. Prima della messa in esercizio

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- Mettete sempre l'apparecchio trasportabile su una superficie stabile ed orizzontale.
- L'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Tenete presente che la distanza minima dell'apparecchio da oggetti deve essere di 3 m sul davanti, di 1,25 m sia dietro che di lato.
- Utilizzate l'apparecchio soltanto all'aperto o in locali ben areati. Nel locale sono necessarie aperture di entrata dell'aria grandi 0,02 m² per kW di potere calorifico. Con un potere calorifico di 36 kW queste aperture hanno una grandezza totale di 0,72 m². A tale scopo aprite

- per es. porte e finestre verso l'esterno.
- Collegate l'apparecchio solo a una presa di corrente con messa a terra.
- L'apparecchio deve essere installato e utilizzato secondo le disposizioni in vigore.

6.1 Montaggio (Fig. 2)

Per il montaggio avete bisogno di: cacciavite a stella da 8 mm + chiave a bocca da 19 mm.

1. Fate passare l'asse delle ruote (C) attraverso la sede dell'asse del telaio di base (I). Infilate i distanziatori (D) sull'asse delle ruote (C).
2. Infilate le ruote (B) sull'asse delle ruote.
3. Avvitare a mano i dadi ciechi (H) sull'asse (non serrarli).
4. Avvitare il generatore di aria calda a gasolio (A) all'impugnatura anteriore (2) e al telaio di base (I). A tale scopo usate le viti corte (K), le viti lunghe (L) e i dadi (M).
5. Avvitare saldamente l'impugnatura posteriore (6) al telaio di base con le viti lunghe (L) e i dadi (M) rimanenti.
6. Togliete di nuovo le ruote.
7. Avvitare l'impugnatura posteriore (6) al telaio di base con le viti corte (K) e i dadi (M).
8. Fissate definitivamente le ruote.

6.2 Riempire il serbatoio

Avvertenze

- Il gasolio EL o il diesel necessari devono essere assolutamente conservati in una tanica per carburanti adatta con le scritte "Gasolio EL" ovvero "Diesel".
 - Osservate le disposizioni valide nel vostro paese per la conservazione di gasolio EL e diesel.
 - Non usate in nessun caso "biodiesel".
 - In caso di temperature inferiori ai 5°C consigliamo di usare diesel invernale per evitare problemi con l'aspirazione del carburante.
 - Il gasolio EL o il diesel si alterano con l'andar del tempo. Consumate perciò le scorte entro 6 mesi.
 - Riempite il serbatoio solo all'aperto e con apparecchio raffreddato.
 - Osservate le avvertenze di sicurezza (capitolo 1).
1. Togliete il tappo del serbatoio (Fig. 1 / Pos. 17).
 2. Riempite lentamente il serbatoio di gasolio EL o diesel fino a quando appare "F" sull'indicatore del serbatoio (Fig. 1 / Pos. 18). (Per la capienza massima del serbatoio si vedano le caratteristiche tecniche)

3. Rimettete il coperchio del serbatoio.

7. Uso

7.1 Accensione (Fig. 3)

Avvertenze

- Il generatore di aria calda può essere collegato a qualsiasi presa con messa a terra di corrente alternata a 230 Volt per la protezione della quale si deve prevedere un interruttore di protezione della linea di 10A. Si consiglia di collegare l'apparecchio solo a un'alimentazione di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di scatto di max. 30 mA.
 - Usate solo cavi di alimentazione dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere di qualsiasi lunghezza (max. 50 m). Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x 1,5 mm².
 - Consigliamo di eseguire la prima messa in esercizio (ca. 10 minuti) all'aperto in modo da bruciare i residui di olio sulle parti in lamiera rimasti dalla produzione.
1. Collegate la spina di rete ad un cavo di prolunga.
 2. Sulla manopola del termostato (Pos. 14) impostate la temperatura desiderata (range + 5 °C - + 45 °C).
 3. Portate l'interruttore di ON/OFF (Pos. 13) in posizione ON (I) – l'apparecchio si avvia, il LED (Pos. 15) si illumina, la temperatura ambiente viene indicata (Pos. 5).

Avvertenze

- L'indicazione della temperatura funziona solo nel range da -17 °C a + 37 °C. In caso di temperature inferiori a - 17°C appare „LO“ e in caso di temperature superiori a + 37 °C appare „HI“.
- Se l'accensione dell'apparecchio non dovesse funzionare, si deve portare il termostato ad una temperatura maggiore. Se l'accensione dell'apparecchio continuasse a non funzionare, disinseritelo ed eseguite la verifica in base alla lista degli errori (capitolo 11).

7.2 Spegnimento

1. Per spegnere portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 3 / Pos. 13) in posizione OFF (0) - l'apparecchio si disinserisce.
2. Staccate la spina dalla presa.

7.3 Riaccensione

1. Attendete almeno 10 secondi prima di reinserire l'apparecchio.
2. Spegnete di nuovo l'apparecchio come descritto al punto 7.1 e osservate le avvertenze indicate in precedenza.

7.4 Comportamento in caso di emergenza

- Portate immediatamente l'interruttore ON/OFF in posizione „0“ e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Allontanate le persone dalla zona di pericolo.

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una

scossa elettrica.

9.2 Alla fine della stagione e dopo intervalli di esercizio prolungati (Fig. 4)

Svuotate il serbatoio del carburante tramite il bocchettone di scarico (9) sul lato inferiore del serbatoio tirando verso il basso il tappo.

Se il bocchettone di scarico è danneggiato, deve essere assolutamente sostituito. A tale scopo premete il nuovo bocchettone nell'apertura di scarico del serbatoio e chiudetelo con il relativo tappo (vedi Fig. 5).

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

9.3 Manutenzione

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale appositamente addestrato. Rivolgetevi quindi al servizio di assistenza.

9.4 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

11. Avvertenze per l'eliminazione di anomalie

Se l'apparecchio viene fatto funzionare correttamente non si dovrebbero verificare anomalie. In caso di anomalie, verificate le seguenti possibilità prima di rivolgervi al servizio assistenza.

Anomalia

Il motore del ventilatore non si avvia, il LED è spento.

Possibile causa

- a) Caduta di corrente.
- b) Cavo di alimentazione o spina di rete danneggiati.
- c) Il limitatore di temperatura di sicurezza interviene.
- d) Fusibile a filo sottile difettoso.

Rimedio

- a) Controllate la tensione, eventualmente attendete prima di reinserire l'apparecchio.
- b) Riparazione da parte di un'officina specializzata.
- c) Accertate la causa del surriscaldamento. Le aperture di entrata ed uscita dell'aria non devono essere coperte.
Attendete almeno 10 minuti in modo che l'apparecchio si sia raffreddato e poi reinseritelo.
Se necessario rivolgetevi al servizio assistenza.
- d) Sostituite il fusibile a filo sottile.

Anomalia

Il motore del ventilatore non si avvia, il LED si illumina o lampeggia, sul display appaiono "E1" o "E2".

Causa

Il termostato è impostato troppo basso.

Rimedio

Impostate il termostato su una temperatura maggiore.

Anomalia

Il motore del ventilatore funziona, la fiamma non si accende, l'apparecchio si disinserisce dopo alcuni secondi e il LED lampeggia. Il display indica "E1".

Possibile causa

- a) Il carburante nel serbatoio è insufficiente, sbagliato o sporco.
- b) La viscosità è troppo elevata a causa di temperatura ambiente troppo bassa.

Rimedio

- a) Controllate il contenuto del serbatoio, riempite lentamente di gasolio EL o diesel puliti.
- b) Usate diesel invernale.

12. Schema elettrico (Fig. 6)

- 1 Pannello di comando
- 2 Spia di funzionamento
- 3 Unità di accensione
- 4 Elettrodo di accensione
- 5 Pompa
- 6 Condensatore
- 7 Massa
- 8 Sicura
- 9 Sistema di controllo
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Fotocellula
- 12/13 Cavo di alimentazione con connettore
- 14 Sonda di temperatura
- 15 Termostato

BL = blu, RD = rosso, BK = nero, WT = bianco, GN = verde, YL = giallo, OR = arancione, PK = rosa

13. Manutenzione da parte del servizio assistenza

I seguenti lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale appositamente addestrato.

- Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione lasciate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Fate attenzione agli spigoli vivi.
- Per motivi di sicurezza usate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Una manutenzione eseguita male può causare valori più elevati dei gas di scarico, fuliggine, funzioni errate e danni all'apparecchio.

Consigliamo di eseguire i seguenti lavori di manutenzione negli intervalli indicati:

Serbatoio del carburante

Il serbatoio del carburante deve essere lavato con carburante pulito ogni 200 ore di esercizio o quando necessario.

Non usate mai acqua!

Filtro dell'aria (Fig. 7)

Il filtro di aspirazione dell'aria (A) deve essere sostituito o lavato con acqua saponata ogni 500 ore di esercizio o in caso di necessità anche prima. Dopo la pulizia lasciate asciugare il filtro di aspirazione dell'aria.

I due filtri di aspirazione dell'aria (B / C) devono essere sostituiti ogni 500 ore di esercizio o anche prima se necessario. A tal fine svitate la copertura del filtro (D).

Pale del ventilatore (Fig. 8)

Le pale del ventilatore (E) devono essere pulite almeno una volta per stagione di riscaldamento o anche più spesso se necessario. Togliete la polvere e lo sporco con un panno morbido. Fate attenzione che le pale del ventilatore non vengano piegate. Per sostituire le pale del ventilatore allentate la vite (F) e sfilate le pale dall'albero motore (G).

Ugello del carburante (Fig. 9a/9b)

L'ugello del carburante (H) deve essere pulito o sostituito almeno una volta per stagione di riscaldamento o anche più spesso se necessario. Pulite l'ugello del carburante da davanti con aria compressa. Per staccare lo sporco più resistente si può immergere l'ugello in carburante pulito e lavarlo. Fate attenzione a non scambiare il due tubi flessibili (K / L).

Denominazione delle posizioni nella Fig. 9a/9b

Pos. K = (Attacco) tubo dell'aria
Pos. L = (Attacco) tubo del carburante
Pos. M = Cavo di accensione
Pos. N = Elettrodo di accensione
Pos. P = Testa del bruciatore

Elettrodo di accensione (Fig. 10)

L'elettrodo di accensione (N) deve essere sostituito o lavato ogni 600 ore di esercizio o in caso di necessità anche prima. Pulite con cautela i contatti di accensione (Q) con una spazzola metallica. Controllate la distanza dei contatti di accensione (Q). Deve essere di 3,5 mm.

Fotocellula (Fig. 11)

La fotocellula (R) deve essere pulita o sostituita almeno una volta per stagione di riscaldamento o anche più spesso se necessario. Pulite la parte anteriore della fotocellula con un panno in cotone imbevuto di alcol. Nell'inserire la fotocellula fate attenzione alla giusta posizione.

Filtro del carburante (Fig. 12)

Pulite o sostituite il filtro del carburante (S) almeno due volte per stagione di riscaldamento o anche più spesso se necessario. Il filtro deve essere lavato in carburante pulito.

Avvertenza: per staccare il filtro del carburante ruotatelo di 90° in senso antiorario.

Regolare la pressione della pompa (Fig. 13)

La pressione ottimale della pompa è indicata nelle caratteristiche tecniche. Mentre l'apparecchio è in funzione ruotate la vite di regolazione (T) con un cacciavite fino a quando il manometro (Pos. 8) indica la pressione ottimale della pompa. Rotazione in senso orario = pressione maggiore, rotazione in senso antiorario = pressione minore.

14. Soluzione di eventuali problemi - Avvertenze per il tecnico

Problema

La fiamma si accende, ma l'apparecchio si disinserisce subito, il LED lampeggia, sul display appare "E1".

Possibile causa

1. La pressione della pompa è errata.
2. Filtro dell'aria sporco.
3. Filtro del carburante sporco.
4. Ugello del carburante sporco.
5. Fotocellula sporca.
6. Fotocellula non montata correttamente.
7. Fotocellula difettosa.
8. Collegamento elettrico difettoso fra scheda elettronica e fotocellula.

Rimedio

1. Regolate la pressione pompa.
2. Pulite o sostituite il filtro dell'aria.
3. Pulite o sostituite il filtro del carburante.
4. Pulite o sostituite l'ugello del carburante.
5. Pulite o sostituite la fotocellula.
6. Regolate correttamente la fotocellula.
7. Sostituite la fotocellula.
8. Controllate il collegamento elettrico fra sche-

da elettronica e fotocellula.

Problema

L'apparecchio non funziona del tutto o il motore del ventilatore funziona solo brevemente. Il LED lampeggia, il display indica "E1".

Possibile causa

1. Manca carburante nel serbatoio.
2. La pressione della pompa è errata.
3. Elettrodo di accensione corroso o distanza errata dei contatti di accensione.
4. Filtro del carburante sporco.
5. Ugello del carburante sporco.
6. Umidità / acqua nel carburante o nel serbatoio del carburante.
7. Collegamento elettrico difettoso fra trasformatore e scheda elettronica.
8. Il cavo di accensione non è collegato con l'elettrodo di accensione.
9. Elettrodo di accensione difettoso.

Rimedio

1. Rabboccate il combustibile.
2. Regolate la pressione pompa.
3. Pulite o sostituite l'elettrodo di accensione.
4. Pulite o sostituite il filtro del carburante.
5. Pulite o sostituite l'ugello del carburante.
6. Pulite il serbatoio, aggiungete carburante nuovo.
7. Controllate tutti i collegamenti elettrici.
8. Collegare i cavi e gli elettrodi di accensione.
9. Sostituite l'elettrodo di accensione.

Problema

Il motore del ventilatore non si avvia. La tensione di rete è presente, l'interruttore ON/OFF è su ON (I).

Il LED è illuminato o lampeggia, il display indica "E1" o "E2".

Possibile causa

1. Il termostato è regolato su una temperatura troppo bassa.
2. Il collegamento elettrico fra scheda elettronica e il motore è interrotto.

Rimedio

1. Impostate il termostato su una temperatura maggiore.
2. Controllate tutti i collegamenti elettrici.

Problema

Il LED lampeggia, il display indica "E3".

Possibile causa

L'interruttore del termostato è difettoso.

Rimedio

Sostituite l'interruttore del termostato.

Problema

Combustione difettosa e / o fuliggine.

Possibile causa

1. Le fiamme escono sul davanti della carcassa.
2. Potere calorifico insufficiente.
3. Cattiva qualità del carburante.
4. Manutenzione eseguita male in generale.

Rimedio

1. Riducete la pressione della pompa.
2. Aumentate la pressione della pompa.
3. Controllate se viene usato combustibile vecchio o sporco.
4. Fate eseguire la manutenzione da un tecnico.

Problema

L'apparecchio non si inserisce ed il LED non si illumina.

Possibile causa

1. L'apparecchio è riscaldato e per questo è intervenuto il limitatore di temperatura di sicurezza..
2. Manca tensione di rete.
3. Fusibile a filo sottile difettoso.
4. Interrotto il collegamento fra termostato e scheda elettronica.

Rimedio

1. Portate l'interruttore ON/OFF su OFF (0) e lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti. Poi riportate l'interruttore ON/OFF su ON (I).
2. Controllare la presa, il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga.
3. Controllate ed eventualmente sostituite il fusibile a filo sottile.
4. Controllate tutti i collegamenti elettrici.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Fusibili, filtri
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Funktionssätt
5. Tekniska data
6. Innan du använder generatoren
7. Använda generatoren
8. Byta ut nätkabeln
9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
10. Skrotning och återvinning
11. Åtgärder vid störningar
12. Kopplingsschema (bild 6)
13. Underhåll som utförs av kundtjänst
14. Störningsåtgärder – Information för specialiserad personal

S



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

- Läs igen och se till att du har förstått instruktionerna, och särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du installerar och tar denna generator i drift. Var medveten om de faror som kan uppstå vid arbeten på oljedriven värmeutrustning av värme, brandfara, bristande ventilation samt hantering av bränsle.
- Inga förändringar får genomföras på varmluftsgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Se till att barn hålls på avstånd från varmluftsgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador! Rör inte vid generatoren när den är i drift (bild 14).
- Använd aldrig varmluftsgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation.
- Explosionsfara: Använd aldrig varmluftsgeneratoren i rum med mycket brandfarliga material.
- Pumstrycket som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Risk för att varmluftsgeneratoren skadas och att bränder uppstår.
- Inför transport måste varmluftsgeneratoren säkras mot att glida eller välta.
- Ställ varmluftsgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Slå alltid ifrån och låt varmluftsgeneratoren svalna innan den transporteras eller tankas.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut när

bränsle fylls på.

- Använd aldrig varmluftsgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i varmluftsgeneratoren med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast förlängningskablar som har godkänts och märkts för användning utomhus.
- Om förlängningskablar används får kablarnas totala längd för 1,5 mm² inte överskrida 50 m. För 2,5 mm² får 100 m inte överskridas.
- Reparation och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tanka inte generatoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid heta delar. Ta inte bort några skyddsskåpor.
- Generatorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10°C till +40°, max. 100 m ö h, rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande).
- Varning! Dieselbränsle eller eldningsolja EO 1 är hälsofarligt. Använd säkerhetshandskar när du hanterar dieselbränsle eller eldningsolja EO 1. Beakta detta när driftmaterial (dukar, trasor) som har dränkts in med dieselbränsle eller eldningsolja EO 1 ska avfallshanteras.
- Anslut aldrig varmluftsgeneratoren till en extern bränsletank.
- Använd endast generatoren i komplett monterat skick.
- Dra ut stickkontakten om generatoren inte längre ska användas.
- Täck aldrig för luftintag eller luftutsläpp – brandfara!
- Transportera aldrig generatoren i tankat skick.
- Se till att minimiavståndet mellan generatoren och andra föremål inte underskrider 3 m framåt eller 1,25 m bakåt, åt sidan och uppåt.
- Generatoren får endast användas utomhus eller i väl ventilerade utrymmen. Luftintagen i rummet måste uppvisa en yta på minst 0,02 m² per kW värmeeffekt. Vid en värmeeffekt på 36 kW resulterar detta i en yta på sammanlagt 0,72 m². Öppna t ex fönster och dörrar för att släppa in utomhusluft. Rummets volym ska uppgå till minst 1100 m³.
- Varning! Vid förbränning uppstår mindre mängder giftig kolmonoxid.
- Av denna anledning krävs kontinuerlig ventilation och luftning för att undvika risken för kolmonoxidförgiftning som kan leda till dödso-lyckor. De första symptomen som tyder på en kolmonoxidförgiftning är huvudvärk, svidande

näsa och ögon, illamående, yrsel, torr mun och halssmärta.

- Om dessa symptom förekommer fastän utrymmet luftas och ventileras tillräckligt, måste du genast slå ifrån generatorn och öppna alla fönster och dörrar. Använd inte generatorn längre och kontakta kundtjänst som kan granska utrustningen.
- Personer med bronk- eller lungsjukdomar, hjärtsjukdomar eller andra svåra sjukdomar samt gravida personer bör kontakta läkare innan de använder generatorn.
- Genomför tvunget driftstart och tändning enligt bruksanvisningen.
- Om generatorn inte kan lämnas utan uppsikt i ett säkert skick ska den slås ifrån.

Denna generator är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av generatorn. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder generatorn som leksak.

Varning! Använd endast diesel eller eldningsolja EO 1 som bränsle. Använd aldrig bensin, alkohol, lösningsmedel eller andra extremt brandfarliga ämnen.

Förpackning

Generatorn ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Spara på förpackningen så att generatorn kan förvaras på lämpligt sätt (t ex under vintern). Om du ändå bestämmer dig för att kasta förpackningen måste du tänka på att den kan återanvändas eller lämnas in för återvinning.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Luftutsläpp
2. Främre handbygel
3. Hållare för förlängningskabel
4. Övre kåphalva
5. Temperaturdisplay
6. Bakre handbygel
7. Fläktskydd
8. Tryckmätare

10. Bränsletank
11. Tömningsplugg
12. Nätkabel
13. Strömbrytare
14. Inställningsknopp för termostad
15. LED
16. Sidoskydd
17. Tanklock
18. Bränsledisplay
19. Undre kåphalva

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Dieseldriven varmluftsgenerator
- Hjul
- Hjulaxel (fastlimmade på emballaget i kartongen)
- Rörram (3 delar)
- Reservsäkringar
- Påse med monteringsmaterial
- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Den transportabla varmluftsgeneratoren som kan drivas med eldningsolja EO 1 eller diesel, är perfekt för uppvärmning eller torkning av väl ventilerade utrymmen (t ex tält, lagerhallar, byggarbetsplatser) av tillräcklig storlek (min 1100 m³). En tillförlitlig tillförsel av friskluft samt bortledning av förbränningsavgaser ska säkerställas med tillräckliga luftnings- och ventilationsöppningar. Generatoren får endast användas utomhus på ett väderskyddat ställe under tak.

Generatoren får inte användas till uppvärmning av bostäder eller campingfordon (t ex husvagnar eller husbilar).

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Funktionssätt

Varmluftsgeneratoren är utrustad med en kompressor som genererar ett undertryck som suger in bränslet från tanken. Bränslet som suges in leds vidare till ett brännarmunstycke. Vid detta munstycke uppstår en luft-bränsleblandning. Denna blandning tänds elektriskt i brännkammaren. Fläkten blåser in luft i brännkammaren som sedan blåses ut fram till i uppvärmt skick. Avsedd temperatur kan ställas in med inställningsknoppen för termostaten. Efter att denna temperatur har nåtts slås generatoren ifrån automatiskt, och slås sedan på igen efter att temperaturen har underskridits.

En fotocell övervakar permanent förbränningen och slår ifrån generatoren vid störningar. Generatoren slås även ifrån vid överhettning. I detta fall måste du kontakta kundtjänst. De elektriska

komponenterna skyddas av en fänsäkring (smält-säkring).

5. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz / 2,3 A
Värmeeffekt (Hi)	36 kW
Värmelägen	1
Bränsle	eldningsolja EO 1 eller diesel
Pumstryck (+/- 10 %)	0,31 bar (4,2 psi)
Bränsleförbrukning	3,6 liter/h
Tankvolym	38 liter
Motoreffekt	150 W
Effektbehov max.	530 W
Luftflöde	900 m ³ /h
Lufttemperatur max.	404°C
Generators mått ca	99 x 58 x 66 cm
Generators vikt ca	24 kg

6. Innan du använder generatoren

- Innan du ansluter generatoren måste du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med nätets data.
- Ställ alltid den transportabla generatoren på en säker och horisontal yta.
- Generatoren måste alltid stå lodrätt.
- Se till att minimiavståndet mellan generatoren och andra föremål inte underskrider 3 m framåt eller 1,25 m bakåt, åt sidan och uppåt.
- Generatoren får endast användas utomhus eller i väl ventilerade utrymmen. Luftintagen i rummet måste uppvisa en yta på 0,02 m² per kW värmeeffekt. Vid en värmeeffekt på 36 kW resulterar detta i en yta på sammanlagt 0,72 m². Öppna t ex fönster och dörrar för att släppa in utomhusluft.
- Generatoren får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Generatoren ska alltid installeras och drivas enligt gällande föreskrifter.

6.1 Montera generatoren (bild 2)

Till montering krävs: Stjärnskruvmejsel, 8 mm + 19 mm gaffelnöckel.

1. Skjut in hjulaxeln (C) genom axelfästet i grundramen (I). Skjut distanshylsorna (D) på hjulaxeln (C).
2. Skjut hjulen (B) på hjulaxeln.
3. Skruva fast hattmuttrarna (H) handfest (dra

- inte åt) på axeln.
4. Skruva fast diesel-varmluftsgeneratoren (A) på den främre handbygeln (2) och grundramen (I). Använd de korta skruvarna (K), de långa skruvarna (L) samt muttrarna (M).
 5. Skruva fast den bakre handbygeln (6) på grundramen med resterande långa skruvar (L) och muttrar (M).
 6. Ta av hjulen igen.
 7. Skruva fast den bakre handbygeln (6) på grundramen med resterande korta skruvar (L) och muttrar (M).
 8. Fäst hjulen slutgiltigt.

6.2 Tanka generatoren

Instruktioner

- Bränslet i form av eldningsolja EO 1 eller diesel måste tvunget lagras i en bränsledunk som har markerats tydligt med "Eldningsolja EO 1" resp. "Diesel".
 - Beakta föreskrifterna för lagring av eldningsolja EO 1 och diesel som gäller i ditt land.
 - Använd aldrig biodiesel.
 - Vid temperaturer under 5°C rekommenderar vi att vinterdiesel används för att undvika problem med insugningen av bränsle.
 - Eldningsolja EO 1 och diesel åldras under tidens lopp. Av denna anledning ska bränslet som du håller i lager användas inom sex månader.
 - Tanke endast utomhus och om generatoren har svalnat.
 - Beakta säkerhetsanvisningarna (kapitel 1).
1. Ta av tanklocket (bild 1/pos. 17).
 2. Fyll långsamt på eldningsolja EO 1 eller diesel i tanken tills "F" visas på bränsledisplayen (bild 1/pos. 18). (Max. tankvolym, se Tekniska data)
 3. Skruva på tanklocket igen.

7. Använda generatoren

7.1 Slå på generatoren (bild 3)

Instruktioner

- Varmluftsgeneratoren kan anslutas till ett valfritt jordat stickuttag med 230 V växelspanning som säkrats med en 10 A stark ledningsskyddsbrytare. Vi rekommenderar att du endast ansluter generatoren till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningssström.
- Använd endast intakta nätkablar. Tänk på

att nätkabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m). Nätkabeln till generatoren måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm².

- Vi rekommenderar att du startar generatoren utomhus för första gången (ca 10 minuter) så att oljerester som finns kvar på plåtdelarna från tillverkningen bränns bort.
1. Anslut stickkontakten med en förlängningskabel.
 2. Ställ in avsedd temperatur (intervall +5°C till +45°C) med inställningsknoppen för termostaten (pos. 14).
 3. Ställ strömbrytaren (pos. 13) på läge ON (I). Generatoren startar, lysdioden (pos. 15) är tänd och rumstemperaturen visas (pos. 5).

Instruktioner

- Temperaturdisplayen fungerar endast inom intervallet - 17°C till + 37°C. Vid temperaturer under - 17°C visas "LO", över +37°C visas "HI".
- Om eldningen i värmaren inte slås på, måste termostaten ställas in på en högre temperatur. Om förbränningen fortfarande inte slås på, måste du slå ifrån generatoren och därefter genomföra en felsökning med hjälp av störningslistan (kapitel 11).

7.2 Slå ifrån generatoren

1. Ställ strömbrytaren (bild 3/pos. 13) på läge OFF (0) - generatoren slås ifrån.
2. Dra ut stickkontakten.

7.3 Slå på generatoren igen

1. Vänta i minst 10 sekunder innan du slår på generatoren igen.
2. Slå på generatoren igen enligt beskrivningen under punkt 7.1. Beakta samtliga ovanstående instruktioner.

7.4 Förhållningsregler i nödfall

- Ställ genast strömbrytaren på läge „0“ och dra sedan ut stickkontakten.
- Se till att andra personer lämnar farozonen.

8. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

9.2 Vid säsongens slut samt inför längre driftuppehåll (bild 4)

Töm bränsletanken med tömningspluggen (9) på tankens undersida. Ta upp den förbrukade oljan i en behållare och se till att den avfallshanteras enligt gällande föreskrifter. Dra ned pluggens lock. Om tömningspluggen har skadats måste den tvunget bytas ut. Tryck in den nya pluggen i tanktömningsöppningen och stäng till med locket (se bild 5).

Förvara generatoren och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30°C.

9.3 Underhåll

Underhåll får endast utföras av särskilt utbildad personal. Kontakta vår kundtjänst.

9.4 Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

Generatoren ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Generatoren och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Åtgärder vid störningar

Om generatoren används på avsett vis bör inga störningar förekomma. Om störningar ändå skulle uppstå, kontrollera nedanstående möjligheter innan du kontaktar kundtjänst.

Störning

Fläktmotorn startar inte, lysdioden är inte tänd.

Möjlig orsak

- Strömavbrott
- Nätkabel eller stickkontakt skadad
- Säkerhetstemperaturbegränsning kopplas in
- Defekt fänsäkring

Åtgärder

- Kontrollera spänningen, avvakta ev. återinkoppling
- Kontakta en specialfirma för reparation
- Lokalisera orsaken till överhettning. Luftintag och -utblås får inte vara övertäckta. Vänta i minst 10 minuter tills generatoren har svalnat. Slå därefter på generatoren igen. Kontakta vår kundtjänst vid behov.
- Byt ut fänsäkringen.

Störning

Fläktmotorn startar inte. Lysdioden är tänd eller blinkar, på displayen visas "E1" eller "E2".

Orsak

Termostaten har ställts in på ett för lågt värde.

Åtgärder

Ställ in termostaten på ett högre värde.

Störning

Fläktmotorn kör, lågan tänds inte, generatoren slås ifrån efter ett par sekunder och lysdioden blinkar. På displayen visas "E1".

Möjlig orsak

- För liten mängd, felaktigt eller smutsigt bränsle i tanken.
- För hög viskositet på grund av låg temperatur.

Åtgärder

- Kontrollera innehållet i tanken. Tanka generatoren långsamt med eldningsolja EO 1 eller diesel.
- Använd vinterdiesel.

12. Kopplingsschema (bild 6)

- Manöverpanel
- Driftlampa
- Tändenhet
- Tändelektrod
- Pump
- Kondensator
- Jord
- Säkring
- Kontrollsystem
- Strömbrytare
- Fotocell
- 12/13 Nätkabel med stickkontakt
- Temperaturgivare
- Termostat

BL = blå, RD = röd, BK = svart, WT = vit, GN = grön, YL = gul, OR = orange, PK = rosa

13. Underhåll som utförs av kundtjänst

Underhållsarbetet som beskrivs nedan får endast utföras av speciellt utbildad personal.

- Dra alltid ut stickkontakten inför rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt alltid generatoren svalna helt innan du påbörjar underhåll.
- Var uppmärksam på vassa kanter.
- Av säkerhetsskäl ska endast original-reservdelar användas.
- Bristfälligt underhåll kan leda till högre avgasvärden, sotbildning, felfunktioner och skador på generatoren.

Vi rekommenderar att följande underhållsarbeten utförs i angivna intervall:

Bränsletank

Bränsletanken ska spolas ur med rent bränsle var 200:e drifttimme eller vid behov. Använd aldrig vatten!

Luftfilter (bild 7)

Luftinsugningsfiltret (A) ska bytas ut eller rengöras med tvållösning var 500:e drifttimme eller tidigare vid behov. Låt luftinsugningsfiltret torka efter rengöring.

De båda luftutsläppsfiltren (B / C) ska bytas ut var 500:e drifttimme eller tidigare vid behov. Skruva först av filterlocket (D).

Fläktblad (bild 8)

Fläktbladen (E) ska rengöras minst en gång per driftsäsong eller oftare vid behov. Ta bort damm och annan smuts med en mjuk duk. Kontrollera att fläktbladen inte böjs. För att byta ut fläktbladen, lossa på skruven (F) och dra av bladen från motoraxeln (G).

Bränslemunstycke (bild 9a/9b)

Bränslemunstycket (H) ska rengöras eller bytas ut minst en gång per driftsäsong eller oftare vid behov.

Rengör bränslemunstycket framifrån med tryckluft. Om hårdnackad smuts ska tas bort kan det vara lämpligt att doppa ned bränslemunstycket i rent bränsle och sedan tvätta ur munstycket. Förväxla inte de båda slangarna (K / L).

Benämning av positionerna i bild 9a/9b

Pos. K = luftslang (-anslutning)
Pos. L = bränsleslang (-anslutning)
Pos. M = tändkabel
Pos. N = tändelektrod
Pos. P = brännarmunstycke

Tändelektrod (bild 10)

Tändelektroden (N) ska rengöras eller bytas ut var 600:e drifttimme eller tidigare vid behov. Rengör tändkontakterna (Q) försiktigt med en trådborste. Kontrollera gapet mellan tändkontakterna (Q). Detta avstånd måste uppgå till 3,5 mm.

Fotocell (bild 11)

Fotocellen (R) ska rengöras eller bytas ut minst en gång per driftsäsong eller oftare vid behov. Rengör framsidan av fotocellen med en bomullsduk som dränks in med ren alkohol. Kontrollera

att fotocellen sätts in på rätt håll när den monteras tillbaka.

Bränslefilter (bild 12)

Bränslefiltret (S) ska rengöras eller bytas ut minst två gånger per driftsäsong eller oftare vid behov. Tvätta ur bränslefiltret i rent bränsle.

Obs! Lossa på bränslefiltret genom att vrida på den med 90° i motsols riktning.

Ställa in pumptrycket (bild 13)

Det optimala pumptrycket anges i Tekniska data. Vrid runt på inställningsskruven (T) med en skruvmejsel medan generatoren är i drift tills manometern (pos. 8) visar optimalt pumptryck. Vrid medsols = högre tryck. Vrid motsols = lägre tryck.

14. Störningsåtgärder – Information för specialiserad personal

Problem

Lågan tänds, värmaren slås ifrån efter kort tid, lysdioden blinkar, "E1" visas på displayen.

Möjlig orsak

1. Felaktigt pumptryck
2. Smutsiga luftfilter
3. Smutsigt bränslefilter
4. Smutsigt bränslemunstycke
5. Smutsig fotocell
6. Felaktigt monterad fotocell
7. Defekt fotocell
8. Bristfällig elektrisk anslutning mellan elektronikkortet och fotocell.

Åtgärder

1. Ställ in pumptrycket
2. Rengör eller byt ut luftfiltret
3. Rengör eller byt ut bränslefiltret
4. Rengör eller byt ut bränslemunstycket
5. Rengör eller byt ut fotocellen
6. Ställ in fotocellen rätt
7. Byt ut fotocellen
8. Kontrollera den elektriska anslutningen mellan elektronikkortet och fotocellen

Problem

Värmaren fungerar inte eller fläktmotorn kör endast kort tid. Lysdioden blinkar, "E1" visas på displayen.

Möjlig orsak

1. Inget bränsle i tanken
2. Felaktigt pumptryck
3. Korroderad tändeled eller felaktigt gap mellan tändkontakterna
4. Smutsigt bränslefilter
5. Smutsigt bränslemunstycke
6. Fukt / vatten i bränslet eller bränsletanken
7. Bristfällig elektrisk anslutning mellan transformator och elektronikkort
8. Tändkabeln är inte ansluten till tändeled
9. Defekt tändeled

Åtgärder

1. Fyll på bränsle
2. Ställ in pumptrycket
3. Rengör eller byt ut tändeleden
4. Rengör eller byt ut bränslefiltret
5. Rengör eller byt ut bränslemunstycket
6. Rengör tanken, fyll på färskt bränsle
7. Kontrollera alla elektriska anslutningar
8. Anslut tändkabeln till tändeleden
9. Byt ut tändeleden

Problem

Fläktmotorn slås inte på. Nätspänning är förhanden, strömbrytaren står på ON (I). Lysdioden är ständigt tänd eller blinkar, "E1" eller "E2" visas på displayen.

Möjlig orsak

1. Termostaten har ställts in på en alltför låg temperatur
2. Den elektriska anslutningen mellan elektronikkortet och motorn har brutits

Åtgärder

1. Ställ in termostaten på ett högre värde med hjälp av inställningsknoppen
2. Kontrollera alla elektriska anslutningar

Problem

Lysdioden blinkar, "E3" visas på displayen.

Möjlig orsak

Termostadbrytaren är defekt

Åtgärder

Byt ut termostadbrytaren

Problem

Bristfällig förbränning och / eller sotbildning

Möjlig orsak

1. Lågor slår ut ur generatoren vid framsidan
2. Alltför låg värmeeffekt
3. Dålig bränslekaritet
4. Allmänt bristfälligt underhåll

Åtgärder

1. Sänk pumptrycket
2. Höj pumptrycket
3. Kontrollera om gammalt eller smutsigt bränsle används
4. Låt specialiserad personal underhålla generatoren

Problem

Värmaren slås inte på, lysdioden tänds inte

Möjlig orsak

1. Generatoren är överhettad och säkerhetstemperaturbegränsningen har löst ut
2. Ingen nätspänning
3. Defekt finsäkring
4. Anslutningen mellan termovakten och elektronikkortet har brutits

Åtgärder

1. Ställ strömbrytaren på OFF (0) och låt värmen svalna i minst 10 minuter. Ställ därefter strömbrytaren på ON (I).
2. Kontrollera stickuttaget, nätkabeln och förlängningskabeln
3. Kontrollera finsäkringen, byt ut vid behov
4. Kontrollera alla elektriska anslutningar



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Såkringar, filter
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Način funkcioniranja
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Zamjena mrežnog kabela
9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
10. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
11. Upute za uklanjanje grešaka
12. El. shema (sl. 6)
13. Održavanje putem servisne službe
14. Uklanjanje grešaka – napomene za stručnjaka



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Opasnost!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

- Prije nego instalirate ovaj uređaj i pustite ga u rad, pročitajte s razumijevanjem upute i naročito sigurnosne napomene. Budite svjesni opasnosti koje mogu nastati prilikom rada s uljnim grijačima zraka zbog vrućine, požara, nedostatka ventilacije, kao i rukovanja zapaljivim tvarima.
- Na generatoru vrućeg zraka ne smiju se provoditi nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Djecu držite podalje od generatora vrućeg zraka.
- Pozor: Opasnost od požara, grijači uređaj nemojte dodirivati dok radi (slika 14).
- Generator vrućeg zraka nikad ne koristite u neprozračenim prostorijama.
- Opasnost od eksplozije: Generator vrućeg zraka nikad nemojte koristiti u prostorijama s lako zapaljivim tvarima.
- Tlak u pumpi koji je podesio proizvođač ne smije se mijenjati. Generator vrućeg zraka može se oštetiti pa može doći do požara.
- Tijekom transporta generator treba osigurati od klizanja i prevrtanja.
- Postavite ga na sigurno i ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada uređaja.
- Tijekom transporta i punjenja uvijek isključite generator i ostavite da se ohladi.
- Pripazite da prilikom punjenja ne prolijete gorivo.
- Generator vrućeg zraka ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama. Zaštitite se od opasnosti od električne struje. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Ukupna duljina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm² i 100 m za 2,5 mm².
- Popravke i podešavanja smije provesti samo ovlašteno, kvalificirano osoblje.
- Tank nemojte puniti odnosno prazniti u blizini vatre ili stvaranja iskre. Nemojte pušiti!
- Nemojte dodirivati vruće dijelove. Nemojte ukloniti zaštitne poklopce.
- Uređaji se ne smiju izlagati vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, maks. nadmorska visina 1000 m, rel.vlaga zraka: 90 % (nema kondenziranja).
- Pozor! Dizelsko gorivo ili loživo ulje EL je opasno za zdravlje. Prilikom rukovanja s dizelskim gorivom ili loživim uljem EL nosite zaštitne rukavice. Pobrinite se za zbrinjavanje pogonskih materijala (ručnici, krpe) u otpad koji su natopljeni dizelskim gorivom ili loživim uljem EL.
- Generator vrućeg zraka nikad nemojte priključiti na vanjski tank s gorivom.
- Koristite samo u potpunosti montiran uređaj.
- U slučaju nekorištenja izvucite mrežni utikač.
- Nikad ne prekrivajte otvore za ulaz ili izlaz zraka – opasnost od požara.
- Nikad ne transportirajte uređaj kad je tank puni.
- Obratite pažnju na to da najmanji razmak uređaja od predmeta mora biti 3 m sprijeda, 1,25 m straga, bočno i gore.
- Uređaj postavite samo na otvorenom ili dobro prozračenim prostorijama. Prostorija treba imati otvore za ulaz zraka veličine 0,02 m² po kW snage grijanja. Kod snage grijanja od 36 kW ovi otvori imaju ukupnu veličinu 0,72 m². U tu svrhu otvorite npr. vrata i prozore prema van. Minimalna veličina prostorije mora iznositi 1100 m³.
- Upozorenje! Kod sagorijevanja nastaju male količine otrovnog ugljičnog monoksida.
- Iz tog razloga potrebno je stalno prozračivanje i odzračivanje kako bi se izbjeglo trovanje ugljičnim monoksidom koje može dovesti do smrti. Znakovi početka trovanja ugljičnim monoksidom su glavobolja, pečenje u nosu i očima, mučnina, vrtoglavica, suhoća usta i grlobolja.

- Ako bi unatoč dostatnom prozračivanju i odzračivanju nastupili navedeni simptomi, uređaj treba odmah isključiti i otvoriti sve prozore i vrata. Uređaj više ne koristite i predajte ga na kontrolu servisnoj službi.
- Bolesnici koji imaju bronhijalne, plućne, srčane bolesti i ostale teške bolesti kao i trudnice, prije korištenja uređaj trebaju se posavjetovati s liječnikom.
- Puštanje u rad i paljenje obavezno provodite prema uputama.
- Ako uređaj ne možete ostaviti u sigurnom stanju bez nadzora, isključite ga.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/li znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Pozor: Kao gorivo koristite isključivo dizel ili loživo ulje EL. Kao gorivo ni u kojem slučaju ne koristite benzin, špirit, otapala ili ostale jako zapaljive tvari.

Pakiranje:

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Spremite pakovinu za kasnije skladištenje uređaja. Ako biste pakovinu ipak htjeli ukloniti, imajte na umu da je ona sirovina koja se može ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1)

1. Otvor za izlaz zraka
2. Drška sprijeda
3. Držač za produžni kabel
4. Gornja polovica kućišta
5. Zaslon s prikazom temperature
6. Drška straga
7. Poklopac ventilatora
8. Indikator tlaka
10. Tank za gorivo
11. Čep na otvoru za pražnjenje
12. Mrežni kabel
13. Sklopka za uključivanje/isključivanje
14. Gumb za podešavanje termostata
15. LED
16. Bočni poklopac

17. Poklopac tanka
18. Pokazivač na tanku
19. Donja polovica kućišta

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Dizelski generator vrućeg zraka
- Kotači
- Osovina kotača (nalijepljeno na karton)
- Cijevni okvir (3-dijelni)
- Zamjenski osigurači
- Vrećica s montažnim materijalom
- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Prijenosni generator vrućeg zraka koji radi s eksteriornim (EL) grijaćim uljem ili dizelom idealni je za grijanje i sušenje dobro prozračenih prostorija (npr. šatora, skladišnih hala, gradilišta) dostatne veličine (min. 1100 m³). Pouzdan dovod svježeg zraka i odvod ispušnih plinova mora biti zajamčen dostatnim ventilacijskim otvorima. Na otvorenom uređaj smije raditi samo u područjima koja su natkrivena i zaštićena od vremenskih utjecaja.

Ne smije se koristiti za grijanje stanova ili rekreativnih vozila (npr. karavan ili kamp-prikolice).

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka

drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Način funkcioniranja

Generator vrućeg zraka ima kompresor koji stvara podtlak za usisavanje goriva iz tanka. Usisano gorivo dospijeva do mlaznice plamenika. Na mlaznici nastaje smjesa zraka i goriva. Smjesa zraka i goriva električki se pali u komori za sagorijevanje. Ventilator puše u komoru zrak koji se zagrija ispuhava prema naprijed. Gumbom termostata može se podesiti željena temperatura. Kad se ta temperatura postigne, uređaj se automatski isključuje a kad padne ispod željene, ponovno se uključuje.

Fotočelija stalno nadzire sagorijevanje i u slučaju nepravilnosti isključuje uređaj.

Ako dođe do pregrijavanja, uređaj se također isključuje.

U tom slučaju kontaktirajte servisnu službu.

Električne komponente zaštićene su osjetljivim (rastalnim) osiguračem.

5. Tehnički podaci

Mrežni priključak: 230 V ~ 50 Hz / 2,3 A
 Snaga grijanja (Hi): 36 kW
 Stupnjevi grijanja: 1
 Gorivo: loživo ulje ili dizel
 Tlak u pumpi (+/- 10%): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Potrošnja goriva: 3,6 l/h
 Sadržaj tanka: 38 l
 Snaga motora: 150 W
 Snaga maks.: 530 W
 Protok zraka: 900 m³/h
 Temperatura zraka maks.: 404 °C
 Dimenzija uređaja oko: 99 x 58 x 66 cm
 Težina uređaja oko: 24 kg

6. Prije puštanja u rad

- Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Prijenosni uređaj uvijek postavite na stabilnu, horizontalnu podlogu.
- Uređaj mora uvijek biti u vodoravnom položaju.
- Obratite pažnju na to da najmanji razmak uređaja od predmeta mora biti 3 m sprijeda, 1,25 m straga, bočno i gore.
- Uređaj postavite samo na otvorenom ili dobro prozračenim prostorijama. Prostorija treba imati otvore za ulaz zraka veličine 0,02 m² po kW snage grijanja. Kod snage grijanja od 36 kW ovi otvori imaju ukupnu veličinu 0,72 m². U tu svrhu otvorite npr. vrata i prozore prema van.
- Uređaj se smije priključiti samo na uzemljenu utičnicu.
- Uređaj mora biti instaliran i pogonjen u skladu s važećim propisima.

6.1 Montaža (sl. 2)

Za montažu trebate: križni odvijač, viljuškasti ključ 8 mm + 19 mm.

1. Gurnite osovinu kotača (C) kroz prihvatnik osnovnog okvira (I). Gurnite distančne čahure (D) na osovinu kotača (C).
2. Gurnite kotače (B) na osovinu.
3. Rukom zavrnite (ne prečvrsto) slijepe matice (H) na osovinu.
4. Učvrstite vijcima dizelski generator vrućeg zraka (A) s prednjom drškom (2) i osnovnim okvirom (I). Za to koristite kratke vijke (K), duge vijke (L) i matice (M).
5. Pričvrstite stražnju dršku (6) na osnovni okvir preostalim dugim vijcima (L) i maticama (M).
6. Ponovno skinite kotače.
7. Pričvrstite stražnju dršku (6) na osnovni okvir preostalim kratkim vijcima (K) i maticama (M).
8. Pričvrstite kotače do kraja.

6.2 Punjenje goriva

Napomena:

- Potrebno loživo ulje EL ili dizelsko gorivo obavezno treba skladištiti u prikladnom kanistru za gorivo s jasnom oznakom „Lož ulje EL“ odnosno „Dizel“.
- Pridržavajte se propisa za skladištenje loživog ulja EL i dizela koji vrijede u vašoj zemlji.
- Ni u kojem slučaju ne koristite „biodizel“.
- Da biste izbjegli probleme s usisavanjem goriva, preporučujemo da kod temperatura nižih

od 5 °C koristite zimski dizel.

- Loživo ulje i dizel stare. Zbog toga se preostalo gorivo mora potrošiti u roku od 6 mjeseci.
- Gorivo dopunite samo na otvorenom i kad je uređaj ohlađen.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena (poglavlje 1).

1. Skinite poklopac s tanka (sl. 1 / poz. 17).
2. Polako točite loživo ulje EL ili dizel do oznake (sl. 1 / poz. 18) „F“ na tanku. (Maks. sadržaj tanka vidi u Tehnički podacima).
3. Ponovno stavite poklopac na tank.

7. Rukovanje

7.1 Uključivanje (sl. 3)

Napomena:

- Generator vrućeg zraka može se priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 volta izmjenične struje, za čije osiguranje treba predvidjeti zaštitnu sklopku voda za 10 A. Preporučujemo da uređaj priključite na napajanje strujom samo putem zaštitne strujne naprave (RCD) sa strujom isklapanja od maks 30 mA.
- Molimo da koristite samo priključne kablove koji nisu oštećeni. Duljina kabela za priključak uređaja ne smije biti odabrana po volji (maks. 50m). Presjek priključnog kabela uređaja mora biti 3 x 1,5 mm².
- Preporučujemo da prvo puštanje u rad (oko 10 minuta) provedete na otvorenom a ostatke ulja koji nastaju prilikom proizvodnje spalite na limenim dijelovima.

1. Spojite mrežni utikač s produžnim kablom.
2. Gumbom termostata (poz. 14) podesite željenu temperaturu (područje + 5 °C - + 45 °C)
3. Stavite sklopku za uključivanje/isključivanje (poz. 13) u položaj ON (I) – uređaj se pokreće, svijetli žaruljica LED (poz. 15), prikazuje se sobna temperatura (poz. 5).

Napomena:

- Prikaz temperature funkcionira u području od - 17 °C i + 37 °C. Kod temperatura nižih od - 17°C prikazuje se „LO“ a iznad + 37 °C „HI“.
- Ako se paljenje grijača ne bi uključilo, termostatat treba dodatno podesiti na veću temperaturu. Ako se grijanje, suprotno očekivanju, ipak ne bi uključilo, isključite uređaj i provjerite

kvar pomoću liste grešaka (poglavlje 11).

7.2 Isključivanje

1. Stavite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 3 / poz. 13) u položaj OFF (0) – uređaj se isključuje.
2. Izvucite mrežni utikač.

7.3 Ponovno uključivanje

1. Pričekajte najmanje 10 sekundi da se uređaj ponovno uljuči.
2. Ponovno uključite uređaj kao što je opisano pod točkom 7.1 i pridržavajte se svih prethodno navedenih napomena.

7.4 Ponašanje u slučaju nužde

- Sklopku za uključivanje/isključivanje odmah postavite u položaj „0“ i izvucite mrežni utikač.
- Uklonite osobe iz opasnog područja.

8. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

9.2 Po završetku sezone i kod dužih stnaki u radu (sl. 4)

Ispraznite tank s gorivom preko čepa za pražnjenje (9) na donjoj strani tanka tako da izvučete poklopac iz čepa prema dolje. Sakupite staro ulje u spremnik i zbrinite ga u skladu s

važećim propisima.

Ako bi se čep za pražnjenje ošteti, odmah ga zamijenite. Utisnite novi čep u otvor tanka i zatvorite poklopcem (v. sl. 5).

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C.

9.3 Održavanje

Održavanje uređaja smije provesti samo specijalno za to školovano osoblje. Obratite se za pomoć servisnoj službi.

9.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

10. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

11. Upute za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi se smjele pojavljivati smetnje u radu. U slučaju smetnji, prije nego pozovete servisnu službu, provjerite sljedeće mogućnosti.

Smetnja

Motor ventilatora ne radi, LED ne svijetli.

Mogući uzroci

- a) Prekid struje.
- b) Oštećeni mrežni kabel ili utikač.
- c) Uključio se sigurnosni temperaturni graničnik.
- d) Neispravan rastalni osigurač.

Pomoć

- a) Provjeriti napon, po potrebi pričekati ponovno uključivanje.
- b) Popravak neka izvrši stručna služba.
- c) Utvrditi uzrok pregrijavanja. Putevi za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni. Pričekati najmanje 10 minuta da se uređaj ohladi i ponovno ga uključiti. Po potrebi se obratite se za pomoć servisnoj službi.
- d) Zamijeniti fini osigurač.

Smetnja

Motor ventilatora ne radi, LED svijetli ili treperi, na zaslonu se pojavljuje "E1" ili "E2".

Uzrok

Termostat je podešen na prenisku temperaturu.

Pomoć

Podesite termostat na višu temperaturu.

Smetnja

Motor ventilatora radi, plamen se ne pali, uređaj se nakon nekoliko sekundi isključuje i LED treperi. Na zaslonu se prikazuje "E1".

Mogući uzroci

- a) Premalo goriva u tanku, pogrešno ili zaprljano gorivo.
- b) Prevelika viskoznost zbog preniskih temperatura.

Pomoć

- a) Provjerite sadržaj tanka, polako punite uređaj čistim loživim uljem EL ili dizelom.
- b) Koristite zimski dizel.

12. El. shema (sl. 6)

- 1 Upravljačko polje
- 2 Radno svjetlo
- 3 Jedinica za paljenje
- 4 Elektroda za paljenje
- 5 Pumpa
- 6 Kondenzator
- 7 Masa
- 8 Osigurač
- 9 Kontrolni sustav
- 10 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 11 Fotočelija
- 12/13 Mrežni kabel s utikačem
- 14 Temperaturni senzor
- 15 Termostat

BL = plava, RD = crvena, BK = crna, WT = bijela, GN = zelena, YL = žuta, OR = narančasta, PK = ružičasta

13. Održavanje putem servisne službe

Sljedeće radove održavanja smije provoditi samo specijalno školovano osoblje.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Prije nego počnete održavanje, uređaj se mora u potpunosti ohladiti.
- Pazite na oštre rubove.
- Zbog sigurnosnih razloga koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Nedostatak održavanja može dovesti do povećanih vrijednosti ispušnih plinova, čađe i pogrešnog funkcioniranja, kao i oštećenja uređaja.

Preporučujemo da provodite održavanje uređaja u navedenim intervalima:

Tank za gorivo

Tank za gorivo treba isprati čistim gorivom svakih 200 sati rada ili po potrebi.
Nikada nemojte koristiti vodu!

Filtar za zrak (sl. 7)

Filtar usisanog zraka (A) treba nakon 500 sati rada ili po potrebi i prije zamijeniti ili oprati sapunom. Nakon čišćenja filtra usisanog zraka, ostavite ga da se osuši.

Oba filtra usisanog zraka (B / C) treba zamijeniti nakon 500 sati rada ili po potrebi. U tu svrhu skinite poklopac s filtra (D).

Krilca ventilatora (sl. 8)

Krilca ventilatora (E) treba čistiti najmanje jedanput u sezoni grijanja ili po potrebi i češće. Mekom krpom uklonite prašinu i ostalu prljavštinu. Pripazite na to da se krilca ventilatora ne savinu. Ako ćete mijenjati krilca, odvrtite vijak (F) i skinite krilca s osovine motora (G).

Mlaznica za gorivo (sl. 9a/9b)

Mlaznicu za gorivo (H) treba čistiti ili zamijeniti najmanje jedanput u sezoni grijanja ili po potrebi i češće.

Mlaznicu za gorivo čistite sprijeda komprimiranim zrakom. Da biste skinuli nakupljenu prljavštinu, možete uroniti mlaznicu u čisto gorivo i isprati. Pripazite da omaškom ne zamijenite crijeva (K / L).

Naziv pozicija na slici 9a/9b:

Poz. K = crijevo (priključak) za zrak
Poz. L = crijevo (priključak) za gorivo
Poz. M = kabel za paljenje
Poz. N = elektroda za paljenje
Poz. P = glava plamenika

Elektroda za paljenje (sl. 10)

Elektrodu za paljenje (N) treba očistiti ili zamijeniti nakon svakih 600 sati rada ili po potrebi. Kontakte za paljenje (Q) oprezno očistite žičanom četkom. Provjerite razmak kontakata za paljenje (Q). Mora iznositi 3,5 mm.

Fotočelija (sl. 11)

Fotočelije (R) treba očistiti ili zamijeniti najmanje jedanput u sezoni grijanja ili po potrebi i češće. Prednju stranu fotočelije očistite pamučnom krpom namočenom alkoholom. Prilikom ponovnog umetanja fotočelije pripazite ne njezin pravilan položaj.

Filtar za gorivo (sl. 12)

Filtar za gorivo (S) očistite ili zamijenite najmanje dvaput u sezoni grijanja a po potrebi i češće. Filtar za gorivo treba oprati čistim gorivom.
Napomena: Da biste skinuli filtarski materijal za gorivo, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu za 90°.

Podešavanje tlaka pumpe (sl. 13)

Optimalni tlak pumpe naveden je u tehničkim podacima. Dok uređaj radi, okrećite odvijačem vijak za podešavanje (T) tako dugo dok manometar (poz. 8) ne pokaže optimalni tlak. Okretanje u smjeru kazaljke na satu = veći tlak, u smjeru suprotnom od kazaljke na satu = manji tlak.

14. Uklanjanje grešaka – napomene za stručnjaka

Problem

Plamen se pali, ali grijač se nakon kratkog vremena isključuje, LED treperi, na zaslonu se prikazuje „E1“.

Mogući uzroci

1. Tlak u pumpi nije u redu.
2. Zaprljan filter za zrak.
3. Zaprljan filter za gorivo.
4. Zaprljana mlaznica za gorivo.
5. Zaprljana fotočelija.
6. Fotočelija nije propisno montirana.
7. Neispravna fotočelija.
8. Nezadovoljavajući električni spoj između elektroničke tiskane pločice i fotočelije.

Pomoć

1. Podesiti tlak u pumpi.
2. Očistiti ili zamijeniti filter za zrak.
3. Očistiti ili zamijeniti filter za gorivo.
4. Očistiti ili zamijeniti mlaznicu za gorivo.
5. Očistiti ili zamijeniti fotočeliju.
6. Propisno staviti fotočeliju.
7. Zamijeniti fotočeliju.
8. Provjeriti električni spoj između elektroničke tiskane pločice i fotočelije.

Problem

Grijač ne funkcionira uopće ili motor ventilatora rado još samo kratko vrijeme. LED treperi, na zaslonu se prikazuje „E1“.

Mogući uzroci

1. U tanku nema goriva.
2. Tlak u pumpi nije u redu.
3. Korodirana elektroda za paljenje ili pogrešan razmak između kontakta za paljenje.
4. Zaprljan filter za gorivo
5. Zaprljana mlaznica za gorivo.
6. Vlaga/voda u gorivu ili tanku za gorivo.
7. Nezadovoljavajući električni spoj između transformatora i elektroničke tiskane pločice.
8. Kabel za paljenje nije spojen s elektrodom za paljenje.
9. Neispravna elektroda za paljenje.

Pomoć

1. Napuniti gorivo.
2. Podesiti tlak u pumpi.
3. Očistiti ili zamijeniti elektrodu za paljenje.
4. Očistiti ili zamijeniti filter za gorivo.

5. Očistiti ili zamijeniti mlaznicu za gorivo.
6. Očistiti tank i napuniti ga svježim gorivom.
7. Provjeriti sve električne spojeve.
8. Priključiti kabel na elektrodu za paljenje.
9. Zamijeniti elektrodu za paljenje.

Problem

Motor ventilatora se ne uključuje. Napon mreže postoji, sklopka za uključivanje/isključivanje nalazi se u položaju ON (I).

LED stalno svijetli ili treperi, na zaslonu se prikazuje „E1“ ili „E2“.

Mogući uzroci

1. Termostat je podešen na prenisku temperaturu.
2. Prekinut je spoj između elektroničke tiskane pločice i motora.

Pomoć

1. Gumbom termostata podesite na višu temperaturu.
2. Provjeriti sve električne spojeve

Problem

LED treperi, na zaslonu se prikazuje „E3“.

Mogući uzroci

Sklopka termostata je u kvaru.

Pomoć

Zamijeniti sklopku termostata.

Problem

Neodgovarajuće sagorijevanje i/ili čađa.

Mogući uzroci

1. Plamen se pojavljuje sprijeda iz kućišta.
2. Premala snaga grijanja.
3. Loša kvaliteta goriva.
4. Općenito nedostatan održavanje.

Pomoć

1. Smanjiti tlak u pumpi.
2. Povećati tlak u pumpi.
3. Provjeriti koristi li se staro ili zaprljano gorivo.
4. Uređaj predajte stručnjaku na održavanje.

Problem

Grijač se ne uključuje i LED ne svijetli.

Mogući uzroci

1. Uređaj je pregrijan i zbog toga se aktivirao sigurnosni temperaturni graničnik.
2. Nema mrežnog napona.
3. Neispravan rastalni osigurač.
4. Prekinut spoj između termoosigurača i elektroničke tiskane pločice.

Pomoć

1. Stavite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj OFF (0) i ostavite grijač da se hladi najmanje 10 minuta. Zatim stavite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj ON (I).
2. Provjerite utičnicu, mrežni kabel i produžni kabel.
3. Provjerite rastalni osigurač i po potrebi ga zamijenite.
4. Provjeriti sve električne spojeve



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Osigurači, filter
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlorabuse ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Način funkcionisanja
5. Tehnički podaci
6. Pre puštanja u pogon
7. Rukovanje
8. Zamena mrežnog kabla
9. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
10. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje
11. Uputstva za uklanjanje grešaka
12. Plan razvoda (sl. 6)
13. Održavanje putem servisa
14. Uklanjanje grešaka – napomene stručnjaku

RS



Opasnost! - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva**Opasnost!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

- Pre nego što ćete instalirati ovaj uređaj i pustiti ga u rad, pročitajte uputstva, a naročito bezbednosne napomene, sa razumevanjem. Budite svesni opasnosti koje mogu nastati kod rada sa uljnim grejačima vazduha usled vrućine, požara, nedostatka ventilacije, kao i rukovanja zapaljivim tvarima.
- Na generatoru toplog vazduha ne smeju da se naprave nikakve izmene.
- Za održavanje i zamenu pribora treba da se koriste samo originalni delovi.
- Deca treba da se drže podalje od generatora toplog vazduha.
- Pažnja: Opasnost od opekotina, dok grejni uređaj radi ne sme se doticati (slika 14).
- Generator toplog vazduha ne pogonite u ne-provetrenim prostorijama.
- Opasnost od eksplozije: Generator toplog vazduha nikada ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne sme da se menja fabrički podešen pritisak u pumpi. Generator toplog vazduha može da se ošteti i može nastati požar.
- Tokom transporta generator toplog vazduha osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Za postavljanje generatora toplog vazduha izaberite sigurno, ravno mesto. Zabranjeno je obrtanje, prevrtanje ili promena lokacije tokom rada generatora.
- Tokom transporta i punjenja rezervoara gorivom

vom uvek isključite generator i ostavite ga da se ohladi.

- Pazite na to da prilikom punjenja rezervoara ne prosipate gorivo.
- Generator toplog vazduha ne koristite kada pada kiša ili sneg.
- Nikada ne dotičite generator mokrim rukama.
- Zaštitite se od električnih opasnosti. Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.
- Ukupna duljina korišćenih produžnih kablova ne sme da bude veća od 50 m za 1,5 mm², odnosno veća od 100 m za 2,5 mm².
- Popravke i podešavanja sme da izvodi samo ovlašćen, stručan personal.
- Ne punite, odnosno ne praznite rezervoar u blizini otvorenog svetla, vatre ili stvaranja varnica. Ne pušite!
- Nemojte doticati vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uređaj ne sme da bude izložen vlazi ni prašini. Dozvoljena temperatura okoline -10 do +40 °C, maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažnost vazduha: 90 % (nema kondenzovanja).
- Pažnja! Dizel gorivo ili lož ulje EL opasno je po zdravlje. Kod rukovanja sa dizelskim gorivom ili lož uljem EL nosite zaštitne rukavice. Pobrinite se da odložite u otpad pogonske materijale (ručnici, krpe) koji su natopljeni dizel gorivom ili lož uljem EL.
- Generator toplog vazduha nikad nemojte priključiti na spoljni rezervoar s gorivom.
- Uređaj upotrebljavajte samo kad je u celosti montiran.
- U slučaju nekorisćenja izvucite mrežni utikač.
- Nikada ne prekrivajte otvore za ulaz ili izlaz vazduha – opasnost od požara.
- Nikad ne transportujte uređaj kada je rezervoar pun.
- Obratite pažnju na to da razmak uređaja od predmeta mora biti najmanje 3 m od napred, 1,25 m s leđne strane, bočno i gore.
- Uređaj treba da se postavi na otvorenom ili u dobro provetrenim prostorijama. Prostorija treba imati otvore za ulaz vazduha veličine 0,02 m² po kW snage grejanja. Kod snage grejača od 36 kW ti otvori imaju ukupnu veličinu od 0,72 m². U tu svrhu otvorite npr. vrata i prozore prema spolja. Minimalna veličina prostorije mora iznositi 1100 m³.
- Upozorenje! Kod sagorevanja nastaju male količine otrovnog ugljen monoksida.
- Iz tog razloga potrebno je stalno provetra-

vanje i odvozdušivanje kako bi se izbeglo trovanje ugljenim monoksidom koje može da uzrokuje smrti. Znaci početka trovanja ugljičnim monoksidom su glavobolja, pečenje u nosu i očima, mučnina, vrtoglavica, suvoća usta i grolbolja.

- Ako bi uprkos dovoljnom provetranju i odvozdušivanju nastupili pomenuti simptomi, uređaj treba odmah isključiti i otvoriti sve prozore i vrata. Uređaj više ne koristite i predajte ga na kontrolu servisnoj službi.
- Bolesnici koji imaju bronhijalne, plućne, srčane bolesti i ostale teške bolesti kao i trudnice, trebaju da se pre korišćenja uređaja posavetuju sa lekarom.
- Puštanje u rad i paljenje obavezno sprovedite prema uputstvima.
- Ako ne možete ostaviti uređaj u bezbednom stanju bez nadzora, isključite ga.

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetljivim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnih za njihovu bezbednost ili da od njih prime uputstva za korišćenje uređaja. Deca treba da budu pod nadzorom, kako biste se uverili da se ne igraju uređajem.

Pažnja: Kao gorivo koristite isključivo dizel gorivo ili lož ulje.

Kao gorivo ni u kom slučaju ne koristite benzin, špirit, rastvore ili ostale jako zapaljive tvari.

Pakovanje:

Uređaj je zapakovan tako da se tokom transporta spreče oštećenja. Sačuvajte pakovanje kako biste ga kasnije upotreбили da spremite uređaj. Ako biste pakiranje ipak hteli da uklonite, imajte na umu da je ono sirovina koja se može ponovno upotrebiti ili predati na reciklažu.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1)

1. Otvor za izlaz vazduha
2. Prečka spreda
3. Držač za produžni kabl
4. Gornja polovina kućišta
5. Ekran za prikaz temperature
6. Prečka straga
7. Poklopca ventilatora
8. Manometar

10. Rezervoar za gorivo
11. Čep na otvoru za pražnjenje
12. Mrežni kabl
13. Prekidač za uključivanje/isključivanje
14. Dugme za podešavanje termostata
15. LED
16. Bočni poklopac
17. Poklopac rezervoara
18. Pokazivač na rezervoaru
19. Donja polovina kućišta

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstva.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Dizel generator toplog vazduha
- Točkovi
- Osovina točkova (nalepljeno na karton)
- Cevni okvir (3-delni)
- Rezervni osigurači
- Kesica s montažnim materijalom
- Originalna uputstva za upotrebu

3. Namensko korišćenje

Prenosni generator vrućeg vazduha sa ekstra laganim (EL) vrućim uljem ili dizelom idealan je za grejanje i sušenje dobro prevetrenih prostorija (npr. šatora, skladišnih hala, gradilišta) određene veličine (min. 1100 m³). Dovod svežeg vazduha i odvod izduvnih gasova sagorevanja mora biti osiguran odgovarajućim ventilacionim otvorima. Uređaj možete koristiti na otvorenom samo u područjima koja su natkrivena i zaštićena od vremenskih uticaja.

Ne sme se koristiti za grejanje stanova ili rekreativnih vozila (npr. karavan ili kamp-prikolice).

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zgradarske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Način funkcionisanja

Generator toplog vazduha ima kompresor koji stvara potpitisak za usisavanje goriva iz rezervoara. Usisano gorivo dospeva do mlaznice plamenika.

Na mlaznici nastaje smeša vazduha i goriva. Smeša vazduha i goriva električki se pali u komori za sagorevanje. Ventilator duva u komoru vazduh koji se zagrejan izduvava prema napred. Dugmetom termostata može da se podesi željena temperatura. Kad se ta temperatura postigne, uređaj se automatski isključuje, a kad padne ispod željene, ponovno se uključi.

Fotočelija stalno nadzire sagorevanje i u slučaju nepravilnosti isključuje uređaj.

Ako dođe do pregrevanja, uređaj se takođe isključuje.

U tom slučaju kontaktirajte servis.

Električne komponente osigurane su mikroosiguračem (topljivim osiguračem).

5. Tehnički podaci

Mrežni priključak: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
 Snaga grejača (Hi): 36 kW
 Stepni grejanja: 1
 Gorivo: lož ulje ili dizel
 Pritisak u pumpi (+/- 10%): 0,31 bara (4,2 PSI)
 Potrošnja goriva: 3,6 l/h
 Sadržaj rezervoara: 38 l
 Snaga motora: 150 W
 Snaga maks.: 530 W
 Protok vazduha: 900 m³/h
 Temperatura vazduha maks.: 404 °C
 Dimenzije uređaja cirka: 99 x 58 x 66 cm
 Težina uređaja cirka: 24 kg

6. Pre puštanja u pogon

- Pre priključivanja proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.
- Prenosni uređaj uvek postavljajte na stabilnu i horizontalnu podlogu.
- Uređaj mora uvek da bude u horizontalnom položaju.
- Obratite pažnju na to da razmak uređaja od predmeta mora biti najmanje 3 m od napred, 1,25 m s leđne strane, bočno i gore.
- Uređaj treba da se postavi na otvorenom ili u dobro provetrenim prostorijama. Prostorija treba imati otvore za ulaz vazduha veličine 0,02 m² po kW snage grejanja. Kod snage grejača od 36 kW ti otvori imaju ukupnu veličinu od 0,72 m². U tu svrhu otvorite npr. vrata i prozore prema spolja.
- Uređaj priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Uređaj mora biti postavljen i korišćen u skladu s važećim propisima.

6.1 Montaža (sl. 2)

Za montažu je potreban: unakrsni odvijač, viljuškasti ključ 8 mm + 19 mm.

1. Gurnite osovinu točka (C) kroz prihvatač osnovnog okvira (I). Gurnite distancione čaure (D) na osovinu točka (C).
2. Gurnite točkove (B) na osovinu.
3. Rukom zavrnite (ne prečvrsto) slepe navrtke (H) na osovinu.
4. Učvrstite zavrtnjima dizel generator za topli vazduh (A) s prednjom drškom (2) i osnovnim

- okvirom (I). Za to upotrebite kratke zavrtnje (K), duge zavrtnje (L) i navrtke (M).
5. Pričvrstite stražnju dršku (6) na osnovni okvir preostalim dugim zavrtnjima (L) i navrtkama (M).
 6. Ponovo skinite točkove.
 7. Pričvrstite stražnju dršku (6) na osnovni okvir preostalim kratkim zavrtnjima (K) i navrtkama (M).
 8. Pričvrstite točkove do kraja.

6.2 Punjenje rezervoara

Napomene:

- Potrebno lož ulje EL ili dizel gorivo obavezno treba da se stavi u odgovarajuće kanistre za gorivo s jasnom oznakom „Lož ulje EL“ odnosno „Dizel“.
- Poštujte propise za skladištenje lož ulja EL i dizela koji važe u vašoj zemlji.
- Ni u kom slučaju ne koristite „biodizel“.
- Da biste izbegli probleme sa usisavanjem goriva, preporučujemo da kod temperatura nižih od 5 °C koristite zimski dizel.
- Lož ulje EL i dizel gorivo stare. Stoga se preostalo gorivo mora potrošiti u roku od 6 meseci.
- Gorivo sipajte u rezervoar samo na otvorenom i kada je uređaj ohlađen.
- Poštujte bezbednosne napomene (poglavlje 1).
- 1. Skinite poklopac s rezervoara (sl. 1 / poz. 17).
- 2. Polako sipajte lož ulje EL ili dizel do oznake (sl. 1 / poz. 18) „F“ na rezervoaru. (Maks. kapacitet rezervoara v. Tehničke podatke)
- 3. Ponovno montirajte poklopac na rezervoar.

7. Rukovanje

7.1 Uključivanje (slika 3)

Napomene:

- Generator toplog vazduha može se priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 volti naizmenične struje, za čije osiguranje treba da se predvidi zaštitni prekidač voda za 10 A. Preporučujemo da uređaj priključite na napajanje strujom samo putem zaštitnog uređaja (RCD) diferencijalne struje s maksimalnom isključnom strujom od 30 mA.
- Molimo da koristite samo priključne kablove koji nisu oštećeni. Dužina kablova za priključak uređaja ne sme da bude izabrana proizvoljno (maks. 50 m). Presek priključnog

kabla uređaja mora biti 3 x 1,5 mm².

- Preporučujemo da prvo puštanje u rad (cirka 10 minuta) sprovedete na otvorenom, a ostatak ulja koji nastanu tokom proizvodnje spalite na limenim delovima.
1. Spojite mrežni utikač s produžnim kablom.
 2. Dugmetom termostata (poz. 14) podesite željenu temperaturu (područje + 5 °C - + 45 °C)
 3. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (poz. 13) u položaj ON (I) – uređaj se pokreće, svetli sijalica LED (poz. 15), prikazana je sobna temperatura (poz. 5).

Napomene:

1. Prikaz temperature funkcioniše u području od - 17 °C i + 37 °C. Kod temperatura nižih od - 17 °C prikazuje se „LO“, a viših od + 37 °C „HI“.
2. Ako se paljenje grejača ne bi uključilo, termostat treba dodatno da se podesi na veću temperaturu. Ako se grejanje, protivno očekivanju, ipak ne bi uključilo, isključite uređaj i proverite kvar pomoću liste grešaka (poglavlje 11).

7.2 Isključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 3 / poz. 13) u položaj OFF (0) – uređaj se isključuje.
2. Izvucite mrežni utikač.

7.3 Ponovno uključivanje

1. Sačekajte najmanje 10 sekundi da se uređaj ponovno uključi.
2. Ponovno uključite uređaj kao što je opisano pod tačkom 7.1 i poštujte sve prethodno navedene napomene.

7.4 Ponašanje u slučaju opasnosti

- Prekidač za uključivanje/isključivanje odmah postavite u položaj „0“ i izvucite mrežni utikač.
- Uklonite lica iz opasnog područja.

8. Zamena mrežnog kabla

Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja ošteti, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

9.2 Na kraju sezone i kod dužih pauzi u radu (sl. 4)

Ispraznite rezervoar s gorivom preko čepa za pražnjenje (9) na donjoj strani rezervoara tako da izvucete poklopac iz čepa prema dole. Sakupite staro ulje u spremnik i uklonite ga u otpad prema važećim propisima.

Ako bi se čep za pražnjenje oštetio, odmah ga zamenite. Umetnite novi čep u otvor rezervoara i zatvorite poklopcem (v. sl. 5).

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

9.3 Održavanje

Održavanje uređaja sme da provodi samo za to specijalno školovan personal. U tom slučaju obratite se za pomoć našem servisu.

9.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije naći ćete na webu www.isc-gmbh.info

10. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan tako da se tokom transporta spreče oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovo da se upotrebi ili preda na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sklopove odložite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

11. Uputstva za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi se smele pojavljivati smetnje u radu. U slučaju smetnji proverite sledeće mogućnosti, pre nego pozovete servisnu službu.

Smetnja

Motor ventilatora ne radi, LED ne svetli.

Mogući uzrok

- Prekid struje.
- Oštećen mrežni kabl ili utikač.
- Uključuje se sigurnosni ograničivač temperature.
- Neispravan mikroosigurač.

Pomoć

- Proverite napon, eventualno sačekajte ponovo uključivanje.
- Mora da popravi stručnjak.
- Utvrđiti uzrok pregrevavanja. Putevi za ulaz i izlaz vazduha ne smeju biti pokriveni. Sačekati najmanje 10 minuta da se uređaj ohladi i ponovno ga uključiti. Po potrebi se obratite za pomoć servisu.
- Zameniti mikroosigurač.

Smetnja

Motor ventilatora ne radi, LED svetli ili trepti, na ekranu se pojavljuje "E1" ili "E2".

Uzrok

Termostat je podešen na prenisku temperaturu.

Pomoć

Termostat treba da se podesi na višu temperaturu.

Smetnja

Motor ventilatora radi, plamen se ne pali, uređaj se nakon nekoliko sekundi isključuje i LED trepti. Na ekranu se pojavljuje "E1".

Mogući uzrok

- a) Premalo goriva u rezervoaru, pogrešno ili zaprljano gorivo.
- b) Prevelik viskozitet zbog preniskih temperatura.

Pomoć

- a) Proverite sadržaj rezervoara; polako puniti uređaj čistim lož uljem EL ili dizel gorivom.
- b) Koristite zimski dizel.

12. Plan razvoda (sl. 6)

- 1 Konzola za upravljanje
- 2 Radno svetlo
- 3 Jedinica za paljenje
- 4 Elektroda za paljenje
- 5 Pumpa
- 6 Kondenzator
- 7 Masa
- 8 Osigurač
- 9 Kontrolni sistem
- 10 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 11 Fotočelija
- 12/13 Mrežni kabl s utikačem
- 14 Temperaturni senzor
- 15 Termostat

BL = plava, RD = crvena, BK = crna, WT = bela, GN = zelena, YL = žuta, OR = narandžasta, PK = ružičasta

13. Održavanje putem servisa

Sledeće radove održavanja sme provoditi samo specijalno školovan personal.

- Pre svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Pre nego počnete održavanje, uređaj se mora u potpunosti ohladiti.
- Obratite pažnju na oštre ivice.
- Iz bezbednosnih razloga koristite samo originalne rezervne delove.
- Nedostatak održavanja može da dovede do povećanih vrednosti izduvnih gasova, čađe i pogrešnog funkcionisanja, kao i oštećenja

uređaja.

Preporučujemo da održavanje uređaja sprovedete u navedenim intervalima:

Rezervoar za gorivo

Rezervoar za gorivo treba isprati čistim gorivom svakih 200 časova rada ili po potrebi.

Nikada nemojte da upotrebljavate vodu!

Filter za vazduh (sl. 7)

Filter usisanog vazduha (A) treba da se nakon 500 časova rada, a po potrebi i pre, zameni ili opere sapunicom. Nakon čišćenja filter usisanog vazduha ostavite da se osuši.

Oba filtera usisanog vazduha (B / C) treba zameniti nakon 500 časova rada ili po potrebi. U tu svrhu skinite poklopac s filtera (D).

Lopatice ventilatora (sl. 8)

Lopatice ventilatora (E) treba čistiti najmanje jedanput u sezoni grejanja ili po potrebi i češće. Mekom krpom uklonite prašinu i ostalu prljavštinu.

Pripazite na to da se lopatice ventilatora ne savinu. Ako treba da zamenite lopatice, odvrnite zavrtnj (F) i skinite lopatice s osovine motora (G).

Mlaznica za gorivo (sl. 9a/9b)

Mlaznicu za gorivo (H) treba očistiti ili zameniti najmanje jedanput u sezoni grejanja ili po potrebi i češće.

Mlaznicu za gorivo čistite spređom komprimovanim vazduhom. Da biste skinuli nakupljenu prljavštinu, mlaznicu možete da natopite u čistom gorivu i isperete. Pazite da slučajno ne zamenite creva (K / L).

Naziv pozicija na slici 9a/9b:

Poz. K = crevo (priključak) za vazduh

Poz. L = crevo (priključak) za gorivo

Poz. M = kabl svećice

Poz. N = elektroda za paljenje

Poz. P = glava plamenika

Elektroda za paljenje (sl. 10)

Elektrodu za paljenje (N) treba očistiti ili zameniti nakon svakih 600 časova rada ili po potrebi.

Kontakte za paljenje (Q) pažljivo očistite žičanom četkom. Proverite razmak kontakata za paljenje (Q). Mora iznositi 3,5 mm.

Fotočelija (sl. 11)

Fotočeliju (R) treba očistiti ili zameniti najmanje jedanput u sezoni grejanja ili po potrebi i češće. Prednju stranu fotočelije očistite pamučnom krpom nakvašenom alkoholom. Prilikom ponov-

nog umetanja fotočelije pripazite ne njen pravilan položaj.

Filter za gorivo (sl. 12)

Filter za gorivo (S) očistite ili zamenite najmanje dvaput u sezoni grejanja, a po potrebi i češće. Filter za gorivo treba isprati čistim gorivom.

Napomena: Da biste skinuli filter za gorivo, okrenite ga u smeru kazaljke na časovniku za 90°.

Podešavanje pritiska pumpe (sl. 13)

Optimalan pritisak u pumpi naveden je u tehničkim podacima. Dok uređaj radi, obrćite izviđačem zavrtanj za podešavanje (T) tako dugo dok manometar (poz. 8) ne pokaže optimalan pritisak pumpe. Obrtanje u smeru kazaljke na časovniku = veći pritisak, u smeru suprotnom od kazaljke na časovniku = manji pritisak.

14. Uklanjanje grešaka – napomene stručnjaku

Problem

Plamen se pali, ali grejač se nakon kratkog vremena isključuje, LED trepti, na ekranu se prikazuje „E1“.

Mogući uzrok

1. Neodgovarajući pritisak u pumpi.
2. Zaprljan filter za vazduh.
3. Zaprljan filter za gorivo.
4. Zaprljana mlaznica za gorivo.
5. Zaprljana fotočelija.
6. Fotočelija nije propisno montirana.
7. Defektna fotočelija.
8. Nezadovoljavajući električni spoj između elektronske štampane pločice i fotočelije.

Pomoć

1. Podesiti pritisak u pumpi.
2. Očistiti ili zameniti filter za vazduh.
3. Očistiti ili zameniti filter za gorivo.
4. Očistiti ili zameniti mlaznicu za gorivo.
5. Očistite ili zamenite fotočeliju.
6. Propisno staviti fotočeliju.
7. Zameniti fotočeliju.
8. Proveriti električni spoj između elektronske štampane pločice i fotočelije.

Problem

Grejač ne funkcioniše uopšte ili motor ventilatora radi još samo kratko vreme. LED trepti, na ekranu se pojavljuje „E1“.

Mogući uzrok

1. Nema goriva u rezervoaru.
2. Neodgovarajući pritisak u pumpi.
3. Korodirana elektroda za paljenje ili pogrešan razmak između kontakta za paljenje.
4. Zaprljan filter za gorivo.
5. Zaprljana mlaznica za gorivo.
6. Vlažnost/voda u gorivu ili rezervoaru za gorivo.
7. Nezadovoljavajući električni spoj između transformatora i elektronske štampane pločice.
8. Provodnik svećice za paljenje nije spojen s elektrodom za paljenje.
9. Defektna elektroda za paljenje.

Pomoć

1. Sipati gorivo.
2. Podesiti pritisak u pumpi.
3. Očistiti ili zameniti elektrodu za paljenje.
4. Očistiti ili zameniti filter za gorivo.
5. Očistiti ili zameniti mlaznicu za gorivo.
6. Očistiti rezervoar, napuniti ga svežim gorivom.
7. Proveriti sve električne spojeve.
8. Spojiti provodnik svećice za paljenje s elektrodom za paljenje.
9. Zameniti elektrodu za paljenje.

Problem

Motor ventilatora se ne uključuje. Napon mreže postoji, prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi se u položaju ON (I). LED stalno svetli ili trepti, na ekranu se prikazuje „E1“ ili „E2“.

Mogući uzrok

1. Termostat je podešen na prenisku temperaturu.
2. Prekinut je spoj između elektronske štampane pločice i motora.

Pomoć

1. Dugmetom na termostatu treba da se podesi viša temperatura.
2. Proverite sve električne spojeve.

Problem

LED trepti, na ekranu se pojavljuje „E3“.

Mogući uzrok

Defekt na termostatskom prekidaču.

Pomoć

Zameniti termostatski prekidač.

Problem

Neodgovarajuće sagorevanje i/ili čađa.

Mogući uzrok

1. Plamen se pojavljuje spreda iz kućišta.
2. Premala snaga grejača.
3. Loš kvalitet goriva.
4. Opšte nedovoljno održavanje.

Pomoć

1. Smanjiti pritisak u pumpi.
2. Povećati pritisak u pumpi.
3. Proveriti da li se koristi staro ili zaprljano gorivo.
4. Uređaj dajte stručnjaku na održavanje.

Problem

Grejač se ne uključuje i LED ne svetli.

Mogući uzrok

1. Uređaj je pregrejan i stoga se aktivirao sigurnosni ograničivač temperature.
2. Nema napona na strujnoj mreži.
3. Neispravan mikroosigurač.
4. Prekinut spoj između termoosigurača i elektronske štampane pločice.

Pomoć

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj OFF (0) i ostavite grejač da se hladi najmanje 10 minuta. Zatim stavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ON (I).
2. Proverite utičnicu, mrežni i produžni kabl.
3. Proverite mikroosigurač i po potrebi ga zamenite.
4. Proverite sve električne spojeve.



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Osigurači, filter
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Werkwijze
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Bediening
8. Vervanging van de netaansluitleiding
9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
10. Verwijdering en recyclage
11. Aanwijzingen omtrent het verhelpen van fouten
12. Schakelschema (fig. 6)
13. Onderhoud door de dienst naverkoop
14. Verhelpen van fouten – aanwijzingen voor de vakman



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Lees en begrijp de handleidingen en met name de veiligheidsinstructies, voordat u dit apparaat installeert en in bedrijf neemt. Wees u bewust van de gevaren die bij het werken met oliestookapparaten door hitte, brandgevaar, gebrekkige ventilatie en de omgang met brandstoffen kunnen ontstaan.
- Er mogen geen veranderingen aan de heteluchtgenerator worden uitgevoerd.
- Voor onderhoud en accessoires uitsluitend originele stukken gebruiken.
- Kinderen weghouden van de heteluchtgenerator.
- Let op: Gevaar voor brandwonden, het verwarmingstoestel niet aanraken terwijl het in werking is (fig 14).
- De heteluchtgenerator nooit in onverluchte ruimten laten draaien.
- Ontploffingsgevaar: De heteluchtgenerator nooit in ruimten gebruiken waarin er zich licht ontvlambare materialen bevinden.
- De door de fabrikant vooraf ingestelde pompdruk mag niet worden veranderd. Er kan schade aan de heteluchtgenerator worden berokkend, er kunnen branden ontstaan.
- Tijdens het transport dient de heteluchtgenerator tegen wegglijden en kantelen te worden geborgd.
- De heteluchtgenerator op een veilige effen

plaats opstellen. Draaien en kantelen of verwisselen van standplaats tijdens het bedrijf is verboden.

- Voor het transport en voor het tanken de heteluchtgenerator steeds uitschakelen en laten afkoelen.
- Ervoor zorgen dat bij het tanken geen brandstof wordt verspild.
- Heteluchtgenerator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- De heteluchtgenerator nooit met natte handen aanraken.
- Bescherm u tegen elektrische gevaren. Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- Bij gebruik van verlengkabels mag de totale lengte voor 1,5 mm² 50m, voor 2,5 mm² 100m niet overschrijden.
- Herstel- en afstelwerkzaamheden mogen enkel door geautoriseerd vakpersoneel worden verricht.
- De tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen vullen of leegmaken. Niet roken!
- Raak geen warme onderdelen aan. Verwijder geen beschermende afdekkingen.
- De toestellen mogen niet aan vocht of stof worden blootgesteld. Toegestane omgevingstemperatuur -10 tot +40° C, maximale hoogte boven zeespiegel 1000 m, relatieve luchtvochtigheid: 90% (niet condenserend).
- Let op! Dieselbrandstof of stookolie EL is schadelijk voor de gezondheid. Gebruik veiligheidshandschoenen bij het omgaan met dieselbrandstof of stookolie EL. U dient zich naar behoren te ontdoen van bedrijfsstoffen (doeken, vossen) die doordrenkt zijn met dieselbrandstof of stookolie EL.
- Sluit de heteluchtgenerator nooit aan op externe brandstoftanks.
- Gebruik het toestel enkel in volledig gemonteerde staat.
- Bij niet-gebruik netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Nooit luchtinlaat- of luchtuitlatopeningen afdekken – brandrisico.
- Nooit het toestel met gevulde tank transporteren.
- Zorg ervoor dat de minimumafstand tussen het toestel en voorwerpen niet kleiner is dan 3 m naar voren, 1,25 m naar achteren, aan de zijanten en boven.
- Het toestel enkel in open lucht of in goed verluchte ruimten opstellen. De te verwarmen ruimte dient te beschikken over luchtinlaats-

peningen van minstens 0,02 m² per kW verwarmingsvermogen. Bij een verwarmingsvermogen van 36 kW komt dit overeen met openingen van 0,72 m² in het totaal. Zet te dien einde b.v. ramen en deuren naar buiten open. De minimale grootte van de ruimte moet 1100 m³ bedragen.

- Waarschuwing! Bij de verbranding ontstaan geringe hoeveelheden giftige koolmonoxide. Daarom is een permanente verluchting en ontluchting vereist om een koolmonoxidevergiftiging te voorkomen die tot de dood kan leiden. Symptomen van een beginnende koolmonoxidevergiftiging zijn hoofdpijn, neus en ogen gaan branden, misselijkheid, duizeligheid, droge mond en keelpijn.
- Mochten de bovengenaamde symptomen zich voordoen ondanks voldoende verluchting en ontluchting, dient het toestel meteen te worden uitgeschakeld en moeten alle vensters en deuren worden geopend. Gebruik het toestel niet meer en laat en door de klantendienst nazien.
- Bronchiaal- of longpatiënten, hartpatiënten en andere ernstig zieken alsmede zwangere vrouwen moeten medisch advies inwinnen alvorens het toestel te gebruiken.
- Inbedrijfstelling en ontsteking absoluut uitvoeren volgens handleiding.
- Indien uw apparaat niet in een veilige toestand zonder toezicht kan worden gelaten, schakel het dan uit.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

Let op: Gebruik als brandstof uitsluitend diesel of stookolie EL.

Gebruik als brandstof nooit benzine, spiritus, oplosmiddelen of andere zeer licht ontvlambare stoffen.

Verpakking:

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Bewaar de verpakking voor de latere opberging van het toestel. Mocht u zich toch van de verpakking ontdoen,

hou er rekening mee dat het om een grondstof gaat die bijgevolg herbruikbaar is of in de grondstofkringloop kan teruggebracht worden.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Luchtuitlaatopening
2. Handbeugel vooraan
3. Houder voor verlengkabel
4. Bovenste helft van de behuizing
5. Display temperatuuraanduiding
6. Handbeugel achteraan
7. Ventilatorafdekking
8. Drukindicator
10. Brandstoftank
11. Ledigingsstop
12. Netkabel
13. AAN/UIT-schakelaar
14. Thermostaat - afstelknop
15. LED
16. Zijafdekking
17. Tankdop
18. Aanduiding brandstofvoorraad
19. Onderste helft van de behuizing

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Diesel - heteluchtgenerator
- Wielen
- Wielas (geplakt op de bekleding van de kartonnen doos)
- Buisframe (3-delig)
- Reservezekeringen
- Zak montage materiaal
- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

De transporteerbare, op stookolie EL of diesel werkende heteluchtgenerator is ideaal voor het verwarmen en drogen van goed geventileerde ruimtes (bijv. tenten, opslaghallen, bouwerven) die groot genoeg zijn (min. 1100 m³). Een betrouwbare toevoer van frisse lucht en afvoer van de verbrandingsgassen moet door voldoende be- en ontluchtingsopeningen zijn gegarandeerd. In de openlucht mag het apparaat alleen worden ingezet in een tegen weersinvloeden beschermde, overdekte omgeving.

Hij mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van woningen of in vrijetijdervoertuigen (b.v. kampeerwagens of stacaravans).

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Werkwijze

De heteluchtgenerator is voorzien van een compressor die een onderdruk verwekt voor het aanzuigen van de brandstof uit de tank. De aangezogen brandstof komt terecht bij een branderstraalpijp.

Aan de straalpijp ontstaat een lucht/brandstofmengsel.

Het lucht/brandstofmengsel wordt in de verbrandingskamer elektrisch ontstoken. De ventilator blaast lucht de verbrandingskamer in die verwarmd naar voren uit wordt geblazen. Met de thermostaatknop kan de gewenste temperatuur worden afgesteld. Na het bereiken van deze temperatuur wordt het toestel automatisch uitgeschakeld en, als de temperatuur onder de afstelwaarde daalt, wordt het terug ingeschakeld.

Een fotocel bewaakt voortdurend de verbranding en schakelt het toestel bij onregelmatigheden uit. Bij oververhitting slaat het toestel eveneens af. Neem in dit geval contact op met de dienst naverkoop. De elektrische componenten zijn beveiligd door een fijne zekering (smeltveiligheid).

5. Technische gegevens

Aansluiting op het net: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
 Verwarmingsvermogen (Hi): 36 kW
 Verwarmingsstanden: 1
 Brandstof: stookolie EL of diesel
 Pompdruk (+/- 10%): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Brandstofverbruik: 3,6 l/u
 Capaciteit van de tank: 38 liters
 Motorvermogen: 150W
 Opgenomen vermogen max.: 530 W
 Luchtdebiet: 900 m³/u
 Luchttemperatuur max.: 404 °C
 Afmetingen van het toestel ca.: 99 x 58 x 66 cm
 Gewicht van het toestel ca.: 24 kg

6. Vóór inbedrijfstelling

- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.
- Plaats het verplaatsbare toestel altijd op een stevige horizontale ondergrond.
- Het toestel moet altijd horizontaal staan.
- Zorg ervoor dat de minimumafstand tussen het toestel en voorwerpen niet kleiner is dan 3 m naar voren, 1,25 m naar achteren, aan de zijkanalen en boven.
- Het toestel enkel in open lucht of in goed verluchte ruimten opstellen. De te verwarmen ruimte dient te beschikken over luchtinlatopeningen van 0,02 m² per kW verwarmingsvermogen. Bij een verwarmingsvermogen van 36 kW komt dit overeen met openingen van 0,72 m² in het totaal. Zet te dien einde b.v. ramen en deuren naar buiten open.
- Het apparaat alleen aansluiten aan een geaard stopcontact.
- Het apparaat moet conform de geldende voorschriften worden geïnstalleerd en ingezet.

6.1 Montage (fig. 2)

Voor de montage heeft u nodig: kruisgleufschroevendraaier, 8 mm + 19 mm gaffelsleutel.

1. Schuif de wielas (C) door het aslager van het basisframe (I). Schuif de afstandshulzen (D) op de wielas (C).
2. Schuif de wielen (B) op de wielas.
3. Schroef de dopmoeren (H) handvast (niet vastdraaien) op de as.
4. Schroef de diesel-heteluchtgenerator (A) vast met de voorste handbeugels (2) en het basisframe (I). Gebruik daarvoor de korte schroeven (K), lange schroeven (L) en moeren (M).
5. Schroef de achterste handbeugel (6) met de overgebleven lange schroeven (L) en moeren (M) vast aan het basisframe.
6. Neem de wielen weer eraf.
7. Schroef de achterste handbeugel (6) met de overgebleven korte schroeven (K) en moeren (M) vast aan het basisframe.
8. Bevestig de wielen definitief.

6.2 Tanken

Aanwijzingen:

- De stookolie EL of diesel die u nodig hebt zeker in een gepaste jerrycan opslaan die duidelijk voorzien is van het opschrift „stookolie EL“ of „diesel“.
 - Neem de in uw land geldende voorschriften voor het opslaan van stookolie EL en diesel in acht.
 - Geenszins „biodiesel“ gebruiken.
 - Het is aan te raden bij temperaturen beneden 5° C winterdiesel te gebruiken om problemen met de brandstofaanvoering te voorkomen.
 - Stookolie EL en diesel verouderen. Daarom resterende voorraden binnen de 6 maanden verbruiken.
 - Enkel in open lucht en bij afgekoeld toestel bijtanken.
 - Veiligheidsinstructies (hoofdstuk 1) in acht nemen.
1. Neem de tankdop af (fig. 1 / pos. 17).
 2. Giet langzaam stookolie EL of diesel in de tank tot de tankaanduiding (fig. 1, pos. 18) „F“ aangeeft. (Max. tankinhoud zie onder Technische gegevens).
 3. Breng de tankdop er weer aan.

7. Bediening

7.1 Toestel inschakelen (fig. 3)

Aanwijzingen:

- De heteluchtgenerator kan op elk veiligheidsstopcontact met 230 V wisselstroom worden aangesloten voor wiens beveiliging een leidingbeveiligingsschakelaar voor 10A moet worden voorzien. Het is aan te bevelen het toestel enkel op een stroomtoevoer aan te sluiten die beveiligd is door een verliesstroomveiligheidsinrichting (aardlekschakelaar RCD) met een afschakelstroom van maximaal 30 mA.
 - Gebruik voor het toestel enkel intacte aansluitkabels. De aansluitkabel van het toestel mag niet willekeurig lang zijn (max. 50 m). De aansluitkabel van het toestel moet een dwarsdoorsnede van minstens 3 x 1,5 mm² hebben.
 - Het is aan te bevelen de eerste ingebruikneming (ca. 10 minuten) in open lucht uit te voeren om bij de productie ontstane olieresten op blikken onderdelen af te branden.
1. Verbind de netstekker met een verlengkabel.

2. Stel met de thermostaatknop (pos. 14) de gewenste temperatuur in (bereik +5 °C tot + 45 °C).
3. Breng de AAN/UIT-schakelaar (pos. 13) naar de stand ON (I) – het toestel start, de LED (pos. 15) brandt; de kamertemperatuur wordt aangeduid (pos. 5).

Aanwijzingen:

- De temperatuuraanduiding werkt enkel in het gebied van min - 17° C tot plus 37° C. Bij temperaturen onder min - 17° C wordt "LO" en boven plus 37° C "HI" aangeduid.
- Mocht de verbranding van het verwarmingstoestel niet op gang komen, regel dan de thermostaat op een hogere temperatuur bij. Mocht de verwarming tegen verwachting toch niet starten, schakel dan het toestel uit en controleer het aan de hand van de foutenlijst (hoofdstuk 11).

7.2 Uitschakelen

1. Breng de AAN/UIT-schakelaar (fig. 3, pos. 13) naar de stand OFF (0) – het toestel slaat af.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.

7.3 Herinschakelen

1. Wacht minstens 10 seconden voor het herinschakelen.
2. Schakel het toestel terug in zoals beschreven onder 7.1 en neem alle eerder opgegeven aanwijzingen in acht.

7.4 Wat te doen in geval van nood

- Schakel meteen de Aan/Uit-schakelaar in stand „0“ en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Verwijder personen uit de gevarezone.

8. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

9.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

9.2 Aan het einde van het seizoen en bij langdurig niet-gebruik (fig. 4).

Maak de brandstoftank leeg via de ledigingsstop (9) aan de onderkant van de tank door het stopdeksel naar beneden te trekken. Vang de oude olie op in een reservoir en verwerk deze overeenkomstig de geldende voorschriften.

Mocht de ledigingsstop beschadigd zijn, dient u die zeker te vervangen. Duw daarvoor de nieuwe stop de tankledigingsopening in en sluit hem af met het stopdeksel (zie fig. 5).

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5 en 30° C.

9.3 Onderhoud

Het onderhoud mag alleen door speciaal daarvoor opgeleid personeel worden uitgevoerd. Gelieve zich te wenden tot de dienst naverkoop.

9.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Stuknummer van het gewenste wisselstuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

11. Aanwijzingen omtrent het verhelpen van fouten

Als het toestel naar behoren wordt gebruikt zouden er zich geen storingen mogen voordoen. In geval van problemen gelieve eerst de volgende mogelijkheden na te gaan alvorens de klantendienst te verwittigen.

Storing

De ventilatormotor start niet, de LED is niet.

Mogelijke oorzaak

- a) Stroomuitval
- b) Netkabel of netstekker beschadigd
- c) Veiligheidstemperatuurbegrenzer treedt in werking
- d) Fijne zekering defect

Verhelpen

- a) Spanning controleren, eventueel wachten tot herinschakeling.
- b) Herstelling door vakbedrijf
- c) Oorzaak van de oververhitting vaststellen. Luchtin- en -uitlaatwegen mogen niet afgedekt zijn. Minstens 10 minuten wachten tot het toestel afgekoeld is en herinschakelen. Indien nodig, gelieve zich te wenden tot de dienst naverkoop.
- d) Fijne zekering vervangen

Storing

De ventilatormotor start niet, de LED brandt of knippert, op het display verschijnt "E1" of "E2".

Oorzaak

Thermostaat is te laag afgesteld

Verhelpen

Thermostaat op een hogere temperatuur afstellen

Storing

De ventilatormotor draait, de vlam slaat niet aan, het toestel wordt na enkele seconden uitgeschakeld en de LED knippert. Op het display verschijnt "E1".

Mogelijke oorzaak

- a) Te weinig, verkeerde of vervuilde brandstof in de tank
- b) Viscositeit te hoog op grond van de lage temperaturen

Verhelpen

- a) Tankinhoud controleren; de tank langzaam met schone stookolie EL of diesel vullen.
- b) Winterdiesel gebruiken

12. Schakelschema (fig. 6)

- 1 Bedieningsveld
- 2 Bedrijfslamp
- 3 Ontstekingseenheid
- 4 Ontstekingselektrode
- 5 Pomp
- 6 Condensator
- 7 Massa
- 8 Zekering
- 9 Controlestelsel
- 10 Aan/Uit-schakelaar
- 11 Fotocel
- 12/13 Netkabel met stekker
- 14 Temperatuurvoeler
- 15 Thermostaat

BL = blauw, RD = rood, BK = zwart, WT = wit, GN = groen, YL = geel, OR = oranje, PK = roze

13. Onderhoud door de dienst naverkoop

Onderstaande onderhoudswerkzaamheden mogen enkel door speciaal opgeleid personeel worden verricht.

- Trek vóór alle afstel- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel helemaal afkoelen voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint.

- Let op scherpe randen.
- Gebruik om veiligheidsredenen enkel originele wisselstukken.
- Onvoldoend onderhoud kan leiden tot verhoogde rookgaswaarden, roet, foutieve functies en beschadiging van het toestel.

Het is aan te bevelen de volgende onderhoudswerkzaamheden met geregelde tussenpozen zoals opgegeven te verrichten:

Brandstoftank

De brandstoftank om de 200 bedrijfsuren of, indien nodig, met schone brandstof uitspoelen. Nooit water gebruiken!

Luchtfilter (fig. 7)

De luchtaanzuigfilter (A) om de 500 bedrijfsuren of, indien nodig, ook vroeger vervangen of met zeepsop reinigen. Na de reiniging de luchtaanzuigfilter laten drogen.

De beide luchtuitgangsfilters (B/C) om de 500 bedrijfsuren of al naargelang het nodig is ook vroeger vervangen. Schroef daarvoor de filterafdekking (D) eraf.

Ventilatorwaaier (fig. 8)

De vleugels van de ventilatorwaaier (E) moeten minstens eenmaal per verwarmingsseizoen of indien nodig ook vaker worden schoongemaakt. Verwijder stof en ander vuil met een zachte doek. Let er wel op dat de vleugels van de waaier niet krom worden gebogen. Draai voor het vervangen van de ventilatorwaaier de schroef (F) los en trek dan de waaier af van de motoras (G).

Brandstofstraalpijp (fig. 9a/9b)

De brandstofstraalpijp (H) moet minstens eenmaal per verwarmingsseizoen of indien nodig ook vaker worden schoongemaakt of vervangen. Maak de brandstofstraalpijp van voren met perslucht schoon. Om aanhechtend vuil te verwijderen kan het nuttig zijn de brandstofstraalpijp met schone brandstof te doordrenken en uit te wassen. Let op dat u de beide slangen (K/L) niet verwisseld.

Benaming van de posities in de fig. 9a/9b:

Pos. K = luchtslang (-aansluiting)
Pos. L = brandstofslang (-aansluiting)
Pos. M = ontstekingskabel
Pos. N = ontstekingselektrode
Pos. P = branderkop

Ontstekingselektrode (fig. 10)

De ontstekingselektrode (N) moet om de 600 bedrijfsuren of indien nodig ook vaker worden schoongemaakt of vervangen. Reinig de ontstekingselektrode (Q) voorzichtig met een draadborstel. Controleer de afstand van de ontstekingscontacten (Q). Hij moet 3,5 mm bedragen.

Fotocel (fig. 11)

De fotocel (R) moet minstens eenmaal per verwarmingsseizoen of indien nodig ook vaker worden schoongemaakt of vervangen. Maak de voorzijde van de fotocel met een met alcohol doordrenkte katoenen doek schoon. Let bij het installeren van de fotocel op haar juiste positie.

Brandstoffilter (fig. 12)

Maak de brandstoffilter (S) minstens tweemaal of indien nodig ook vaker per verwarmingsseizoen schoon of vervang hem. De brandstoffilter dient in schone brandstof te worden uitgewassen. Aanwijzing: Om de brandstoffilter los te maken draait u hem met 90° tegen de richting van de wijzers van de klok in.

Pompdruk afstellen (fig. 13)

De optimale pompdruk staat vermeld in de technische gegevens. Draai terwijl het toestel in werking is de afstelschroef (T) met een schroevendraaier tot de manometer (pos. 8) de optimale pompdruk aangeeft. Met de wijzers van de klok mee draaien = hogere druk, tegen de richting van de wijzers van de klok in draaien = lagere druk.

14. Verhelpen van fouten – aanwijzingen voor de vakman

Probleem

Vlam slaat aan, het verwarmingstoestel wordt echter na korte tijd uitgeschakeld, de LED knippert, op het display verschijnt "E1".

Mogelijke oorzaak

1. Pompdruk klopt niet
2. Luchtfilter vervuild
3. Brandstoffilter vervuild
4. Brandstofstraalpijp vervuild
5. Fotocel vervuild
6. Fotocel niet naar behoren gemonteerd
7. Fotocel defect
8. Gebrekkige elektrische verbinding tussen elektronische printplaat en fotocel

Verhelpen

1. Pompdruk afstellen
2. LuchtfILTER schoonmaken of vervangen
3. Brandstoffilter schoonmaken of vervangen
4. Brandstofstraalpijp schoonmaken of vervangen
5. Fotocel schoonmaken of vervangen
6. Fotocel naar behoren installeren
7. Fotocel vervangen
8. Elektrische verbinding tussen elektronische printplaat en fotocel controleren

Probleem

Verwarmingstoestel functioneert helemaal niet of ventilatormotor draait enkel voor een korte tijd. De LED knippert, op het display verschijnt "E1".

Mogelijke oorzaak

1. Geen brandstof in de tank
2. Pompdruk klopt niet
3. Gecorrodeerde ontstekingselektrode of foute afstand van de ontstekingscontacten
4. Brandstoffilter vervuild
5. Brandstofstraalpijp vervuild
6. Vocht / water in de brandstof of brandstoftank
7. Gebrekkige elektrische verbinding tussen transformator en elektronische printplaat
8. Ontstekingskabel is niet verbonden met de ontstekingselektrode
9. Ontstekingselektrode defect

Verhelpen

1. Brandstof tanken
2. Pompdruk afstellen
3. Ontstekingselektrode schoonmaken of vervangen
4. Brandstoffilter schoonmaken of vervangen
5. Brandstofstraalpijp schoonmaken of vervangen
6. Tank reinigen, verse brandstof ingieten
7. Alle elektrische verbindingen controleren
8. Ontstekingskabel aansluiten op de ontstekingselektrode
9. Ontstekingselektrode vervangen

Probleem

De ventilatormotor slaat niet aan. Netspanning is voorhanden, de AAN/UIT-schakelaar staat op ON (I).
De LED brandt permanent of knippert, op het display verschijnt "E1" of "E2".

Mogelijke oorzaak

1. De thermostaat is op een te lage temperatuur afgesteld
2. Elektrische verbinding tussen elektronische printplaat en motor is onderbroken

Verhelpen

1. Thermostaatknop op een hogere temperatuur afstellen
2. Alle elektrische verbindingen controleren

Probleem

De LED knippert, op het display verschijnt "E3".

Mogelijke oorzaak

Thermostaatschakelaar is defect

Verhelpen

Thermostaatschakelaar vervangen

Probleem

Onvoldoende verbranding en / of roeten

Mogelijke oorzaak

1. Vlammen slaan vooraan uit de behuizing
2. Te gering verwarmingsvermogen
3. Brandstof van slechte kwaliteit
4. Algemeen onvoldoend onderhoud

Verhelpen

1. Pompdruk verminderen
2. Pompdruk verhogen
3. Nagaan of de gebruikte brandstof oud of vervuild is
4. Toestel door een vakman laten onderhouden

Probleem

Verwarmingstoestel slaat niet aan en de LED brandt niet

Mogelijke oorzaak

1. Het toestel is oververhit geraakt en de veiligheidstemperatuurbegrenzer is daarom in werking getreden
2. Geen netspanning
3. Fijne zekering defect
4. Verbinding tussen thermische beveiliging en elektronische printplaat onderbroken

Verhelpen

1. AAN/UIT-schakelaar naar de stand OFF (0) brengen en het toestel minstens 10 minuten laten afkoelen.
Daarna de AAN/UIT-schakelaar terug naar de stand ON (I) brengen.

2. Stopcontact, netkabel en verlengkabel controleren
3. Fijne zekering controleren en, indien nodig, vervangen
4. Alle elektrische verbindingen controleren



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Zekeringen, filter
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Način delovanja
5. Tehnični podatki
6. Pred prvim zagonom
7. Upravljanje
8. Menjava priključka za omrežje
9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
10. Odstranjevanje in ponovna uporaba
11. Napotki za odpravo napak
12. Stikalni načrt (sl. 6)
13. Vzdrževanje, ki ga opravi servis
14. Odpravljanje napak – napotki za strokovnjaka

SLO



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Preden napravo namestite in zaženete, morate prebrati in razumeti navodila, še zlasti varnostna navodila. Poznati morate nevarnosti, ki grozijo pri delu z oljnimi grelnimi napravami zaradi vročine, nevarnosti požara, pomanjkljivega zračenja in ravnanja z gorivi.
- Sprememb na generatorju vročega zraka ni dovoljeno izvajati.
- Za vzdrževanje in pribor je dovoljeno uporabljati samo originalne dele.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja vročega zraka.
- Pozor: Nevarnost opeklin, grelne naprave se ne dotikajte, ko obratuje (Slika 14).
- Generatorja vročega zraka nikoli ne uporabljajte v neprezračenih prostorih.
- Nevarnost eksplozije: Generatorja vročega zraka nikoli ne uporabljajte v prostorih, kjer so lahko vnetljive snovi.
- Tlaka črpalke, ki ga je nastavil izdelovalec, ne smete spreminjati. Generator vročega zraka se lahko poškoduje in pride lahko do požara.
- Med prevozom morate generator vročega zraka zavarovati, da ne zdrsne ali se prevrne.
- Generator vročega zraka postavite na varno, ravno mesto. Obračanje in prevračanje ali zamenjava lokacije postavitve je med uporabo naprave prepovedano.
- Pri transportu in polnjenju goriva v generator vročega zraka napravo vedno izklopite in počakajte, da se ohladi.
- Pazite, da se pri polnjenju gorivo ne razlija.
- Generatorja vročega zraka nikoli ne uporabljajte pri dežju ali sneženju.
- Generatorja vročega zraka se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami. Zavarujte se pred nevarnostjo stika z električnim tokom. Pri delu na prostem uporabljajte le za to odobrene in ustrezno označene električne podaljške.
- Pri uporabi kabelskih podaljškov ne sme njihova skupna dolžina presežati za 1,5 mm² 50 m, za 2,5 mm² 100 m.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen tehnično osebje.
- Ne nalivajte goriva oz. praznite posode za gorivo v bližini odprte razsvetljave, ognja ali iskrenja. Ne kadite!
- Ne dotikajte se vročih delov. Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov.
- Naprav ne smete izpostavljati vlagi ali prahu. Dovoljena temperatura okolice -10 do +40°, maks. nadmorska višina 1000 m, rel. zračna vlaga: 90% (nekondenzirna).
- Pozor! Dizelsko gorivo ali kurilno olje EL je zdravju nevarno. Pri ravnanju z dizelskim gorivom ali kurilnim oljem EL uporabljajte zaščitne rokavice. Upoštevajte odstranjevanje krp in cunj, ki so napojene s pogonskimi gorivi (dizelsko gorivo, kurilno olje EL).
- Generatorja vročega zraka nikoli ne priklopite na zunanje rezervoarje z gorivom.
- Napravo uporabljajte samo povsem montirano.
- Ob neuporabi izvlecite omrežno stikalo.
- Nikoli ne pokrivajte odprtih za dovajanje ali odvajanje zraka – nevarnost požara.
- Nikoli ne transportirajte s polnim rezervoarjem.
- Upoštevajte, da je minimalna razdalja od naprave
- do predmetov 3 m naprej, 1,25 m nazaj, stransko in navzgor.
- Napravo postavite na prosto ali v dobro prezračene prostore. V prostoru potrebujete odprtine za vstop zraka v velikosti vsaj 0,02 m² na kW grelne moči. Pri grelni moči 36 kW morajo biti odprtine velike skupaj 0,72 m². Odprite okna ali vrata, ki vodijo navzven. Najmanjša velikost prostora mora biti 1.100 m³.
- Opozorilo! Pri izgorevanju nastajajo majhne količine strupenega ogljikovega monoksida.
- Zaradi tega je potrebno stalno zračenje in odzračevanje, da se prepreči zastupitev z ogljikovim monoksidom, ki lahko povzroči smrt. Znaki nastopajoče zastupitve z ogljiko-

vim monoksidom so glavobol, pekoč občutek v nosu in očeh, slabost, omotičnost, suha usta in bolečine v grlu.

- Če simptomi nastopijo kljub zadostnemu zračenju in odzračevanju, morate napravo takoj izklopiti in odpreti okna in vrata. Napravo prenehajte uporabljati in jo predajte servisu, ki jo mora pregledati.
- Osebe, ki imajo bolezni bronhijev ali pljuč, srčne bolezni in drugi težki bolniki ter nosečnice se morajo pred uporabo naprave posvetovati z zdravnikom.
- Zagon in vžig obvezno izvedite po navodilih.
- Če naprave ne morete varno zapustiti brez nadzora, jo izklopite.

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave.

Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

Pozor: Kot pogonsko gorivo uporabljajte izključno dizelsko gorivo ali kurilno olje EL.

Kot pogonsko gorivo nikoli ne uporabljajte bencina, špirita, topil ali drugih zelo vnetljivih sredstev.

Pakiranje:

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Embalažo shranite, da boste kasneje v njej napravo uskladiščili. Če želite embalažo kljub temu odstraniti, predstavlja surovino in jo lahko zato odstranite za recikliranje.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1)

1. Odprtina za izpust zraka
2. Ročica spredaj
3. Zgornja polovica ohišja
4. Zaslon s prikazom temperature
5. Ročica zadaj
6. Pokrov ventilatorja
7. Tlačni prikaz
8. Rezervoar za gorivo
9. Praznilni čep
10. Omrežni kabel
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Termostat – nastavna glava

13. LED
14. Stranski pokrov
15. Pokrov rezervoarja
16. Prikaz stanja rezervoarja
17. Spodnja polovica ohišja

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Dizelski generator vročega zraka
- Kolesa
- Osi kolesa (nalepljene na oblazinjenju škatle)
- Cevni okvir (3-delni)
- Nadomestna varovala
- Vrečka z montažnim materialom
- Originalna navodila za uporabo

3. Predpisana namenska uporaba

Generator vročega zraka, ki je prenosen in uporablja grelno olje, elektriko ali dizelsko gorivo, je idealen za gretje in sušenje dobro prezračevanih prostorov (npr. šotorov, skladiščnih hal, gradbišč), ki so dovolj veliki (vsaj 1.100 m³). Zanesljivo dovajanje svežega zraka in odvajanje izgorevalnih izpušnih plinov mora biti zagotovljeno z ustreznimi prezračevalnimi in odzračevalnimi odprtinami. Na prostem je napravo dovoljeno uporabljati le v predelih, ki so zaščiteni pred vremenskimi vplivi

in prekriti.

Ni ga dovoljeno uporabljati za gretje stanovanj ali vozil za prosti čas (npr. mobilnih domov ali prikolic).

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Način delovanja

Generator vročega zraka je opremljen s kompresorjem, ki proizvaja podtlak za sesanje goriva iz rezervoarja. Posesano gorivo pride v šobo gorilnika.

Na šobi nastaja mešanica zraka in goriva. Mešanica zraka in goriva se v izgorevalni komori električno vžge. Ventilator izpiha zrak v izgorevalno komoro, ki se ogret izpiha naprej. Na termostatskem gumbu lahko nastavite želeno temperaturo. Ko je temperatura dosežena, se naprava samodejno izklopi in potem spet vklopi, ko pade.

Fotocelica stalno nadzira izgorevanje in napravo izklopi ob nepravilnostih.

Pri pregretju se naprava samodejno izklopi. V tem primeru se povežite s službo za stranke. Električne komponente so zavarovane z mikrovarovalko (talilno varovalko).

5. Tehnični podatki

Električni priključek: 230 V ~ 50 Hz / 2,3 A
 Grelna moč (Hi): 36 kW
 Grelne stopnje: 1
 Pogonsko gorivo: kurilno olje EL ali dizel
 Tlak črpalke (+/- 10 %): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Poraba goriva: 3,6 l/h
 Prostornina rezervoarja: 38 l
 Moč motorja: 150 W
 Poraba energije maks.: 530 W
 Pretok zraka: 900 m³/h
 Temperatura zraka maks.: 404 °C
 Izmere naprave ca.: 99 x 58 x 66 cm
 Teža naprave ca.: 24 kg

6. Pred prvim zagonom

- Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.
- Prenosno napravo vedno postavite na stabilno vodoravno podlago.
- Naprava mora vedno stati vodoravno.
- Upoštevajte, da je minimalna razdalja od naprave do predmetov 3 m naprej, 1,25 m nazaj, stransko in navzgor.
- Napravo postavite na prosto ali v dobro prezračene prostore. V prostoru potrebujete odprtine za vstop zraka v velikosti vsaj 0,02 m² na kW grelni moči. Pri grelni moči 36 kW morajo biti odprtine velike skupaj 0,72 m². Odprite okna ali vrata, ki vodijo navzven.
- Napravo priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Napravo morate namestiti in uporabljati v skladu z veljavnimi predpisi.

6.1 Montaža (sl. 2)

Za montažo potrebujete: Križni izvijač, 8 mm + 19 mm viličasti ključ.

1. Potisnite kolesno os (C) skozi osni sprejem osnovnega okvirja (I). Potisnite distančno cevko (D) na kolesno os.
2. Potisnite kolesa (B) na kolesno os.
3. Z roko privijajte krovne matice (H) (ne pritegnite jih) na os.
4. Privijajte dizelski generator vročega zraka (A) s sprednjim ročajem (2) na osnovni okvir (I). Uporabljajte kratke vijake (K), dolge vijake (L) in matice (M).
5. Zadnji ročaj (6) privijajte s preostalimi dolgi-

- mi vijaki (L) in maticami (M) na osnovni okvir.
- 6. Ponovno snemite kolesa.
- 7. Zadnji ročaj (6) privijate s preostalimi kratki-mi vijaki (K) in maticami (M) na osnovni okvir.
- 8. Dokončno pritrdite kolesa.

6.2 Tankanje

Napotki:

- Potrebno kurilno olje EL ali dizel obvezno skladiščite v posodi za gorivo, ki je jasno označena z napisi „kurilno olje EL“ ali „dizel“.
 - Upoštevajte predpise, ki v vaši državi veljajo za skladiščenje kurilnega olja EL in dizla.
 - Nikoli ne uporabljajte „biodizla“.
 - Priporočamo, da pri temperaturah pod 5 °C uporabljate zimski dizel, da preprečite težave s sesanjem goriva.
 - Kurilno olje EL in dizel se starata. Zato zaloge porabite v roku 6 mesecev.
 - Rezervoarje polnite le na prostem in pri dobro ohlajeni napravi.
 - Upoštevajte varnostne napotke (poglavje 1).
1. Snemite pokrov rezervoarja (sl. 1 / pol. 17).
 2. Počasi dolivajte kurilno olje EL ali dizel v rezervoar, dokler prikaz ne kaže (sl. 1 / pol. 18) „F“. (maks. vsebina rezervoarja glejte Tehnični podatki)
 3. Pokrov rezervoarja ponovno namestite.

7. Upravljanje

7.1 Vklp (sl. 3)

Napotki:

- Generator vročega zraka lahko priključite na vsako vtičnico z zaščitnim kontaktom z 230 volti izmeničnega toka, ki ima varovalko v obliki zaščitnega stikala napeljave za 10 A. Priporočamo, da napravo priklopite le na oskrbo z električno energijo, ki je zaščitena z RCD-sprožilniki za okvorni tok s sprožilnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljajte samo priključne napeljave za naprave, ki niso poškodovane. Priključna napeljava ne sme biti poljubno dolga (maks. 50 m). Priključna napeljava mora imeti prerez min. 3 x 1,5 mm².
- Priporočamo, da prvi zagon (ca. 10 minut) izvedete na prostem, da izgorijo ostanki olja na pločevinastih delih, ki so nastali pri izdelavi.

1. Povežite omrežni vtič s podaljškom.
2. Termostatski gumb (pol. 14) nastavite na željeno temperaturo (razpon + 5 °C - + 45 °C).
3. Stikalo za vklop/izklop (pol. 13) preklopite na položaj ON (I) – naprava se zažene, LED (pol. 15) zasveti, prikaže se temperatura prostora (pol. 5).

Napotki:

- Prikaz temperature deluje le v razponu - 17 °C in + 37 °C. Pri temperaturah pod - 17 °C se prikaže „LO“ in nad + 37 °C „HI“.
- Če se kurišče grelnika ne vklopi, prestavite termostat na višjo temperaturo. Če se gretje proti pričakovanju kljub temu ne vklopi, preverite napravo na podlagi seznama napak (poglavje 11).

7.2 Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (sl. 3 / pol. 13) preklopite na položaj OFF (0) – naprava se izklopi.
2. Izvlecite električni vtič.

7.3 Ponovni vklop

1. S ponovnim vklopom počakajte vsaj 10 sekund.
2. Napravo ponovno vklopite, kot je opisano v 7.1 in upoštevajte vse predhodne napotke.

7.4 Ravnanje v primeru nujne

- Takoj preklopite stikalo za vklop/izklop v položaj „0“ in izvlecite omrežni vtič.
- Osebe naj se odstranijo iz nevarnega območja.

8. Menjava priključka za omrežje

Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.

9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

9.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

9.2 Ob koncu sezone in ob daljših premorih (sl. 4)

Izvlecite pokrov čepa navzdol in izpraznite rezervoar z gorivom skozi čep za praznjenje (9) na spodnji strani rezervoarja. Staro olje prestrezite v posodo in ga odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Če je čep za praznjenje poškodovan, ga obvezno zamenjajte. V odprtino za praznjenje rezervoarja potisnite nov čep in ga zaprite s pokrovom za čep (gl. sl. 5).

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

9.3 Vzdrževanje

Vzdrževanje sme izvajati le posebej zato izšolano osebje. Obrnite se na svoj servis za stranke.

9.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
 - Art. številko naprave
 - ident. številko naprave
 - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

10. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati.

Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

11. Napotki za odpravo napak

Če napravo uporabljate pravilno, ne bi smelo prihajati do motenj. V primeru motenj preverite sledeče možnosti preden obvestite servisno službo.

Napaka

Motor ventilatorja se ne zažene, LED je ugasnila.

Možni vzrok

- Izpad toka.
- Poškodba omrežne napeljave ali omrežnega stikala.
- Varnostni omejevalnik temperature se je vklopil.
- Mikrovarovalka okvarjena.

Pomoč

- Preverite napetost, po potrebi počakajte na ponovni vklop.
- Popravilo naj izvede servisna delavnica.
- Ugotovite vzrok pregrevanja. Odprtine za dovajanje/odvajanje zraka ne smejo biti pokrite. Počakajte vsaj 10 minut, da se naprava ohladi, nato jo spet vklopite. Po potrebi se obrnite na svoj servis za stranke.
- Zamenjajte mikrovarovalko.

Napaka

Motor ventilatorja se ne zažene, LED sveti ali utripa, na zaslonu se prikaže "E1" ali "E2".

Vzrok

Termostat je nastavljen prenizko.

Pomoč

Termostat prestavite na višjo temperaturo.

Napaka

Motor ventilatorja teče, plamen ne zagori, naprava se po nekaj sekundah izklopi in LED utripa. Zaslona prikazuje "E1".

Možni vzrok

- a) Premalo, napačno ali onesnaženo gorivo v rezervoarju.
- b) Prevelika viskoznost zaradi nizkih temperatur.

Pomoč

- a) Preverite vsebino rezervoarja; napravo počasi napolnite s čistim kurilnim oljem EL ali dizlom.
- b) Uporabite zimski dizel.

12. Stikalni načrt (sl. 6)

- 1 Krmilno polje
- 2 Obratovalna luč
- 3 Držalo za podaljšek
- 4 Vžigalna elektroda
- 5 Črpalka
- 6 Kondenzator
- 7 Masa
- 8 Varovalka
- 9 Kontrolni sistem
- 10 Stikalo za vklop/izklop
- 11 Fotocelica
- 12/13 Omrežna napeljava z vtičem
- 14 Temperaturno tipalo
- 15 Termostat

BL = modra, RD = rdeča, BK = črna, WT = bela, GN = zelena, YL = rumena, OR = oranžna, PK = roza

13. Vzdrževanje, ki ga opravi servis

Vzdrževalna dela v nadaljevanju sme opravljati samo ustrezno usposobljeno osebo.

- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izvalcite omrežno stikalo.
- Preden začnete z vzdrževalnimi deli, se mora naprava povsem ohladiti.
- Pazite na ostre robove.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Pomanjkljivo vzdrževanje lahko povzroči višje vrednosti izpustnih plinov, saj, napake v delovanju in poškodovanje naprave.

Priporočamo, da v navedenih časovnih intervalih opravite naslednja vzdrževalna dela:

Rezervoar za gorivo

Rezervoar za gorivo morate vsakih 200 delovnih ur ali po potrebi sprati s čistim gorivom. Nikoli ne uporabljajte vode!

Zračni filter (sl. 7)

Filter za sesanje zraka (A) morate vsakih 500 delovnih ur ali po potrebi še prej zamenjati ali očistiti z milnico. Po čiščenju počakajte, da se filter za sesanje zraka osuši.

Oba filtra za sesanje zraka (B / C) morate zamenjati vsakih 500 delovnih ur ali po potrebi prej. Odvijajte pokrov filtra (D).

Lopatice zračnika (sl. 8)

Lopatice zračnika (E) očistite vsaj enkrat na kurilno sezono ali po potrebi še pogosteje. Odstranite prah in drugo umazanijo z mehko krpo. Pazite, da lopatice zračnika niso upognjene. Za zamenjavo lopatic zračnika odvijte vijak (F) in potegnite lopatico zračnika iz motorne gredi (G).

Šoba gorilnika (sl. 9a/9b)

Šobo gorilnika (H) očistite ali zamenjajte vsaj enkrat na kurilno sezono ali po potrebi še pogosteje. Šobo gorilnika čistite od spredaj s stisnjenim zrakom. Za odlučanje trdovratne umazanije lahko šobo gorilnika namočite v čisto gorivo in jo sperete. Pazite, da ne boste zamenjali cevi (K / L).

Poimenovanje položajev na sliki 9a/9b:

Pol. K = zračna cev (priključek)
 Pol. L = cev za gorivo (priključek)
 Pol. M = vžigalni kabel
 Pol. N = vžigalna elektroda
 Pol. P = glava gorilnika

Vžigalna elektroda (sl. 10)

Vžigalna elektroda (N) se čisti ali zamenja vsakih 600 delovnih ur, po potrebi pa tudi pogosteje. Vžigalne kontakte (Q) previdno očistite z žično ščetko. Preverite razdaljo vžigalnega kontakta (Q). Znašati mora 3,5 mm.

Fotocelica (sl. 11)

Fotocelico (R) očistite ali zamenjajte vsaj enkrat na kurilno sezono ali po potrebi še pogosteje. Sprednji del fotocelice očistite z bombažno krpo, namočeno v alkohol. Pri uporabi fotocelice pazite, da je položaj pravilen.

Filter za gorivo (sl. 12)

Filter za gorivo (S) očistite ali zamenjajte vsaj dva-krat na kurilno sezono, po potrebi pa pogosteje. Filter za gorivo sperite v čistem gorivu. Opozorilo: Filter za gorivo odpustite tako, da ga odvijete za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca.

Nastavitev tlaka črpalke (sl. 13)

Optimalni tlak črpalke je naveden v tehničnih podatkih. Medtem, ko naprava dela, privijajte nastavni vijak (T) z izvijačem, dokler manometer (pol. 8) ne prikazuje optimalnega tlaka črpalke. Obračanje v smeri urinega kazalca = višanje tlaka, obračanje v nasprotni smeri urinega kazanca = manjšanje tlaka.

14. Odpravljanje napak – napotki za strokovnjaka**Težava**

Plamen se vžge, vendar se grelnik po kratkem času izklopi, LED utripa, zaslon prikazuje "E1".

Možni vzrok

1. Tlak črpalke ne ustreza.
2. Onesnažen zračni filter.
3. Onesnažen filter za gorivo.
4. Onesnažena šoba gorilnika.
5. Onesnažena fotocelica.
6. Fotocelica ni pravilno montirana.
7. Fotocelica okvarjena.
8. Okvarjena električna povezava med platino elektronike in fotocelico.

Pomoč

1. Nastavite tlak črpalke.
2. Zračni filter očistite ali zamenjajte.
3. Očistite ali zamenjajte filter za gorivo.
4. Očistite ali zamenjajte šobo za gorivo.
5. Fotocelico očistite ali zamenjajte.
6. Fotocelico pravilno usmerite.
7. Zamenjajte fotocelico.
8. Preverite električno povezavo med platino elektronike in fotocelico.

Težava

Grelnik sploh ne dela ali pa motor ventilatorja le kratek čas deluje. LED utripa, zaslon prikazuje "E1".

Možni vzrok

1. V rezervoarju ni goriva.
2. Tlak črpalke ne ustreza.
3. Zarjavela vžigalna elektroda ali napačna razdalja vžigalnih kontaktov.
4. Onesnažen filter za gorivo.
5. Onesnažena šoba gorilnika.
6. Vlaga/voda v gorivu ali rezervoarju goriva.
7. Pomanjkljiva električna povezava med transformatorjem in platino elektronike.
8. Vžigalni kabel ni povezan z vžigalno elektrodo.
9. Vžigalna elektroda okvarjena.

Pomoč

1. Dolijte gorivo.
2. Nastavite tlak črpalke.
3. Očistite ali zamenjajte vžigalno elektrodo.
4. Očistite ali zamenjajte filter za gorivo.
5. Očistite ali zamenjajte šobo za gorivo.
6. Očistite rezervoar, dolijte sveže gorivo.
7. Preverite vse električne povezave.
8. Vžigalni kabel priključite na vžigalno elektrodo.
9. Zamenjajte vžigalno elektrodo.

Težava

Motor ventilatorja se ne vklopi. Omrežna napetost obstaja, stikalo za vklop/izklop je na ON (I). LED stalno sveti ali utripa, zaslon prikazuje "E1" ali "E2".

Možni vzrok

1. Termostat je nastavljen na prenizko temperaturo.
2. Električna povezava med platino elektronike in motorjem je prekinjena.

Pomoč

1. Termostatski gumb prestavite na višjo temperaturo.
2. Preverite vse električne povezave.

Težava

LED utripa, zaslon prikazuje "E3".

Možni vzrok

Termostatsko stikalo je okvarjeno.

Pomoč

Zamenjajte termostatsko stikalo.

Težava

Pomanjkljivo izgorevanje in/ali nastajanje saj.

Možni vzrok

1. Plameni izstopajo spredaj iz ohišja.
2. Premajhna grelna moč.
3. Slaba kakovost goriva.
4. Splošno slabo vzdrževanje.

Pomoč

1. Zmanjšajte tlak črpalke.
2. Povišajte tlak črpalke.
3. Preverite, ali ste uporabili stalo ali umazano gorivo.
4. Napravo predajte v servis strokovnjaku.

Težava

Grelnik se ne vklopi in LED ne sveti.

Možni vzrok

1. Naprava je pregreta, zato se je sprožil varnostni omejevalnik temperature.
2. Ni omrežne napetosti.
3. Mikrovarovalka okvarjena.
4. Povezava med termostikalom in platino elektronike je prekinjena.

Pomoč

1. Stikalo za vklop/izklop preklpite na OFF (0) in počakajte, da se grelnik ohlaja vsaj 10 minut. Nato stikalo za vklop/izklop spet prestavite na ON (I).
2. Preverite vtičnico, omrežno napeljavo in podaljšek.
3. Preverite in po potrebi zamenjajte mikrostikalo.
4. Preverite vse električne povezave.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Varovalke, filter
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,

za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Sposób funkcjonowania
5. Dane techniczne
6. Przed uruchomieniem
7. Obsługa
8. Wymiana przewodu zasilającego
9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
10. Utylizacja i recykling
11. Wskazówki do usuwania usterek
12. Schemat elektryczny (rys. 6)
13. Przegląd w serwisie
14. Usuwanie usterek – wskazówki dla serwisanta

PL



Niebezpieczeństwo! - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

- Przed rozpoczęciem montażu i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji oraz w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Należy mieć świadomość niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas pracy grzejników olejowych na skutek wysokich temperatur, ryzyka pożaru, niewystarczającej wentylacji oraz pracy z paliwami.
- Nie przeprowadzać żadnych zmian w nagrzewnicy.
- Do konserwacji i wyposażania dodatkowego używać tylko oryginalnych części.
- Dzieci nie mogą się zbliżać do nagrzewnicy
- Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia, nie dotykać nagrzewnicy w czasie jej pracy (rys. 14).
- Nigdy nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach bez wentylacji
- Niebezpieczeństwo wybuchu Nigdy nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajdują się materiały łatwopalne.
- Nie należy zmieniać ciśnienia pompy, która została ustawiona przez producenta. Może to uszkodzić nagrzewnicę i spowodować pożar.
- W czasie transportu nagrzewnica jest zabezpieczona przed przesunięciem lub przewró-

ceniem.

- Ustawić nagrzewnicę w bezpiecznym miejscu na płaskiej powierzchni. Gdy urządzenie jest uruchomione nie wolno go okręcać, przewracać ani zmieniać miejsca jego położenia.
- W czasie transportu i tankowania zawsze wyłączać nagrzewnicę i pozostawić do schłodzenia.
- Zwracać uwagę na to, czy przy tankowaniu nie rozlało się paliwo.
- Nie używać nagrzewnicy podczas opadów deszczu i śniegu.
- Nigdy nie dotykać nagrzewnicy mokrymi rękoma. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem. Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
- W przypadku użycia przedłużacza nie można przekroczyć całkowitej długości: dla 1,5mm² 50m, dla 2,5 mm² 100m.
- Prace naprawcze i nastawcze muszą być przeprowadzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie tankować, ewentualnie nie opróżniać zbiornika urządzenia w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić papierosów!
- Nie dotykać żadnych gorących części. Nie zdejmować pokryw ochronnych.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia -10 do +40, maks. wys. n.p.m. 1000 m, wilgotność względna 90% (nie skondensowana)
- Uwaga! Olej napędowy lub olej opałowy EL jest szkodliwy dla zdrowia. Przy obchodzeniu się z olejem napędowym lub olejem opałowym EL używać rękawic ochronnych. Zwracać uwagę na sposób utylizacji materiałów eksploatacyjnych (ręczników, szmatek), które weszły w kontakt z olejem napędowym lub olejem opałowym EL.
- Nigdy nie podłączać nagrzewnicy do zewnętrznych zbiorników z paliwem.
- Używać urządzenia tylko kompletnie złożonego.
- W razie nieużywania wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Nigdy nie przykrywać wlotów lub wylotów powietrza – niebezpieczeństwo pożaru.
- Nigdy nie transportować urządzenia z paliwem w zbiorniku.
- Zwracać uwagę na to, aby minimalna odległość urządzenia od przedmiotów z przodu wynosiła 3m, 1,25m z tyłu, po bokach i od góry.

- Ustawiać urządzenie na wolnym powietrzu lub dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W pomieszczeniach wymagane są wloty wentylacyjne o powierzchni przynajmniej 0,02 m² na kW mocy grzewczej. W przypadku mocy grzewczej 36 kW otwory te muszą mieć w sumie 0,72 m². W tym celu otworzyć np. okna i drzwi. Minimalna kubatura pomieszczenia: 1100 m³.
- Ostrzeżenie! W czasie spalania powstają niewielkie ilości trującego tlenku węgla. Z tego powodu konieczne jest stałe wentylowanie, aby uniknąć śmiertelnego zatrucia tlenkiem węgla. Objawami zatrucia tlenkiem węgla (zaczadzenia) są bóle głowy, pieczenie nosa i oczu, nudności, zwroty głowy, suche usta i bóle gardła.
- Jeśli pomimo wystarczającej wentylacji wystąpią takie objawy należy natychmiast wyłączyć urządzenie i otworzyć wszystkie okna i drzwi. Nie używać więcej tego urządzenia i przekazać je do sprawdzenia w serwisie.
- Osoby cierpiące na choroby płuc i oskrzeli, choroby serca lub inne ciężkie schorzenia, jak również kobiety w ciąży, przed użyciem powinny zasięgnąć porady lekarza.
- Uruchomienie i zapłon muszą być wykonywane ściśle według instrukcji.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli nie ma możliwości pozostawienia go w bezpiecznym stanie bez nadzoru.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub, które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

Uwaga: Jako paliwa używać wyłącznie oleju napędowego lub opałowego EI. Jako paliwa nie używać benzyny, spirytusu, rozpuszczalników lub innych łatwopalnych substancji.

Opakowanie:

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Zachować opakowanie dla późniejszego przechowywania urządzenia. Jeśli mimo to opakowanie ma być wyrzucone, należy pamiętać, że jako materiał

wtórny może być ponownie przetworzone.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1)

1. Wylot powietrza
2. Uchwyt przedni
3. Uchwyt na przedłużacz
4. Górna połowa obudowy
5. Wyświetlacz temperatury
6. Uchwyt tylny
7. Pokrywa wentylatora
8. Wskaźnik ciśnienia
10. Zbiornik na paliwo
11. Korek spustowy
12. Kabel zasilający
13. Włącznik/ Wyłącznik
14. Termostat – pokrętło do regulacji
15. LED,
16. Pokrywa boczna
17. Pokrywa zbiornika paliwa
18. Wskaźnik poziomu paliwa
19. Dolna część obudowy

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Nagrzewnica z silnikiem Diesla
- Kółka
- Osie kółek (przyklejone do kartonu)
- Rama rurowa (3 części)
- Bezpieczniki zapasowe
- Worek na materiał montażowy
- Instrukcją oryginalną

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przenośna nagrzewnica napędzana olejem opałowym lub napędowym nadaje się idealnie do ogrzewania i osuszania dobrze wentylowanych pomieszczeń (np. namiotów, hal magazynowych, placów budowy) o wystarczająco dużej kubaturze (min. 1100 m³). Należy zagwarantować odpowiedni dopływ świeżego powietrza i odprowadzanie spalin przez odpowiednie otwory wentylacyjne nawiewu i wywiewu. Na zewnątrz urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w zadanych miejscach, które osłonięte są od wpływów atmosferycznych.

Nie wolno używać jej do ogrzewania mieszkań lub pojazdów turystycznych (przyczepy campingowe lub campery).

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Sposób funkcjonowania

Nagrzewnica wyposażona jest w kompresor, który w celu zasysania paliwa ze zbiornika wytwarza podciśnienie. Zassane paliwo przechodzi do dyszy palnika. Na dyszy powstaje powietrzna palna mieszanka. Mieszanka ta jest elektrycznie zapalana w komorze spalania. Wentylator wdmuchuje powietrze do komory spalania i stąd ogrzane wyrzucane jest do przodu. Na pokrętle do regulacji

temperatury ustawia się wybraną temperaturę. Po osiągnięciu tej temperatury urządzenie wyłącza się automatycznie i po jej spadku włącza się ponownie.

Fotokomórka stale kontroluje spalanie i w razie nieprawidłowości wyłącza urządzenie. W przypadku przegrzania urządzenie także się wyłącza. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem. Komponenty elektryczne chronione są delikatnymi bezpiecznikami (bezpiecznik topikowy).

5. Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
 Moc grzewcza (Hi): 36 kW
 Stopnie grzania: 1
 Paliwo: Olej opałowy EL lub napędowy
 Ciśnienie pompy (+/- 10%): 0,31 bar (4,2 PSI)
 Zużycie paliwa: 3,6 L/h
 Pojemność zbiornika na paliwo: 38L
 Moc silnika: 150W
 Max. moc pobierana: 530 W
 Natężenie przepływu powietrza: 900m³/h
 Max. temp. powietrza: 404 °C
 Wymiary urządzenia ok: 99 x 58 x 66 cm
 Waga urządzenia ok: 24 kg

6. Przed uruchomieniem

- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Urządzenie ustawiać zawsze na stabilnej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie musi być zawsze w pozycji poziomej.
- Zwracać uwagę na to, aby minimalna odległość urządzenia od przedmiotów z przodu wynosiła 3m, 1,25m z tyłu, po bokach i od góry.
- Ustawiać urządzenie na wolnym powietrzu lub dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W pomieszczeniach wymagane są wloty wentylacyjne o powierzchni przynajmniej 0,02 m² na kW mocy grzewczej. W przypadku mocy grzewczej 36kW otwory te muszą mieć w sumie 0,72m². W tym celu otworzyć np. okna i drzwi.
- Urządzenie podłączyć do gniazdka elektrycz-

- nego ze stykiem ochronnym.
- Podczas instalacji i eksploatacji urządzenia stosować się do obowiązujących przepisów.

6.1 Montaż (rys. 2)

Do montażu potrzebne są: wkrętak krzyżakowy i klucze płaskie 8 mm i 19 mm.

1. Wsunąć oś (C) przez mocowanie osi ramy podstawy (I). Nasunąć tuleje dystansowe (D) na oś (C).
2. Nasunąć koła (B) na oś.
3. Nakręcić na oś ręką nakrętki kołpakowe (H) (nie dokręcać).
4. Przykręcić do nagrzewnicy olejowej (A) przedni uchwyt (2) i ramę podstawy (I) używając do tego celu krótkich śrub (K), długich śrub (L) i nakrętek (M).
5. Przy użyciu pozostałych długich śrub (L) i nakrętek (M) przykręcić do ramy podstawy tylny uchwyt (6).
6. Z powrotem zdjąć koła.
7. Przy użyciu pozostałych krótkich śrub (K) i nakrętek (M) przykręcić do ramy podstawy tylny uchwyt (6).
8. Następnie zamocować na stałe koła.

6.2 Tankowanie

Wskazówki:

- Olej opałowy EL lub napędowy konieczne przechowywać w oznaczonych odpowiednimi napisami „olej opałowy EL” wzgl. „olej napędowy”.
 - Zwracać uwagę na obowiązujące w Państwie kraju przepisy dotyczące przechowywania oleju napędowego lub opałowego EL.
 - W żadnym wypadku nie stosować „biodiesla”.
 - W temperaturach poniżej 5°C zalecamy stosować zimowy olej napędowy, aby uniknąć problemów z zasysaniem paliwa.
 - Olej napędowy i opałowy EL starzeją się. Dlatego stan zbiornika zużywać przynajmniej raz na 6 miesięcy.
 - Tankować urządzenie tylko na wolnym powietrzu i schłodzone.
 - Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa (rozdz. 1).
1. Ściągnąć pokrywę zbiornika (rys. 1/poz. 17).
 2. Napętnić powoli olejem opałowym EL lub napędowym, aż wskazówka pokaże „F” (rys. 1/poz. 18). (max. pojemność zbiornika patrz dane techniczne).
 3. Założyć z powrotem pokrywę zbiornika.

7. Obsługa

7.1 Włączanie (rys. 3)

Wskazówki:

- Nagrzewnica może być podłączana do każdego gniazdka 230 V z prądem zmiennym, z zabezpieczeniem 10A. Zaleca się, podłączanie urządzenia do sieci z zabezpieczeniem w postaci wyłącznika zabezpieczającego (RCD) z prądem wyzwalającym, od co najmniej 30 mA.
 - Proszę używać kabli zasilających, które nie są uszkodzone. Kabel zasilający nie może być dłuższy 50m. Kabel zasilający musi mieć przekrój min. 3 x 1,5 mm².
 - Zalecamy przeprowadzić pierwsze uruchomienie (ok. 10) na wolnym powietrzu, aby spalić pozostałości oleju na blaszanych częściach.
1. Dopiero wtedy połączyć wtyczkę z odpowiednim przedłużaczem.
 2. Pokrętle do regulacji temperatury (poz. 14) ustawić żadaną temperaturę (zakres + 5 °C - + 45 °C).
 3. Przełączyć wł./wyt (poz. 13) na ustawienie ON(I) - urządzenie włącza się, świeci się dioda LED (poz. 15), pokazywana jest temperatura pomieszczenia (poz. 5).

Wskazówki:

- Wskaźnik temperatury pracuje w zakresie od - 17 °C do + 37 °C. Przy temperaturach poniżej - 17°C pokazuje „LO”, a powyżej + 37 °C „HI”
- Jeśli nie włącza się zapalenie nagrzewnicy, to należy ustawić termostat na wyższą temperaturę. Jeśli pomimo to nagrzewnica nie włącza się, to należy wyłączyć urządzenie i sprawdzić przy pomocy listy usterek (rozdz. 11).

7.2 Wyłączanie

1. Ustawić przełącznik wł./wyt. (rys. 3/poz. 13) na ustawienie OFF (0) – urządzenie wyłączone.
2. Wyjąć wtyczkę.

7.3 Ponowne włączanie

1. Przed ponownym włączeniem odczekać przynajmniej 10 sek.
3. Urządzenie ponownie włączać jak opisano w punkcie 7.1 i zwracać uwagę na wszystkie poprzednie wskazówki.

7.4 Zachowanie w razie zagrożenia lub awarii

- Natychmiast przełączyć włącznik/wyłącznik na położenie „0” i wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Wyprowadzić wszystkie osoby z obszaru zagrożenia.

8. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

9.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

9.2 Koniec sezonu oraz dłuższe przerwy w używaniu (rys. 4)

Opróżnić zbiornik paliwa przez korek spustowy (9) na spodzie ciągnąć pokrywkę korka w dół. Stary olej należy spuścić do odpowiedniego pojemnika i oddać go do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Jeśli korek spustowy jest uszkodzony konieczne go wymienić. Wcisnąć w tym celu nowy korek w otwór spustowy i zamknąć go pokrywką (p. rys. 5). Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania to 5 do 30°C.

9.3 Konserwacja

Przeglądów może dokonywać tylko przeszkolony personel. W tym celu skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

9.4 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

10. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządy lokalnego.

11. Wskazówki do usuwania usterek

Jeśli urządzenie jest właściwie użytkowane, nie powinno dojść do żadnych usterek. W przypadku usterek sprawdzić następujące możliwości przed skontaktowaniem się z autoryzowanym serwisem.

Usterka

Silnik wentylatora nie działa, dioda nie świeci

Możliwe przyczyny

- a) brak prądu
- b) uszkodzona sieć lub wtyczka
- c) zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem
- d) uszkodzony bezpiecznik

Sposób usunięcia

- a) sprawdzić napięcie, ew. poczekać na ponowne włączenie
- b) naprawa przez specjalistę
- c) stwierdzenie przegrzania jako przyczyny Włoty i

wyloty powietrza nie mogą być zakryte.
Odczekać przynajmniej 10 min, aż urządzenie się schłodzi i ponownie włączyć.
W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

d) wymienić bezpiecznik

Usterka

Nie załącza się silnik wentylatora, LED świeci się lub miga, na wyświetlaczu pojawia się „E1” lub „E2”.

Przyczyny

Termostat ustawiony na za niską temperaturę

Sposób usunięcia

Ustawić termostat na wyższą temperaturę.

Usterka

Silnik wentylatora nie działa, płomień się nie pali, urządzenie wyłącza się po kilku sekundach, a dioda LED miga. Wyświetlacz pokazuje „E1”.

Możliwe przyczyny

- a) za mało, złe lub zabrudzone paliwo w zbiorniku
- b) za duża lepkość z powodu niskiej temperatury

Sposób usunięcia

- a) sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku; powoli zatankować urządzenie olejem opałowym EL lub napędowym
- b) zastosować zimowy olej napędowy

12. Schemat elektryczny (rys. 6)

- 1 Pole obsługi
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Zespół zapłonowy
- 4 Elektroda zapłonowa
- 5 Pompa
- 6 Kondensator
- 7 Masa
- 8 Bezpiecznik
- 9 System kontrolny
- 10 Włącznik/wyłącznik
- 11 Fotokomórka
- 12/13 Przewód sieciowy z wtyczką
- 14 Czujnik temperatury
- 15 Termostat

BL = niebieski, RD = czerwony, BK = czarny,
WT = biały, GN = zielony, YL = żółty, OR =
pomarańczowy, PK = różowy

13. Przegląd w serwisie

Kolejne przeglądy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel.

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem przeglądu pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.
- Zwracać uwagę na ostre krawędzie.
- Ze względów bezpieczeństwa stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nieprawidłowy przegląd może prowadzić do podwyższenia ilości spalin, sadzy, błędnego działania i uszkodzenia urządzenia. Zalecamy dokonywać przeglądów okresowych we wskazanych odstępach czasowych.

Zbiornik na paliwo

Zbiornik na paliwo należy przepłukać czystym paliwem, co 200 roboczogodzin lub w razie potrzeby częściej. Nigdy nie używać do tego celu wody.

Filtr powietrza (rys. 7)

Filtr powietrza (A) należy wymieniać, co 500 roboczogodzin lub w razie potrzeby częściej lub przemyć go ługiem mydlanym. Po umyciu filtra pozostawić go do wyschnięcia. Obydwa filtry powietrza (B/C) należy wymieniać, co 500 roboczogodzin lub w razie potrzeby częściej. W tym celu odkręcić pokrywę filtra (D).

Wirnik wentylatora (rys. 8)

Wirnik wentylatora (E) należy czyścić przynajmniej raz na sezon grzewczy lub w razie potrzeby częściej. Miękką szmatką usunąć kurz i inne zanieczyszczenia. Zwracać uwagę na to, aby wirnik wentylatora nie był wygięty. Aby wymienić wirnik wentylator odkręcić śrubę (F) i ściągnąć wirnik z wału silnika (G).

Dysza paliwa (rys. 9a/9b)

Dyszę paliwa (H) należy czyścić przynajmniej raz na sezon grzewczy lub w razie potrzeby częściej. Dyszę paliwa czyścić od przodu sprężonym powietrzem. Aby oderwać przyczepione zabrud-

zenia można zanurzyć dyszę w czystym paliwie i obmyć. Zwracać uwagę na to, aby nie pomylić obydwu węży (K/L).

Oznaczenie pozycji na rys. 9a/9b:

Poz. K = wąż powietrza (-przyłącze)

Poz. L = wąż paliwa (-przyłącze)

Poz. M = kabel zapłonowy

Poz. N = elektroda zapłonowa

Poz. P – głowica palnika

Elektroda zapłonowa (rys. 10)

Elektrodę zapłonową (N) należy czyścić lub wymieniać co 600 roboczogodzin lub częściej. Styki zapłonowe (Q) ostrożnie czyścić szczotką drucianą. Sprawdzić odległość styków zapłonowych (Q). Musi ona wynosić 3,5mm.

Fotokomórka (rys. 11)

Fotokomórkę (R) należy czyścić lub wymieniać przynajmniej raz na sezon grzewczy lub w razie potrzeby częściej. Front fotokomórki czyścić chustką bawełnianą nasączoną alkoholem. Przy wymianie zwracać uwagę na prawidłową pozycję fotokomórki.

Filtr paliwa (rys. 12)

Filtr paliwa (S) czyścić lub wymieniać przynajmniej dwa razy w sezonie lub częściej. Filtr paliwa należy myć w czystym paliwie.

Wskazówka: Aby odkręcić filtr paliwa obrócić go o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ustawianie ciśnienia pompy (rys. 13)

Optymalne ciśnienie pompy podane jest w danych technicznych. W czasie pracy urządzenia obracać śrubokrętem śrubę regulacyjną (T) tak długo, aż manometr (poz. 8) będzie wskazywał optymalne ciśnienie. W kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = wyższe ciśnienie, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = niższe ciśnienie.

14. Usuwanie usterek – wskazówki dla serwisanta

Problem

Płomień się pali, ale nagrzewnica po krótkim czasie wyłącza się, dioda LED miga, wyświetlacz wskazuje "E1".

Możliwe przyczyny

1. Nieprawidłowe ciśnienie pompy
2. Zanieczyszczony filtr powietrza.
3. Zanieczyszczony filtr paliwa
4. Zanieczyszczona dysza paliwa
5. Zanieczyszczona fotokomórka
6. Fotokomórka zamontowana nieprawidłowo
7. Fotokomórka uszkodzona
8. Nieprawidłowe połączenie elektryczne pomiędzy płytką układu elektronicznego a fotokomórką

Sposób usunięcia

1. Ustawić ciśnienie powietrza
2. Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
3. Wyczyścić lub wymienić filtr paliwa
4. Wyczyścić lub wymienić dyszę paliwa
5. Wyczyścić lub wymienić fotokomórkę
6. Prawidłowo ustawić fotokomórkę
7. Wymienić fotokomórkę
8. Sprawdzić połączenie elektryczne między płytką układu elektronicznego a fotokomórką

Problem

Nagrzewnica całkowicie nie działa lub wentylator działa tylko krótką chwilę. LED miga, wyświetlacz wskazuje „E1”.

Możliwe przyczyny

1. Brak paliwa w zbiorniku
2. Nieprawidłowe ciśnienie pompy
3. Skorodowana elektroda zapłonowa lub nieprawidłowy styk zapłonu
4. Zanieczyszczony filtr paliwa
5. Zanieczyszczona dysza paliwa
6. Wilgoć/woda w paliwie lub zbiorniku
7. Nieprawidłowe połączenie elektryczne między transformatorem a płytką układu elektronicznego
8. Kabel zapłonowy nie jest połączony z elektrodą zapłonową
9. Uszkodzona elektroda zapłonowa

Sposób usunięcia

1. Zatankować paliwo
2. Ustawić ciśnienie powietrza
3. Wyczyścić lub wymienić elektrodę zapłonową
4. Wyczyścić lub wymienić filtr paliwa
5. Wyczyścić lub wymienić dyszę paliwa
6. Wyczyścić zbiornika paliwa i napełnić na nowo
7. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne
8. Podłączyć kabel zapłonowy do elektrody zapłonowej
9. Wymienić elektrodę zapłonową

Problem

Silnik wentylatora nie załącza się. Brak napięcia w sieci, włącznik ustawiony na ON (I). Dioda LED stale się świeci lub miga, wyświetlacz wskazuje „E1” lub „E2”.

Możliwe przyczyny

1. Termostat ustawiony na zbyt niską temperaturę.
2. Przerwane połączenie elektryczne między płytką układu elektronicznego a silnikiem.

Sposób usunięcia

1. Ustawić termostat na wyższą temperaturę.
2. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne

Problem

LED miga, wyświetlacz wskazuje „E3”.

Możliwe przyczyny

Termostat uszkodzony

Sposób usunięcia

Wymienić termostat

Problem

Nieprawidłowe spalanie i/lub wydzielanie się sadzy

Możliwe przyczyny

1. Płomień wychodzi z przodu poza obudowę
2. Za mała moc grzewcza
3. Zła jakość paliwa
4. Przegląd ogólnie nieprawidłowy

Sposób usunięcia

1. Zredukować ciśnienie pompy
2. Podwyższyć ciśnienie pompy
3. Sprawdzić, czy paliwo nie jest stare lub zanieczyszczone

4. Oddać urządzenie specjalistom do przeglądu

Problem

Nagrzewnica nie włącza się i dioda LED nie świeci

Możliwe przyczyny

1. Urządzenie jest przegrzane i dlatego ogranicznik temperatury załączył się
2. Brak napięcia w sieci
3. Zabezpieczenie uszkodzone
4. Połączenie między czujnikiem temperatury a 5

Sposób usunięcia

1. Przełącznik wł./wył. ustawić na OFF (0) a nagrzewnicę pozostawić na 10 min. do schłodzenia. Następnie ponownie ustawić wł./wył. na ON (I).
2. Sprawdzić gniazdko, przewód sieciowy i przedłużacz
3. Sprawdzić bezpiecznik i ew. wymienić go
4. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Bezpieczniki, filtr
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Fonksiyonu
5. Teknik özellikler
6. Çalıştırmadan önce
7. Kullanım
8. Elektrik Kablosunun Değiştirilmesi
9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
10. Bertaraf etme ve geri kazanım
11. Arıza giderme bilgileri
12. Devre planı (Şekil 6)
13. Müşteri hizmetleri tarafından yapılacak bakım
14. Arıza giderme – Uzman personel için bilgiler

TR



Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

- Isıtıcıyı işletmeye almadan ve kurulumunu yapmadan önce kullanma talimatını ve özellikle güvenlik uyarıları bölümünü okuyun ve anlayın. Sıvı yakıtlı ısıtıcılar ile çalışmalarda yüksek sıcaklık, yangın tehlikesi, yetersiz havalandırma ve yakıt malzemelerinin kullanımından kaynaklanacak tehlikeleri dikkate alın.
- Dizel yakıtlı ısıtıcı üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılması sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Çocukları dizel yakıtlı ısıtıcıdan uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, ısıtıcı çalışırken ısıtıcıya dokunmayın (Şekil 14).
- Dizel yakıtlı ısıtıcıyı kesinlikle havalandırması bulunmayan, içinde sürekli olarak insan ve hayvanların bulunduğu mekanlarda çalıştırmayın.
- İnfilak tehlikesi: Dizel yakıtlı ısıtıcı kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılan pompa ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde dizel yakıtlı ısıtıcı hasar görebilir, yangın çıkabilir.
- Transport esnasında dizel yakıtlı ısıtıcı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Dizel yakıtlı ısıtıcı güvenli ve düz bir zemin

üzerine koyulacaktır. Dizel yakıtlı ısıtıcıyı çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.

- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında dizel yakıtlı ısıtıcıyı daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Dizel yakıtlı ısıtıcıyı kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Dizel yakıtlı ısıtıcıya kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın. Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm² olduğunda toplam kablo uzunluğu 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm² olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır. Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Aletin kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile +40° arası, max. rakım 1000 m, bağıl hava nemi: % 90 (yoğuşmayan)
- Dikkat! Kalorifer yakıtı veya dizel yakıtı sağlığa zararlıdır. Kalorifer yakıtı veya dizel yakıtı ile çalışırken daima iş eldiveni takın. Kalorifer yakıtı veya dizel yakıtı bulaşmış malzemelerin (bez, üstüğü gibi) uygun şekilde bertaraf edilmesini dikkate alınız.
- Dizel yakıtlı ısıtıcıyı kesinlikle harici yakıt deposuna bağlamayınız.
- Isıtıcıyı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanın.
- Isıtıcıyı kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.
- Kesinlikle hava giriş ve delikleri tıkamayın – Yangın tehlikesi.
- Isıtıcıyı kesinlikle yakıt deposu dolu durumda taşımayın.
- Aletin önündeki cisimler ile arasında 3 m, arkasındaki, yanındaki ve üzerindeki cisimler ile de 1,25 m aralık olmasına dikkat edin.
- Aleti sadece açık havada veya iyi havalandırılmış mekanlarda kullanın. Alet mekan içinde kullanıldığında bir kW ısıtma kapasitesi başına mekan içine hava giriş deliğinin 0,02 m² olması gerekir. Isıtma kapasitesi 36 kW olduğunda bu deliğin toplam 0,72 m²

olması gerekir. Bunu sağlamak için örneğin kapıları ve pencereleri açın. Asgari mekan büyüklüğü 1100 m³ olmalıdır.

- **İkaz!** Yanma esnasında az miktarda zehirli bir gaz olan karbon monoksit oluşur. Ölüme yol açabilen karbon monoksit gazının tahliye edilmesi için mekanın sürekli havalandırılması ve temiz hava ile doldurulması gereklidir. Karbon monoksit gazının sebep olduğu zehirlenmenin belirtileri baş ağrısı, burun ve gözlerde yanma, bulantı, ağız kuruluğu ve boyun ağrısı gibi şikayetlerdir.
- Mekanın yeterli derecede havalandırılmasına rağmen yukarıda açıklanan şikayetler meydana geldiğinde ısıtıcıyı derhal kapatın ve hemen kapıları ve pencereleri açın. Bundan sonra ısıtıcıyı kullanmayın ve aleti kontrol edilmesi için müşteri hizmetlerine teslim edin.
- Bronşit ve akciğer hastaları, kalp hastaları, hamile ve diğer ağır hastalığı olan hastaların bu ısıtıcıyı kullanmadan önce doktorlarına danışmaları gerekmektedir.
- İşletmeye alma ve ateşlemeyi mutlaka kullanma talimatında açıklandığı şekilde gerçekleştirin.
- Elektrikli aletinizi, gözetim altında tutulmadığında güvenli bir şekilde terk etmeniz mümkün olmadığında kapatın.

Bu aletin kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde aleti kullanmalarına izin verilmiştir.

Alet ile oynamalarını önlemek için çocuklar, aleti kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

Dikkat: Yakıt olarak sadece kalorifer yakıtı veya dizel kullanın.

Yakıt olarak kesinlikle benzin, alkol, solvent veya diğer yüksek derecede alev alabilen madde kullanmayın.

Ambalaj:

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Aletin saklanması için bu ambalaj kullanılabilir. Ambalaj malzemesini yine de bertaraf etmek istediğinizde hammadde olduğundan geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)

1. Hava çıkışı
2. Ön tutma sapı
3. Uzatma kablosu tutma elemanı
4. Üst gövde bölümü
5. Sıcaklık göstergesi ekranı
6. Arka tutma sapı
7. Vantilatör kapağı
8. Basınç göstergesi
10. Yakıt deposu
11. Boşaltma tapası
12. Elektrik kablosu
13. Açık Kapalı şalteri
14. Termostat ayar düğmesi
15. LED
16. Yan kapak
17. Yakıt kapağı
18. Yakıt göstergesi
19. Alt gövde bölümü

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Dizel Yakıtlı Doğrudan Ateşlemeli Isıtıcı
- Tekerlekler

- Tekerlek dingili (koli iç malzemesi üzerine yapıştırılmıştır)
- Boru çerçeve (3 parçalı)
- Yedek sigortalar
- Montaj malzeme torbası
- Orijinal Kullanma Talimatı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Kalorifer yakıtı veya dizel yakıtlı portatif ısıtıcı, yeterli büyüklükte (min. 1100 m³) olan iyi havalandırılmış mekanların (örneğin çadır, depo binaları, şantiyeler) ısıtılması veya kurutulması için ideal bir alettir. Temiz havanın bina içine girişi ve atık gazların güvenli bir şekilde dışarı atılması yeterli büyüklükteki havalandırma sistemi ile güvence altına alınmalıdır. Isıtıcı açık havada, sadece çatı altında ve hava şartlarına karşı korunmuş şekilde işletilecektir.

Isıtıcının konutlar veya seyahat araçlarında (örneğin motokaravan veya çekme karavan gibi) ısıtma amaçlı olarak kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Fonksiyonu

Dizel yakıtlı ısıtıcı, yakıtı yakıt deposundan emerek alçak basınç oluşturan bir kompresör ile donatılmıştır. Yakıt deposundan emilen yakıt brülör enjektörüne ulaşır. Enjektörde bir hava yakıt karışımı oluşturulur. Burada oluşan hava yakıt karışımı elektrik düzeneği ile ateşlenir. Yanma odasına vantilatör tarafından hava üflenir, yanma odasında ısınan hava öne doğru üflenir. İstenilen hava sıcaklığı termostat düğmesi ile ayarlanabilir. Bu sıcaklığa erişildiğinde alet otomatik olarak kapanır ve sıcaklık değeri düştüğünde ise alet

tekrar devreye girer.

Alet üzerinde bağlı olan bir fotosel yanma işlemini sürekli olarak kontrol eder ve herhangi bir düzensizlik oluştuğunda aleti kapatır. Aşırı ısınma durumunda da alet otomatik olarak kapatılır.

Bu durumda müşteri hizmetlerine başvurunuz.

Alet içindeki elektrikli elemanlar hassas sigorta ile (eriyen sigorta) ile korunmuştur.

5. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: 230 V ~ 50Hz / 2,3A
Isıtma kapasitesi (Hi): 36 kW
Isıtma kademesi: 1
Yakıt türü: Kalorifer yakıtı veya dizel
Pompa basıncı (+/- %10): 0,31 bar (4,2 PSI)
Yakıt tüketimi: 3,6 litre/saat
Yakıt deposu kapasitesi: 38 litre
Motor gücü: 150W
Güç sarfiyatı max.: 530 W
Hava debisi: 900m³/h
Hava sıcaklığı max.: 404 °C
Alet ölçüleri yakl.: 99 x 58 x 66 cm
Alet ağırlığı yakl.: 24 kg

6. Çalıştırmadan önce

- Makineyi çalıştırmadan önce mevcut şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Taşınabilir aleti daima düz ve sağlam bir zemin üzerine koyun.
- Alet daima yatay pozisyonda durmalıdır.
- Aletin önündeki cisimler ile arasında 3 m, arkasındaki, yanındaki ve üzerindeki cisimler ile de 1,25 m aralık olmasına dikkat edin.
- Aleti sadece açık havada veya iyi havalandırılmış mekanlarda kullanın. Alet mekan içinde kullanıldığında bir kW ısıtma kapasitesi başına mekan içine hava girişi deliğinin 0,02 m² olması gerekir. Isıtma kapasitesi 36kW olduğunda bu deliğin toplam 0,72 m² olması gerekir. Bunu sağlamak için örneğin kapıları ve pencereleri açın.
- Isıtıcının fişini sadece topraklı prize takın.
- Isıtıcı geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak kurulacak ve işletilecektir.

6.1 Montaj (Şekil 2)

Montaj işlemi için gerekli aletler: Yıldız tornavida, 8 mm + 19 mm'lik anahtar.

1. Tekerlek aksını (C) temel çerçevenin (I) aks yuvası içinden geçirin. Aralık bileziklerini (D) tekerlek aksı (C) üzerine itin.
2. Tekerlekleri (B) tekerlek aksı üzerine geçirin.
3. Kör somunları (H) elden (sıkmayın) aks üzerine takın.
4. Dizel yakıtlı ısıtıcıyı (A) ön tutma sapı (2) ve temel çerçeve (I) ile sabitleyin. Bu işlem için kısa civataları (K), uzun civataları (L) ve somunları (M) kullanın.
5. Arka sapı (6) kalan uzun civatalar (L) ve somunlar (M) ile temel çerçeveye sabitleyin.
6. Tekerlekleri tekrar sökün.
7. Arka sapı (6) kalan kısa civatalar (K) ve somunlar (M) ile temel çerçeveye sabitleyin.
8. Tekerlekleri nihai olarak sabitleyin.

6.2 Yakıt doldurma

Uyarılar:

- Aletin çalıştırılması için gerekli olan kalorifer yakıtı veya dizel yakıtını, üzerinde açık ve okunabilir şekilde „Kalorifer yakıtı“ veya „Dizel“ etiketi yazılı olan bidonlar içinde saklayın.
- Aleti kullandığınız ülkede kalorifer yakıtı veya dizel yakıtı için geçerli olan yönetmeliklere riayet ediniz.
- Kesinlikle „biyodizel“ kullanmayın.
- Yakıt deposundan yakıt emilmesinde sorun yaşamamanız için hava sıcaklığı 5°C altında olduğunda kış dizelini kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Kalorifer yakıtı veya dizel yakıtı zamanla eskiyebilir. Bu nedenle 6 aydan fazla yakıt depolamayın.
- Yakıt doldurma işlemini sadece açık havada ve alet soğukken yapınız.
- Güvenlik uyarılarını (Bölüm 1) dikkate alın.

1. Yakıt deposunun kapağını (Şekil 1 / Poz. 17) çıkarın.
2. Yakıt göstergesindeki (Şekil 1 / Poz. 18) ibre „F“ işaretinin üzerine gelinceye kadar kalorifer yakıtı veya dizel yakıtını yavaşça depoya doldurun. (Max. Yakıt deposu kapasite için bkz. Teknik özellikler)
3. Yakıt deposunun kapağını tekrar takın.

7. Kullanım

7.1 Çalıştırma (Şekil 3)

Uyarı:

- Dizel yakıtlı ısıtıcı, 10A sigortalı her 230 Volt alternatif akım prizine bağlanabilir. Aletin sadece, azami 30 mA devreye girme akımlı hata akım koruma şalteri (RCD) ile donatılmış bir prize bağlanması tavsiye edilir.
- Daima hasarlı olmayan elektrik kablosu kullanın. Makinenin çalıştırılması için gerekli olan elektrikli kablo fazla uzun olmamalıdır (max. 50m). Kullanılacak elektrik kablosunun kesiti 3 x 1,5mm² olmalıdır.
- Üretim esnasında sac parçaları üzerinde oluşan yağ artıklarının yanmasını sağlamak için oluşan aletin ilk çalıştırılmasının (yakl. 10 dakika) açık havada yapılmasını tavsiye ederiz.

1. Elektrik kablosunun fişini uzatma kablosunun prizine takın.
2. Termostat düğmesi (Poz. 14) ile istenilen hava sıcaklığını ayarlayın (ayar aralığı + 5 °C - + 45 °C)
3. Açık Kapalı şalterini (Poz. 13) ON (I) pozisyonuna getirin, alet çalışmaya başlar, LED (Poz. 15) lambası yanar (Poz. 5).

Uyarı:

- Sıcaklık göstergesi sadece - 17 °C ve + 37 °C sıcaklık aralığında çalışır. - 17°C altında „LO“ ve + 37 °C üzerinde „HI“ yazısı gösterilir.
- Isıtıcı ateşlemesi gerçekleşmediğinde termostat ayarını daha yüksek bir sıcaklığa getirin. Alet bu ayarlara değişikliğinden sonra yine de çalışmadığında aleti kapatın ve anıza listesine (Bölüm 11) göre gerekli kontrolleri yapın.

7.2 Kapatma

1. Açık Kapalı şalterini (Şekil 3 / Poz. 13) OFF (0) pozisyonuna getirin, alet kapanır.
2. Elektrik kablosunun fişini uzatma kablosunun prizinden çıkarın.

7.3 Tekrar çalıştırma

1. Aleti tekrar çalıştırmaya başlamadan önce en az 10 saniye bekleyin.
2. Aleti 7.1 nolu bölümde açıklandığı şekilde tekrar çalıştırın ve önceden açıklanmış olan uyarıları dikkate alın.

7.4 Acil durumda davranışlar

- Açık/Kapalı şalterini derhal „0“ pozisyonuna getirin ve fişi prizden çıkarın.
- Tehlikeli bölümde bulunan kişileri uzaklaştırın.

8. Elektrik Kablosunun Değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarından önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.

9.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca aletin içine su girmemesine de dikkat edin.

9.2 Sezon sonunda ve ısıtıcı uzun süre kullanılmayacağına (Şekil 4)

Yakıt deposu içindeki yakıtı deponun altında buluna boşaltma tapasının (9) kapağını aşağıya doğru çekerek boşaltın. Kullanılmış yağı uygun bir hazne içinde toplayın ve yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin. Boşaltma tapası hasarlı olduğunda mutlaka yerine yenisini takın. Tapayı değiştirmek için yeni tapayı yakıt deposu boşaltma deliğinin içine bastırın ve tapayı kapak ile kapatın (bkz. Sayfa 5). Aleti ve aksesuarlarını karanlık, kuru, don etkisi olmayan ve çocukların erişmeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır.

9.3 Bakım

Bakım çalışmaları sadece özel olarak eğitilmiş uzman personel tarafından yapılacaktır. Lütfen Müşteri Hizmetlerine başvurunuz.

9.4 Yedek Parça Siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

11. Arıza giderme bilgileri

Alet doğru şekilde kullanıldığında ve çalıştırıldığında herhangi bir arıza meydana gelmez. Arıza durumunda Müşteri Hizmetlerini çağırmadan önce aşağıda açıklanan kontrolleri yapınız.

Arıza

Vantilatör motoru çalışmıyor, LED lambası yanmıyor

Olası sebebi

- Cereyan kesintisi
- Elektrik kablosu veya kablo fişi hasarlı
- Emniyet sıcaklık sınırlayıcısı devreye giriyor
- Hassas sigorta arızalı

Giderilmesi

- Elektrik gerilimini kontrol edin, gerektiğinde tekrar çalıştırma süresini bekleyin
- Yetkili bir servis tarafından bakımını yaptırın
- Aşırı ısınma sebebini tespit edin. Hava giriş / çıkış

kanalları kapalı olmamalıdır. Aletin soğuması ve yeniden çalıştırmaya hazır olması için en az 10 dakika bekleyin. Gerek duyulması durumunda Müşteri Hizmetlerine başvurun.

d) Hassas sigortayı değiştirin

Arıza

Vantilatör motoru çalışmıyor, LED lambası yanıyor veya yanıp sönüyor, ekranda "E1" veya "E2" gösteriliyor.

Sebebi

Termostat çok düşük bir sıcaklık değerine ayarlanmıştır

Giderilmesi

Termostatı daha yüksek bir sıcaklık değerine ayarlayın

Arıza

Vantilatör motoru çalışıyor, ateşleme gerçekleşmiyor, alet birkaç saniye sonra kapanıyor ve LED lambası yanıp sönüyor. Ekranda "E1" gösteriliyor.

Olası sebebi

- Yakıt deposu içinde çok az yakıt var, depo içindeki yakıt türü yanlış veya yakıt kirli
- Çok düşük hava sıcaklığı nedeniyle yakıt viskozitesi çok yüksek

Giderilmesi

- Yakıt deposu içindeki yakıtı kontrol edin; aletin içine yavaşça temiz kalorifer yakıtı veya dizel doldurun.
- Kış dizeli kullanın

12. Devre planı (Şekil 6)

- Kumanda alanı
- İşletim lambası
- Ateşleme ünitesi
- Ateşleme elektrodu
- Pompa
- Kondanzatör
- Şase
- Sigorta
- Kontrol sistem
- Açık/Kapalı şalteri
- Fotosel
- 12/13 Elektrik kablosu, fiş ile birlikte
- Sıcaklık sensörü
- Termostat

BL = mavi, RD = kırmızı, BK = siyah, WT = beyaz, GN = yeşil, YL = sarı, OR = turuncu, PK = pembe

13. Müşteri hizmetleri tarafından yapılacak bakım

Aşağıda açıklanan bakım çalışmaları sadece özel olarak eğitilmiş uzman personel tarafından yapılacaktır.

- Temizleme ve bakım çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunun fişin prizden çıkarın.
- Bakım çalışmalarına başlamadan önce aletin tamamen soğumasını bekleyin.
- Aletin keskin kenarlarına dikkat edin.
- İşletme güvenliği nedeniyle sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Yanlış veya yetersiz bakım çalışmaları yüksek atık gaz ve is oluşması, fonksiyon arızası ve aletin tahrip olmasına sebep olur.

Bakım çalışmalarının belirtilen aralıklar ile yapılmasını tavsiye ederiz:

Yakıt deposu

Yakıt deposu her 200 işletme saatinde bir veya gerek duyulması durumunda temiz yakıt ile temizlenmelidir. Temizleme işleminde kesinlikle su kullanmayınız!

Hava filtresi (Şekil 7)

Hava filtresi (A) her 500 işletme saatinde bir veya gerek duyulması durumunda değiştirilecek veya sabunlu su ile yıkanacaktır. Temizleme işleminden sonra hava filtresinin kurumasını sağlayın.

Her iki hava filtresi (B / C) her 500 işletme saatinde bir veya gerek duyulması durumunda daha erken değiştirilecektir. Bunun için filtre kapağını (D) sökün.

Fan kanadı (Şekil 8)

Fan kanatları (E) ısıtma sezonu başına en az bir kez veya gerek duyulması durumunda daha sık olarak temizlenecektir. Kanatlar üzerindeki tozu ve diğer kirleri yumuşak bir bez ile temizleyin. Fan kanatlarının bükülmemiş olmasına dikkat edin. Fan kanatlarını değiştirmek için civatayı (F) açın ve fan kanadını motor milinden (G) sökün.

Yakıt enjektörü (Şekil 9a/9b)

Yakıt enjektörü (H) ısıtma sezonu başına en az bir kez veya gerek duyulması durumunda daha sık olarak temizlenecek veya değiştirilecektir. Yakıt enjektörünü ön taraftan basınçlı hava ile temizleyin. Enjektör üzerindeki kalıntıları temizlemek için enjektörü temiz yakıt içine koyarak yıkamak yararlı olabilir. Sökme ve takma işleminde iki yakıt hortumunun (K / L) karıştırılmamasına dikkat edilecektir.

Şekil 9a/9b'deki pozisyonların tanımları:

Poz. K = Hava hortumu (hava bağlantısı)
 Poz. L = Yakıt hortumu (yakıt bağlantısı)
 Poz. M = Ateşleme kablosu
 Poz. N = Pilotbek
 Poz. P = Brülör kafası

Pilotbek (Şekil 10)

Pilotbek (N) her 600 işletme saatinde bir veya gerek duyulması durumunda daha erken temizlenecek veya değiştirilecektir. Pilotbekleri (Q) dikkatlice tel fırça ile temizleyin. Pilotbeklerin (Q) aralıklarını kontrol edin. Pilotbek aralığı 3,5 mm olmalıdır.

Fotosel (Şekil 11)

Fotosel (R) ısıtma sezonu başına en az bir kez veya gerek duyulması durumunda daha sık olarak temizlenecek veya değiştirilecektir. Fotoselin ön bölümünü alcole batırılmış pamuklu bez ile temizleyin. Fotoseli takarken fotoselin doğru pozisyonunda takılmasına dikkat edin.

Yakıt filtresi (Şekil 12)

Yakıt filtresi (S) ısıtma sezonu başına en az iki kez veya gerek duyulması durumunda daha sık olarak temizlenecek veya değiştirilecektir. Yakıt filtresi temiz yakıt içinde yıkanacaktır. Uyarı: Yakıt filtresini sökmek için filtreyi saat yönünde 90° döndürün.

Pompa basıncının ayarlanması (Şekil 13)

Optimal pompa basıncı teknik özellikler bölümünde açıklanmıştır. Pompa basıncını bu değere ayarlamak için ayar civatasını (T), ısıtıcı çalışırken tornavida ile manometrede (Poz. 8) optimal basınç değeri gösterilinceye kadar döndürün. Ayar civatası saat yönünde döndürüldüğünde = basınç yükselir, ayar civatası saat yönü tersine döndürüldüğünde = basınç azalır.

14. Arıza giderme – Uzman personel için bilgiler**Problem**

Ateşleme gerçekleşiyor fakat ısıtıcı kısa bir süre sonra kapanıyor, LED lambası yanıp sönüyor, ekranda "E1" gösteriliyor.

Olası sebebi

1. Pompa basıncı yanlış
2. Hava filtresi kirlili
3. Yakıt filtresi kirlili
4. Yakıt enjektörü kirlili
5. Fotosel kirlili
6. Fotosel doğru şekilde monte edilmemiştir
7. Fotosel arızalı
8. Elektronik empirmesi ve fotosel arasındaki elektrik bağlantısı arızalı

Giderilmesi

1. Pompa basıncını doğru değere ayarlayın
2. Hava filtresini temizleyin veya değiştirin
3. Yakıt filtresini temizleyin veya değiştirin
4. Yakıt enjektörünü temizleyin veya değiştirin
5. Fotoseli temizleyin veya değiştirin
6. Fotoseli doğru şekilde monte edin
7. Fotoseli değiştirin
8. Elektronik empirmesi ve fotosel arasındaki elektrik bağlantısını kontrol edin

Problem

Isıtıcı çalışmıyor veya vantilatör motoru sadece kısa bir süre çalışıyor. LED lambası yanıp sönüyor, ekranda "E1" gösteriliyor.

Olası sebebi

1. Yakıt deposunda yakıt yok
2. Pompa basıncı yanlış
3. Pilotbek korozyonlu veya pilotbek aralıkları yanlış ayarlanmış
4. Yakıt filtresi kirlili
5. Yakıt enjektörü kirlili
6. Yakıt içinde veya yakıt deposunda rutubet veya su bulunuyor
7. Transformatör ve elektronik empirmesi arasındaki elektrik bağlantısı arızalı
8. Ateşleme kablosu pilotbeke bağlı değil
9. Pilotbek arızalı

Giderilmesi

1. Yakıt doldurun
2. Pompa basıncını doğru değere ayarlayın
3. Pilotbeki temizleyin veya değiştirin
4. Yakıt filtresini temizleyin veya değiştirin

5. yakıt enjektörünü temizleyin veya değiştirin
6. Depoyu temizleyin, temiz yakıt doldurun
7. Tüm elektrik bağlantılarını kontrol edin
8. Ateşleme kablosunu pilotbeke bağlayın
9. Pilotbek değiştirin

Problem

Vantilatör motoru devreye girmiyor. Elektrik gerilimi mevcut, Açık Kapalı şalteri ON (I) pozisyonunda. LED lambası sürekli yanıyor veya yanıp sönüyor, ekranda "E1" veya "E2" gösteriliyor.

Olası sebebi

1. Termostat çok düşük bir sıcaklık değerine ayarlanmıştır
2. Motor ve elektronik empirmesi arasındaki elektrik bağlantısı kesilmiştir

Giderilmesi

1. Termostat ayar düğmesini daha yüksek bir sıcaklık değerine ayarlayın
2. Tüm elektrik bağlantılarını kontrol edin

Problem

LED lambası yanıp sönüyor, ekranda "E3" gösteriliyor.

Olası sebebi

Termostat şalteri arızalı

Giderilmesi

Termostat şalterini değiştirin

Problem

Yanma düzgün değil ve/veya is oluşuyor

Olası sebebi

1. Alevler ön tarafta gövdeden dışarı çıkıyor
1. Isıtma kapasitesi çok düşük
3. Yakıt kalitesi kötü
4. Bakım çalışmaları genel olarak kötü yapılmıştır

Giderilmesi

1. Pompa basıncını azaltın
2. Pompa basıncını yükseltin
3. Eski veya kirli yakıt kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin
4. Aletin uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın

Problem

Isıtıcı devreye girmiyor ve LED lambası yanmıyor

Olası sebebi

1. Alet aşırı ısınmıştır ve bu nedenle emniyet sıcaklık sınırlayıcısı devreye girmiştir
2. Gerilim beslemesi yok
3. Hassas sigorta arızalı
4. Termo denetleyici ve elektronik empirmesi arasındaki elektrik bağlantısı kesilmiştir

Giderilmesi

1. Açık Kapalı şalterini OFF (0) pozisyonuna getirin ve ısıtıcının en az 10 dakika soğumasını sağlayın. Sonra Açık Kapalı şalterini tekrar ON (I) pozisyonuna ayarlayın.
2. Priz, elektrik kablosu ve uzatma kablosunu kontrol edin
3. Hassas sigortayı kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin
4. Tüm elektrik bağlantılarını kontrol edin



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle-re uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Sigortalar, Filtre
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.isc-gmbh.info sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı madde-nin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınız belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Diesel-Heißluftgenerator DHG 360 (Einhell)

☐ 2014/29/EU ☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
☒ 2014/35/EU
☐ 2006/28/EC ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU ☐ Annex V
☐ 2014/32/EC ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = kW; L/O = cm
Notified Body:
☐ 90/396/EC_2009/142/EC ☐ 2012/46/EU
☐ 89/686/EC_96/58/EC Emission No.:
☒ 2011/65/EU

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 13842; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.01.2017


Brunhölzl/Leiter Produkt-Management


Landauer/Produkt-Management

First CE: 10
Art.-No.: 23.364.06 I.-No.: 11036
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015295
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 02/2017 (01)

